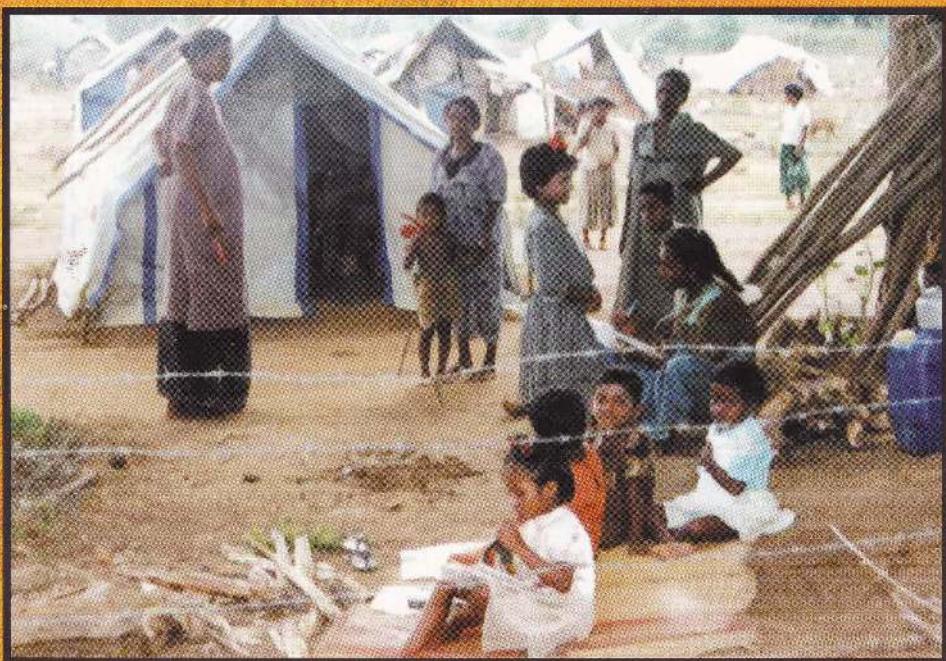


14



தண்ணீர் விட்டோ வளர்த்தோம்?  
சர்வேசா !  
இப்பயிரைக்  
கண்ணீரால் காத்தோம்;

ஜேர்மகியஸ் முன்று நகரங்களில்  
முகம் மலர்ந்த சேவை.....

உங்கள் நாளாந்த தேவைகளுக்கு நாடுவேண்டிய ஒரே இடம்

# JAFFNA STORES

ROON STR - 1

HAMM

Tel : 023-81-126 14

FEILEN STR - 8

33602 BIELEFELD

Tel : 0521-1747 94

AM-DOBBAN-124

BREMAN

Tel : 0421 7942 951

உலகெங்கும் வாழும் உறவுகளுக்கு உடனுக்குடன் பணமாற்றுச் சேவை

## அந்த இதழில்

இலங்கைக் கண்ணோட்டம்	2
செய்தித் திறனாய்வு	4
கிராமியப் பாடல்கள்	7
வரலாற்றுப் பதிவு	8
மொழிபெயர்ப்புக் கதை	12
கவிதை	16
உலகவலம்	21
கலாசாரம்	26
நாடக அரங்கம்	28
பா நாடகம்	33
கவிதை	36
சிறுகதை	38
மன்றத்துப் பூங்கா	43
விளையாட்டுத் திடல்	46
புலம்(பல்)	48

இலங்கை, இந்தியாவிற்கு புலம் அனுப்பியிருப்பதோடு 6 இதழ்களுக்கு £15 பெறுமதியான பணத்தினையும் அனுப்பியைக்க வேண்டிய முகவரியையும் அறியுமானால்,  
 செயல்மன்ற உறுப்பினர்/சந்தாப்பனர் :  
 இங்கிலாந்து - £15, பிரான்ஸ் - 160 FFr.  
 ஜோர்ஜி - 50 DM., கவில் - 40 SFr.  
 நோர்வீக - 210 NOK., செர்மானிக் 200 DK.  
 சந்தாப் பணத்தை I.B.C. எனும் பெயரில் காக்கட்டோன் அல்லது காசோலை மூலம் அனுப்பலாம்.

## அகநிலை உறவுகள்

**து** மிழ் வாழ்வியலின் அனைத்து திசைகளிலும் பயணம் செய்ய விரும்புகின்ற புலம் - இதழ் 14 உங்கள் கரம் கிடைப்பதில் மகிழ்ச்சி.

இருத்தலில் இருந்துதான் ஒருவனது வாழ்வு தொடர்க்கின்றது. முதலில், மனிதன் இருப்புக் கொள்கிறான். அந்த இருப்பு நிலையிலிருந்து சுயவிழிப்புக் கொள்கிறான்; உலகத்தை அறிகின்றான்; உலகத்தோடு உறவு கொள்கிறான். அந்த உலக அனுபவத்திலிருந்து தன்னைத் தானே உருவாக்கிக் கொள்கிறான். மனிதனாக, மனித அகமாக, சுயமாக, ஆளுமையாக உருவாக்கம் பெறும் மனிதவியல்லை மனிதனே படைக்கிறான். இருப்பே எல்லாவற்றிற்கும் முன் னி லையான து, அடிப்பை யான து. இருப்பிலிருந்துதான் மனிதவியல்லு தோன்றுகிறது. இதுதான் இருப்பின் அடிப்படைத் தத்துவம்.

மனிதன் என்பவன் வாழ்வுலகின் பேருண்மை. இருப்பியக்கத்தின் மையம். அவன் சுயவுணர்வுடன் சீவிப்பவன், சிந்திப்பவன், சுயமாக முடிவுகள் எடுப்பவன், எதிர்காலத்தை நெறிப்படுத்தி வாழ்பவன், பொறுப்பானவன். தனக்கு கிட்டிய வாய்ப்புக்களைக் கொண்டு, தனது சித்தத்திற்கு ஏற்றவாறு தன்னை உருவாக்கிக் கொள்பவன்.

மனிதன் அகநிலையில் வாழ்பவன். மனித உறவுகளுக்கு எல்லாம் அகநிலை தான் ஆதாரம். எமக்கும், மற்றவர்களுக்குமிடையில் ஏற்படும் உறவும் அகவயமானது. அகநிலை உறவுகளே மனிதவறவாக, சமூக உறவாக, கூட்டுறவாக பரிணமிக்கிறது.

இவ்வண்மையின் அடிப்படையில் பயணம் செய்யும் புலமும், ஐபிசி தமிழும் உங்கள் கருத்துக்களையும், துணையையும் வேண்டிநிற்கின்றது.

எதிர்வரும் தை மாதத்தோடு புலத்தின் வெது வருடம் நிறைவெறும் வேளையில், சிறுகதைச் சிறப்பிதழாக புலத்தினை வெளியிடவுள்ளோம். உங்கள் ஆக்கங்களால் புலத்தினை மெருகூட்டுங்கள்.

தொடர்ந்து பேசுவோம்!

-புலத்தார்

வெளியீடு :

அனைத்துலக ஓலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனம் - தமிழ் வினியோகம் :

கிருஷ்ணா

தொடர்பு :

PULAM, IBC - Tamil, P.O.Box - 1505, London SW8 2/H

web : [www.ibctamil.com](http://www.ibctamil.com) e-mail : [radio@ibc-tamil.demon.co.uk](mailto:radio@ibc-tamil.demon.co.uk)

தொலைபேசி : 020 7787 8000 தொலை மடல் : 020 7787 8010

வடிவமைப்பு :

THE THIRD EYE 020 8540 9405

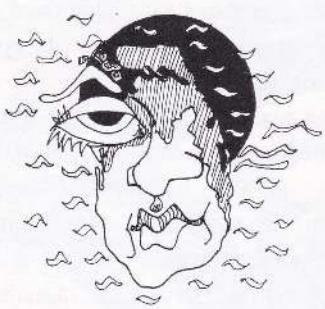
அச்சுப்பதிப்பு :

வாசன் அச்சகம் 020 8646 2885

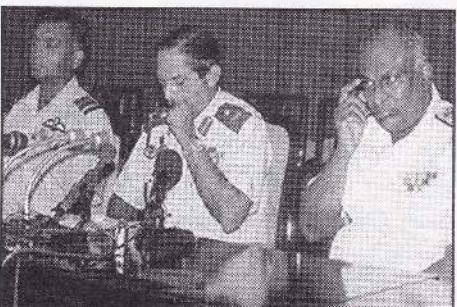
**புலம் 14**  
 PULAM



**IBC**



**மகரிவி**



## பொதுத் தேர்தலும் பொதுஜன ஜக்கிய முன்னணியும்

**ஸ்ரீ**

ஸங்காவில் பொதுத் தேர்தல் குடுபிடிக்கத் தொடங்கிவிட்டது. அரசியல்வாதிகள் ஆனாக்கு ஆள் வாக்குறுதிகளை அள்ளி வீசிக் கொண்டு வாக்கு வேட்டைக்குப் புறப்பட்டு விட்டார்கள்.

ஸ்ரீலங்காப் பாராளுமன்றத்தை கலைத்து ஜனாதிபதி சந்திரிக்கா குமாரதுங்க தேர்தலுக்கான திகதியை அவசர அவசரமாக அறிவித்ததுதான் தாமதம் மூலக்கு மூலம் படுத்துக் கிடந்த அரசியல்வாதிகள் அனைவரும் விழித்தெழுந்தார்கள்.

ஆனால் பொதுஜன ஜக்கிய முன்னணியைப் பொறுத்தவரை ஜனாதிபதி சந்திரிக்கா குமாரதுங்காவின் இந்த அறிவிப்பானது பொதுஜன ஜக்கிய முன்னணி தேர்தலுக்கு தயாராகிவிட்டது என்பதையே கட்டிக் காட்டி நின்றது. பொதுத் தேர்தலைப் பிற்போடுதல் என்பது தற்போதைய சூழ்நிலையை விட மோசமானதொரு சூழ்நிலையில் தேர்தலை நடாத்த வேண்டிய சூழ்நிலை உருவாகவிடும் என்ற அச்சத்தின் காரணமாகவே ஜனாதிபதி சந்திரிக்கா தேர்தல் அறிவிப்பை வெளியிட்டார். அவரின் இம் முடிவானது தமது வெற்றியை உறுதி செய்வதற்கான உயர்ந்த வாய்ப்பு இக்காலப் பகுதியில் உள்ளது என்பதன் அடிப்படையிலானதேயாகும்.

பொதுஜன ஜக்கிய முன்னணி அரசு தனது ஆட்சிக் காலத்தின் சாதனையாக ஸ்ரீலங்காப் படையினர் யாழ். குடாநாட்டினை ஆக்கிரமித்ததை பறைசாற்றிக் கொண்டிருந்தது. இந்த பறைசாற்றின் மூலம் பொது ஜன ஜக்கிய முன்னணி அரசாங்கம் அரசியல் பொருளாதார நெருக்கடிகளை ஒதுக்கிவிடும் அளவிற்கூட இருந்தது.

இந்நிலையில், தமிழ்மீது விடுதலைப் புலிகள் ஓயாத அலைகள்- 3 இராணுவ நடவடிக்கை மூலம் ஆணையிறு இயக்கச்சி பெரும் தளத்தையும், யாழ்.குடாநாட்டின் ஒரு பகுதியையும் மீட்டெடுத்தமையானது ஸ்ரீ ஸங்காப் படையினரின் மேலாண்மையை இல்லாதொழிலித்ததுடன் ஸ்ரீலங்காப் படையினரின் எதிர்கால இருப்புக் குறித்து கேள்வியையும் எழுப்பியது. இந்நிலையானது பொதுஜன ஜக்கிய மன்னணி அரசின் “யாழ்.குடா நாட்டினை தக்க வைத்துக் கொள்ளுதல்” என்ற எண்ணத்தில் மன்ன் அள்ளிப் போடுமளவுக்கு தினந்தினம் வளர்ச்சியடைந்தும் செல்லுகின்றது.

இது பொதுஜன ஜக்கிய முன்னணி அரசாலும் ஓரளவு புரிந்து கொள்ளப்பட்ட ஒன்றாகவே இருந்தது. யாழ்.குடா நாட்டை ஸ்ரீலங்காப் படையினரால் முழுமையாக தக்க வைத்துக்கொள்ள முடியுமா என்ற அச்சம் ஆட்சியாளர்கள் மத்தியில் பல்மாகவே எழுந்தது. இந்நிலையில் தமது சாதனையாக பறை சாற்றப்பட்ட யாழ்.குடா நாடு தமது ஆக்கிரமிப்பிலிருந்து விடுதலை பெறமுன்னர் தேர்தலை நடாத்திவிட ஆட்சியாளர்கள் முடிவெடுத்தார்கள்.

ஸ்ரீலங்காப் படையினருக்கென பொதுஜன ஜக்கிய முன்னணியால் கொள்வனவு செய்யப்பட்ட பெருமளவு நவீன ஆயுதத் தளபாடங்கள் மூலம் யாழ் குடாநாட்டை தற்காலிகமாக தக்க வைத்துக் கொண்டு. இக்காலப் பகுதிக்குள் தேர்தலை நடாத்தி அதில் வெற்றியை தேடிக்கொள்ளுதல் வேண்டும் என்பதே ஜனாதிபதி சந்திரிக்கா குமாரதுங்காவினதும், பொதுஜன ஜக்கிய முன்னணி அரசின் முடிவாகவும் இருந்தது. யாழ்.குடாநாடு விரைவில் விடுதலைப் புலிகள் வசம் வீழ்ந்துவிடும் என பல படை வல்லுனர்கள் கருத்து தெரிவித்த நிலையில் பொதுஜன ஜக்கிய முன்னணி அரசிற்கு யாழ். குடாநாடு எவ்வளவு காலத்திற்கு ஸ்ரீலங்காப் படையினரின் கைகளில் இருக்கும் என்று மதிப்பிடுவது கடினமாகவே இருந்தது. இந்நிலையில் தான் ஸ்ரீலங்காப் படையினரால் யாழ்.குடாநாட்டினை தக்கைவத்துக் கொள்ள முடியும் என உறுதியாக நம்பும் காலப் பகுதிக்குள் தேர்தலை நடாத்திவிட ஜனாதிபதி சந்திரிக்கா குமாரதுங்க முனைப்பாக விருந்தார்.

அத்துடன், ஸ்ரீலங்காவின் பொருளாதார நிலையும் ஜனாதிபதி சந்திரிக்கா குமாரதுங்க தேர்தலை நடாத்த விணைந்ததிற்கான இன்னொரு காரணியாகவள்ளது. நாட்டின் பொருளாதார வளர்ச்சி வீதம் மிகக் குறைந்தளவில் இருக்கும் அதேவேளை யுத்தக் செலவினங்களின் அதிகரிப்பானது நாட்டின் பொருளாதாரத்தினை பெருமளவு பாதித்ததுடன், அபிவிருத்தி பணிகளையும் பெருமளவு முடக்கியது. இவ் ஆண்மைகளை ஆனால் பொதுஜன ஜக்கிய முன்னணி அரசால் 5600 கோடி ரூபா யுத்தக்திற்கெள்வரவு செலவுத் திட்டத்தின் மூலம் ஒதுக்கீடு செய்திருந்தது. ஆனால், ஆணையிறவுச் சமரின் தோல்லியும், யாழ் குடா நாட்டில் தீவிரமாகிய யுத்தமும் மேலும் 2000 கோடி ரூபாய்களினால் யுத்தக் செலவிட்டினை அதிகரிப்பதாக இருந்தது. இதற்கான நிதியும் புதிய வரிகளின் மூலம் மக்களிடமிருந்தே பெறப்பட்டு.

புதிய வரிகள் அதிகியாவசியப் பண்டங்களின் விலையையும் பெருமளவு அதிகரிக்க மக்கள் பொதுஜன ஜக்கிய முன்னணி அரசு மீது வேறுபட்டு யத் தொடர்கள், மறுபறத்தில் யீலங்கா அரசு தோடர்ந்தும் யுத்தத்தில் தீவிரம் காட்டி வருவதால் உதவி வழங்கும் வெளிநாட்டு நிறுவனங்களும், நாடுகளும் இவ்வாண்மைகளை உதவியினை இன்னமும் வழங்காத நிலைமையே உள்ளது. ஆனால் ஸ்ரீலங்கா அரசினைப் பொறுத்தவரையில் வெளிநாட்டு உதவியின்றி நாட்டினை நிர்வகிப்பதென்பது குறைமானதொலூ.

இந்நிலையில் தேர்தல் ஒன்று நடாத்தப்பட்டு அதில் வெற்றி அடையும் படசத்தில் மக்களின் நம்பிக்கைக்குரிய அரசு என்ற போர்வையின் கீழ் வெளிநாட்டு உதவிகளை பற்றுக்கொள்ளுதல் இல்லை. அதிலும், ஆனால் பொதுஜன ஜக்கிய முன்னணி அரசு மீதான மனிதவுரிமை மீறல்கள் தொடர்பான குற்றச் சாட்டுக்கள் சால் தேச நிதியில்

திவிரமாகி வரும் நிலையில் தேர்தலில் வெற்றி பெறுவதே உதவி வழங்கும் நாடுகளை திருப்திப்படுத்தக்கூடிய வழியாக ஜனாதிபதி சந்திரிக்கா குமாரதுங்காவிற்க இருந்தது. இதனையே ஸ்ரீலங்காவிற்கு உதவி வழங்கும் சர்வதேச நிறுவனங்களும், நாடுகளம் எதிர்பார்த்தன.

இதனால் ஜனாதிபதி சந்திரிக்கா குமாரதுங்கா தேர்தலில் வெற்றி பெறுவதற்காகவும் பொதுஜன ஜக்கிய முன்னணி மீதான நம்பகத்தன்மையை சர்வதேச நிதியில் வளர்த்துக் கொள்வதற்காகவும் சில அரசியல் நடிவடிக்கைகளை மேற்கொள்ள முற்பட்டார். இதன் உச்சக் கட்ட நடவடிக்கையே அரசியல் யாப்புச் சீர்திருத்தமும், பிராந்தியங்களுக்கான அதிகாரப் பரவலாக்கல் திட்டமுமாகும்.

பொதுஜன ஜக்கிய முன்னணி அரசின் நோக்கத்தின் படி, அரசியல் யாப்பு பாரானுமன்றத்தில் சமர்ப்பிக்கப்படும் பட்சத்தில் இனப் பிரச்சனைக்குத் தீர்வாகத் தம்மால் ஒரு யோசனை முன் வைக்கப்பட்டது என்ற வாத்தினை முன்வைக்க முடியும். இது ஸ்ரீலங்காவின் இனப் பிரச்சனைக்கான அரசியற் தீர்வில் பொதுஜன ஜக்கிய முன்னணி அரசு ஆர்வமாக உள்ளதென்ற அபிப்பிராயத்தினை உருவாக்க ஏதுவாகும். இதனாடாக சர்வதேச அரங்கில் நல்ல அபிப்பிராயத்தினையும், உள்ளாட்டில் சமாதானத்திற்கான முயற்சிகளை மேற்கொண்ட மைக்காக வாக்கு வங்கியையும் பலப்படுத்திக் கொள்ள முடியும் என அரசு தரப்பு நம்பியது.

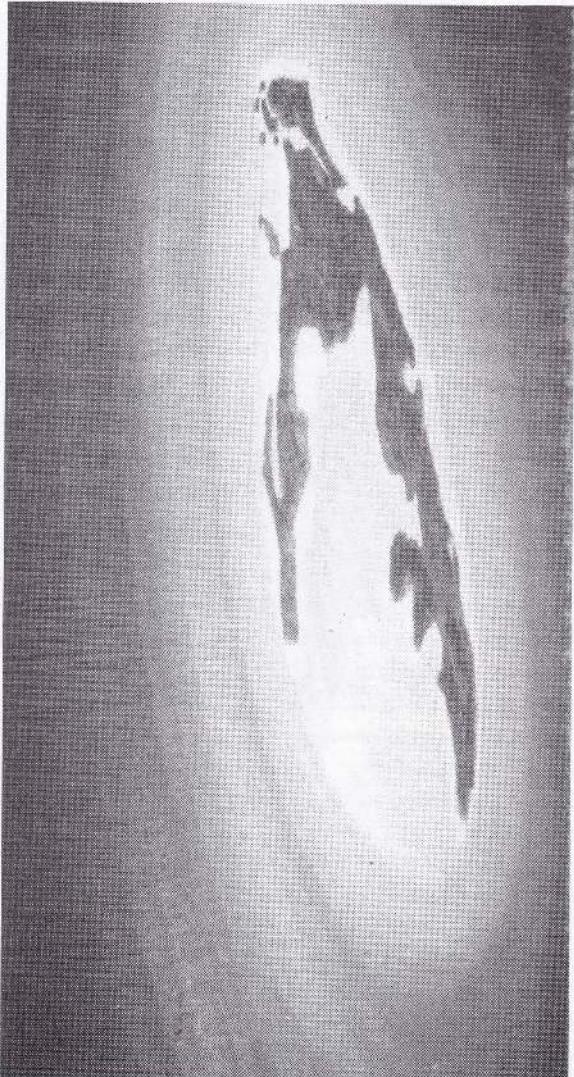
ஆனால், ஆனால் தரப்பின் இம்முயற்சி வெற்றியளிக்கவில்லை என்னில், அரசியல் யாப்புச் சீர்திருத்தம் தொடர்பான ஜக்கிய தேசியக் கட்சியின் நழுவல் போக்கும், பெளத்த பேரினவாதத்தின் கடுமைத்திருப்பும் அரசின் அடிவருயிகளாக இருக்கும் தமிழ் குழக்களின் தரப்பிலிருந்து கிட்டாத அதரவும் பொதுஜன ஜக்கிய முன்னணி அரசிற்கு பலத்த ஏமாற்றத்தினை அளித்தது.

இந் நிலையில் தேர்தலுக்கான முனைப்புகளின் மதுதியில் வாட்குதிபில் யுத்தத்திற்கான நகர்வுகள், வழிகாலைத் தாக்குதல்களின் மத்தியில் ஆனால் பொதுஜன ஜக்கிய முன்னணி அரசாங்கம் தொடர்ச்சியாக செய்தித் தனிக்கையினையும் அழும்படுத்தி வருகின்றது. மறுபறம், ஊடகவியலாளரின் சுதந்திர நடமாட்டும் கட்டுப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

வடக்கிழக்கு மாநிலத்தில் என்ன நடைபெறுகின்றது என்பதை தெற்கும், தெற்கில் என்ன நடைபெறுகின்றது என்பதை வடக்கிழக்கும், முழுநாட்டிலும் என்ன நடைபெறுகின்றது என்பதை சர்வதேசமும் அறியாத வகையில் தொடர்பியல் நிதியாகவும் நாடு பிள்ளையாட்டும் போய்கள் ஒரு நிலையில் இத்தேர்தல் எப்படியோ நடந்தேறப் போகின்றது. பாரானுமன்ற ஆசனங்கள் நிரப்பப்படும் மீண்டும் சிங்கள பெளத்த பேரினவாதக் கட்சி அரியன் ஏறும். தமிழ் மக்களின் சுயங்கள் தொடர்க்கண்டியாக அவர்களின் பயனம் தொடரும். ■

## சிறிலங்கா ஆட்சிக்கு எதிராக ஆசிய மனித உரிமை மையத்தின் கண்டனம்

பற்றிமாகரன்



**ஐ**க்கிய நாடுகள் சபையின் மில்லேனிய ஒன்றுகூடலை நியூயோர்க்கில் தொடக்கி வைத்து உரையாற்றிய ஐக்கிய நாடுகள் சபையின் பொதுச் செயலாளர் மதிப்புக்குரிய கொவ்வி அன்ன் அவர்கள் - சில வினாடிகளில் ஒரு கண்டத்தில் இருந்து இன்னொரு கண்டத்துக்கு மனித அறிவு பரிமாற்றப்பாக்கி அளவுக்கு மனித முன்னேற்றங்கள் பெரு வளர்ச்சி பெற்றுள்ள இன்றைய காலகட்டத்தில் - உலகின் எந்த தாயும் தன் குழந்தை சத்துணவு இன்மையினால் - தடுக்கப்படக் கூடிய நோய்களினால் இறப்பதை அனுமதிக்க மாட்டாள். எவரும் தாங்கள் கொண்ட நம்பிக்கைகளுக்காக அவர்களது வீடுகளில் இருந்து துரத்தப்படுவதை அறைகளில் அடைத்து வகைக்கப்படுவதை அனுமதிக்க மாட்டார்கள். எவரும் தங்களது பெற்றோர்களால் வளமாக்கப்பட்ட தங்கள் தேசம் பாலைவனமாக்கப்படுவதையோ - அல்லது தாங்கள் தங்கள் ஆற்றல்களை கொண்டு வாழ்ந்து தங்கள் குழந்தைகளின் பசியினைப் போக்குவரதையோ - தடுத்தலை அனுமதிக்கமாட்டார்கள் என முழக்கமிட்டார்.

ஆனால் அதே நேரம் அதே மகாநாட்டு மண்டபத்தில் யாழ்ப்பாணத்தில் உள்ள ஜந்து இலட்சத்திற்கும் மேற்பட்ட மக்கள் மேல் குண்டுகளை வீசியும் எரிக்கண கொண்டு தாக்கியும் அவர்களையும் அவர்களுடைய வளமான தேசத்தையும் பிரிநாசம் செய்து கொண்டிருந்தார்கள். அதற்கு நிலி கிரண (Rivikirana) இராணுவ நடவடிக்கை என்ற குஞ்சமொன்றையும் கட்டி மகிழ்ந்து கொண்டிருந்தது சிறிலங்கா அரசாங்கம். கொழுப்புத்துறை, அரியாலை, மட்டுவில், சரசாலை, மீசாலை நோக்கி ஜந்து முனைகளில் இருந்து புறப்பட்ட சிறிலங்காவின் ஆக்கிரமிப்பு படைகளையும் அவர்களுடைய நளை ஆயுத விமான சக்திகளையும் எதிர்த்து தீர்முடன் போராடிய தமிழீழ விடுதலைப்புவிகள் அவர்களது இராணுவத்திற்கு களத்தில் பொறுப்பாக இருந்த தளபதியே தமக்கு பேரிழப்பு என ஏற்று பின்வாங்குமளவுக்கு அதனை தடுத்து நிறுத்தி தாயகத்தை காத்துள்ளனர். இதனை ஆராய்ந்து அறிக்கை வெளியிட்டுள்ள உலகின் பாதுகாப்பு உளவு நிலவரங்கள் குறித்த மூலத்திரட்டுக்களை வெளியிடுவர்களான ஜேனஸ் செந்தினல் (Janes Sentinel) தகவல் நிறுவனத்தினர் விடுதலைப்புவிகள் யாழ் குடா நாட்டில் முன்னேற முயன்ற சிறிலங்காப் படைகளை தடுத்து நிறுத்தி விட்டனர் என தகவல் வெளியிட்டதும் அல்லாமல் தமிழீழ விடுதலைப்புவிகள் தலைவர் பிரபாகரன் அவர்களை ஒழுக்க கட்டுப்பாடும், அப்பணிப்பும், சுயமுற்சியும் நிறைந்த பெரும் இராணுவச் சக்தி எனவும் வர்ணித்துள்ளுமை குறிப்பிடத்தக்கது.

யாழ்ப்பாணத்தில் உள்ள மக்களில் 20 வீதமானவர்கள் போசாக்கின்மையினால் தவிப்பதாகவும் அதில் 6 மாதம் முதல் 17 மாதம் வரையிலான சிறுவர்கள் 30 வீதமானவர்கள் எனவும் சொன்புரண்டியர் உலக மருத்துவ சேவையாளர்கள் தகவல் வெளியிட்டுள்ள நேரத்தில் - யாழ்ப்பாண மக்களின் பாதுகாப்பு குறித்து உலக நிறுவனங்கள் பலவும் கவலை தெரிவித்து வரும் இந்நேரத்தில் யாழ்ப்பாண மக்கள் மீது சிறிலங்கா அரசாங்கம் மேற்கொண்டுள்ள மக்கள் மீதான யுத்தம் சர்வதேச சட்டங்களை பொருப்படுத்தாமல் சிறிலங்கா செய்து வரும் இனஅழிபின் அங்கமாக உள்ளது. பாங்கொக்கை மையமாக கொண்டு செயற்படும் ஆசிய மனித உரிமை மையம் சிறிலங்கா ஆட்சியினை, கம்போடியாவின் பொல் பொட் ஆட்சியை விட

பர்மாவின் இராணுவ ஆட்சியை விட மோசமானது என்று செப்பெட்ம்பா சிம் திகதி வெளியிட்ட கட்டுரை ஒன்றில் தெரிவித்துள்ளது. அத்துடன் அங்கு நடைபெற்ற சிறிலங்காவின் சமாதான முயற்சிகள் குறித்த மகாநாடு ஒன்றில் கலந்து கொண்ட சிறிலங்காவையும் இந்தியாவையும் சேர்ந்த 28 பிரதிநிதிகள் தமிழீழ விடுதலைப்புவிகள் எந்த சமாதான முயற்சிகளிலும் உள்ளடக்கப்பட வேண்டியதன் அவசியத்தை வலியுறுத்தியுள்ளனர். இவ்வாறாக உலக நாடுகளும் அவதானிகளும் தமிழர்களின் பிரச்சினை குறித்த சிறிலங்காவின் அனுகுமுறைகளை அதிருப்தியுடன் பார்த்து வரும் நேரத்தில் சிறிலங்காவின் சந்திரிகா அரசாங்கம் தேர்தல் விளையாட்டால் சிறிலங்காவில் தமிழர்களும் பங்குபற்றும் ஜனநாயக ஆடசி நிலவுவதாக உலகின் காதுகளில் பூ சொருகும் தனது நடவடிக்கைகளை வேகப்படுத்தி வருகிறது.



## செப்தீத் திறனாய்வு

சிறிலங்கா நல்து 2000மாவது ஆண்டுப் பாரானுமன்ற தேர்தலுக்கு 29 அரசியல் கட்சிகளையும் 99 சட்டேஞ்சை குழுக்களையும் சேர்ந்த 417 நியமனப் பட்டியல்கள் 22 தேர்தல் மாவட்டங்களில் இருந்து கிடைத்துள்ளதாகவும் அதில் 14 நியமனப் பட்டியல்கள் 9 தேர்தல் மாவட்டங்களில் நிராகரிக்கப் பட்டுள்ளதாகவும் அறிவித்துள்ளது. இந்த பட்டியல்களில் 5048 ரேஷ் தேர்தலில் வேப்பாளர்களாக நிற்பதாகவும் அதில் 3883 ரேஷ் அரசியல் கட்சிகளைச் சேர்ந்தவர்கள் எனவும் தகவல் வெளியிட்டுள்ளது. இத் தகவல்கள் மூலம் சிறிலங்காவில் பல கட்சி முறை வளர்ச்சி பெற்றுள்ளதாக காட்டுவது சிறிலங்காவின் ஒரு தந்தியமாக உள்ளது. மேலும் நமிழர் தாயகங்களில் சிங்கள கட்சிகள் மட்டுமல்ல சிங்கள வெறிக் குழுக்களும் தங்கள் வேப்பாளர்களை நிறுத்தி சிறிலங்காவின் இறையை இலங்கைத்தீவு முழுதும் உள்ளது என்ற பிரமையை உலகிற்கு ஏற்படுத்தியுள்ளன.

அனால் டக்கன் ஹராஸ் டந்திரிகைக்கு கட்டுரை எழுதியுள்ள வில்சன் நூனதாஸ் என்பவர் ஸிறிலங்காவில் மக்கள் தங்கள் வாக்குகளை வீணாக்குவதற்கே விரும்புவதாகவும் சிறிலங்காவின் கட்சி முறைகளில் மக்கள் நம்பிக்கை இழந்து நவிப்பதாகவும் குறிப்பிட்டுள்ளதை அங்குள்ள ஜனநாயகத்தின் போலித் தன்மையை உலகிற்கு தோலுரித்துக் காட்டியுள்ளது. இதற்கிடை இந்திய அமைப்படைகளின் காலத்தில் வடக்கு கிழக்கு மாகாணசபையின் நலைவராக இருந்த வரதராஜ் பெருமான் நான் இந்தியாவுக்கும் ஸிறிலங்காவுக்கும் இடையில் இன்பிரிர்ஜனை தீர்வுக்கான பாலமாக விளங்குவதாக நான் தேர்தலில் போட்டியிடுவது குறித்தும் உந்திகொள்ள கூடி எனியை ஆதிப்பது குறித்தும் அவித்துள்ள பேர்டி ஒன்றில் கூறியுள்ளார். இதற்கிண அகதிகளாக நமிழகம் நோக்கி செல்லும் நமிழ் மக்களின் படகுகளை கட்டு நிறுத்துமாறு இந்திய குற்றைக்கு கொடுக்கப்பட்டுள்ள உத்தரவு குறித்து டில்லியில் உள்ள தெற்காசிய மனித உரிமை பதிவுகள் அமைப்பு கண்டனம் தெரிவித்துள்ளது. அத்துடன் அவ்வாறு அகதிகள் நமது உயிருக்கு பாதுகாப்பு தேடி வருவதை தடுப்பது சர்வதேச சட்டங்களுக்கு எதிரான செயற்பாடு எனவும் அவ்வையும் கருத்து கெளிவித்துள்ளது.

சிறிலங்காவின் இனஅழிப்பாகள் ஒரு புறம் மறுபுறம் அகதிகளாக தப்பி செல்வதற்கான வழிகளும் கடுக்கப்பட்டு தமிழ் மக்கள் நுடிக்கும் இந்திலையில் சர்வதேச மக்களின் பொறுப்பு அதிகரித்து வருவதாக

உலக மனித உரிமை அவநானிகள் கருதுகின்றனர். இதற்கிடை இப்பிரச்சினையை ஜக்கிய நாடுகள் சபையின் பாதுகாப்பு சபையின் கவனத்திற்கு கொண்டு செல்ல ஜோப்பியுநாடு ஒன்று முயல்வதாகவும் அதனை வீட்டோ கொண்டு தடுக்கும் படி ரஸ்யாவையும் சீனாவையும் சிறிலங்கா வேண்டி வருகிறது எனவும் கொழும்பில் செய்திகள் உலாவி வருகின்றன.

மேலும் சிறிலங்காவின் கடற்படை அலுவலர் ஒருவருக்கு அவர் அப்பாவித் தமிழ் மக்கள் மேல் நாட்திய தாக்குதல்கள் யுத்தக் குற்றம் என்று அவரின் அரசியல் தந்திரினை மறுத்த அவுஸ்திரேவிய நிர்வாக மேன்முறையிட்டு நீதி மன்றமொன்றின் தீப்பானது சிறிலங்காப் படைகள் நமிழ் மக்கள் மேல் நடாத்தும் தாக்குதல்கள் பாதுகாப்பு படைகளின் நடவடிக்கை என்ற நிலைப்பாட்டை விட யுத்தக்குற்றம் என்ற வகையிலே அடங்குகின்றன என்று அறிவித்ததின் பின்னரும் சிறிலங்காப் படைகள் கொடர்ந்தும் தமிழ் மக்கள் மேலான யுத்தத்தை பலவரைகளில் விவிவுபடுத்தி வருவது உலகின் மனித உரிமை அமைப்புக்களினை அதிர்ச்சியினை அளித்து வருகின்றது. ஆயினும் உலகின் அபிப்பிராயங்களைக் குறித்து எதுவுமே அக்கறையற்ற சிறிலங்கா எப்படியாவது தமிழ் மக்களை இனஅழிப்பு செய்து அவர்களது தாயகத்தை ஆக்கிரமிக்க துடியாய்த் துடிக்கிறது. ஆனால் அவர்களின் முயற்சிகளை முறியடித்து தமிழ் மக்களையும் தமிழ்மத் தேவ்தையும் பாதுகாக்கும் தமிழ் மக்களின் தேவிய பாதுகாப்புக்கு பொறுப்பான அரசாக தமிழ் விடுதலைப்புவிளங்களின் அரசு நோக்கிய அரசு பெருவளர்ச்சி பெற்று வருவதை களத்தில் இருந்து கிடைக்கும் செய்திகள் உறுதி செய்கின்றன. இந்த தமிழ் மக்களின் டெக்னாக்டீ (De Facto) அரசினை டாட்டரின்தீயன் அரசாக ஆங்கிலத்தில் கூறுவதானால் ஹே யூரி (De Jure) உலகு அங்கீகரிக்கப்படன் மூலமே அங்கு தமிழ் மக்களுக்கு ராஸ்வதேச சட்டங்களை மீறி சிறிலங்கா செய்யும் இனஅழிப்பும் தேச வள அழிப்பும் முற்றுப்பெறும் என்பதை உலகிற்கு தெளிவாக எடுத்துச் சொல்வதும் துண்டிரம் மங்களுடைய துயரம் மாற்ற தமிழ் மக்களுடைய தேரிய பாதுகாப்பை மூலமாக தங்களால் இயன்றகை தமிழ் விடுதலைப்புவினாக்கு செய்வதும் இன்று புலம்பீயர் தமிழர்களின் தலையாய கடமையாக உள்ளது.

6 புலம் & ஆவனி - புரட்டாதி 2000 by Noolaham Foundation.  
noolaham.org | aavanaham.org



## குழந்தைப் பாடல்கள்

**கா**ற்றிலே வந்த கவிதைகள், ஏட்டில் எழுதா இலக்கியங்கள் எனப் போற்றப்படும் கிராமியப் பாடல்களில் குழந்தைப் பாடல்கள் முதன்மை பெறுகின்றன.

குழந்தைகள் - அவர்களிடம் தான் வேறொன்றிடமும் இல்லாத புதுமையும், பொலிவமுள்ளன. வேறொன்றிடமும் கொள்ள முடியாத இன்பமும், ஈடுபாடும் நிறையவே உள்ளன.

அதனால்தான் மகாகவி பாரதியாரும்  
“ஓடி வருகையிலே கண்ணம்மா  
உள்ளவு குளிருதடி!

ஆடித்திரிதல் கண்டால் உன்னைப்போல்  
ஆவு தழுவுதடி”

எனப் பாடினார் போலும்.

“குழந்தை இயற்கையின் படைப்பு” என்பார் கவிஞர் ரவீந்திரநாததாகூர். அப்படிப்பட்ட இந்த இயற்கையின் படைப்பிலிருந்து பிறக்கும் இனிய பாடல்களைப் போல, குழந்தைகளுக்காக பாட்டியும், தாயும், தகப்பனும், சகோதரரும் பாடிவரும் பாடல்கள் நாட்டார் இலக்கியத்தில் நிறையவேயுள்ளன.

இக்குழந்தைப் பாடல்கள் உருவினில் தாலாட்டையும், ஓப்பாரியையும் விட வேறுபட்டுத் தோன்றுகின்றன. இப்பாடல்களைப் பார்த்ததுமே இவை குழந்தைப் பாடல்கள் என்று சொல்லுமளவுக்கு எளிமையான அமைப்பினைக் கொண்டு விளங்குகின்றன. இவை ஒருபோதும் ஒரேயளவாகவும், ஒரே நிறமாகவும் இருக்க வேண்டுமென அடம்பிடிப்பதில்லை. அதனால்தான் இப்பாடல்களை காற்றில் மிதக்கும் கனிகள், கட்டுகளற்று ஓடித்திரியும் இளங்கன்றுகள் என்றெல்லாம் அழைப்பார்கள்.

தாயின் தாலாட்டுப் பாடல்களைக் கேட்கத் தொடங்கிய குழந்தை உருண்டு - பிரண்டு, இருந்து

எழும்பி - நடந்து - விழுந்து - ஒடத் தொடங்குவதற்குள் ஒரு தாயானவள் எத்தனையோ முறை தன் குழந்தைகளுக்காகப் பாடுகிறாள். “கை விசம்மா கை வீசு, கடைக்குப் போகலாம் கை வீசு” என்று குழந்தையிடம் கை வீசச் சொன்ன அதே தாயார், பின்னர் சித்திரை நிலாப் போல் தவழ்ந்து வந்து, செல்லக்குடும் போல் அமர்ந்திருக்கும் குழந்தைக்கு அமர்வின் சமனிலையைக் கற்றுக் கொடுக்க சாய்ந்தாடம்மா.... சாய்ந்தாடு....” எனப்பாடுகிறார்.

குழந்தைப் பாடல்கள் வெறும் மனக்கிளர்ச்சியால் மட்டும் எழுந்தலையல்ல. குழந்தைகளுக்கு புதிய சொற்களை அறிமுகப்படுத்தவும், பார்ம்பரிய விளையாட்டுக்களை கற்றுக் கொடுப்பதற்காகவும் பாடப்படுகின்றன. “குத்தடி.... குத்தடி சீலக்கா” என்ற குழந்தைப் பாடல் குழந்தைக்கு இடுப்புக்கும், தோருக்குமான உடற் பயிற்சியைக் கற்றுக் கொடுக்க பாடப்படும் ஒரு பாடலாகும். இதே போன்று கிராமியப் பாடல்களிலே குழந்தைகளுக்கு கதை சொல்லும் பாணியில் அமைந்த கதைப் பாடல்களும் இருப்பதற்கு குழந்தைகளுக்கு இயல்பாகவிருக்கின்ற கதை கேட்கும் ஆர்வத்தினால் இத்தகைய பாடல்கள் பாடப்படுகின்றன.

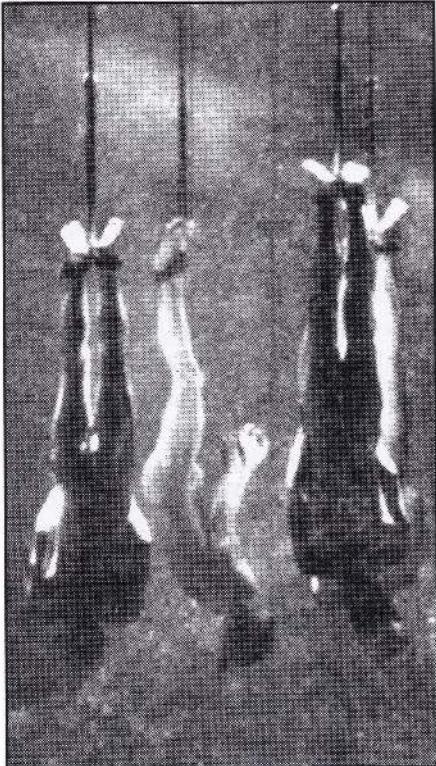
இவ்வாறு கிராமியப் பாடல்களில் உள்ள குழந்தைப் பாடல்களில் பலவகையான பொருட்கள் அடங்கிக் கிடக்கின்றன. அத்தனையும் குழந்தைகளோடு எப்படியாவது ஒரு முறையில் தொடர்பை வைத்திருக்கின்றன.

இந்த கிராமியப் பாடல்களும், ஏட்டுப்புறப் பாடல்களும் ஒன்றையொன்று சந்திக்க முடியாத இணை கோடுகளல்ல. இவையிரண்டும் ஒன்றையொன்று ஈர்த்துக் கொள்வதற்காக பிறவியெடுத்த காந்தத்தின் இரு துருவங்கள் எனலாம். அந்த அடிப்படையில் மகாகவி பாரதியார் முதல் பாரதிதாசன், கவிமணி தேசிக விநாயகம் பின்னள் எனப் பல கவிஞர்கள் குழந்தைப் பாடல்களை படைத்திருக்கின்றார்கள். நாடு, மொழி, கலாச்சாரம் எல்லாவற்றிற்கும் அப்பால் உலகின் எல்லாப் பாகங்களிலும் குழந்தைப் பாடல்கள் பாடப்படுகின்றன. இவைகளில் ஒருவித ஒற்றுமை இருப்பதையும் காணமுடிகின்றது.

ஆம் ஒன்றுமட்டும் உண்மை. இவ்வுலகம் இருக்கும் வரை உயிர்களிருக்கும். உயிர்கள் இருக்கும் வரை மனிதர்களிருப்பார்கள். மனிதர்கள் இருக்கும் வரை குழந்தைகளிருப்பார்கள். குழந்தைகள் இருக்கும் வரை குழந்தைப் பாடல்களும் இருக்கும்.



## நரக நகரம்



**அ**வஸ்விச் ஜேர்மனியின் ஒதுக்குப் புறமான பகுதியொன்றில் அமெர்திருந்த சிற்றூர் இது. இரண்டாம் உலகப் போருக்கு முன்னர் எந்தவித பிரபலமுமற்றுக் கிடந்த இந்தச் சிற்றூர் போர் முடிந்த பின்- நரகலோகத்தின் ஒரு பெரும் நகரமாக, உலகமாந்தரால் சித்தரிக்கப்பட்டது.

ஜேர்மனியின் ஆட்சியானாக அடோல்ப் கிட்லர் தெரிவு செய்யப்பட்டவுடன் யூதர்களை பூண்டோடு ஒழிக்கும் தனது பகிரங்கக் கொள்கையை அமுல்படுத்தத் தொடங்கினான். இரண்டாம் உலகப் போர் தொடங்கியது. ஜேர்மனியிலும் நாஜிப் படைகளால் கைப்பறப்பட்ட ஜேரோப்பிய நாடுகளிலும் வசித்த யூதர்கள் விரைவாகவும் செலவு குறைவாகவும் கொண்டிராமிப்பதற்காக விஷவாயுக் கூடங்களை அமைக்க “கிட்லர்” உத்தரவிட்டான்.

இவ்விதம், நச்சவாயுக் கூடத்துடன் நிறுவப்பட்ட பாரிய தடுப்பு முகாங்களில் ஒன்று “அவஸ்விச்”. மொத்தம் 60 இலட்சம் யூதர்கள் நாஜிகளால் கொல்லப்பட்டனர். இவர்களில் 40 இலட்சம் மக்களின் உயிர் “அவஸ்விச்” இல் வைத்துத்தான் அழிக்கப்பட்டது.

இரண்டாம் உலகப் போர் முடியும் தறுவாயில் நேச நாட்டுப் படைகளால் “அவஸ்விச்” விடுவிக்கப்பட்டது. அங்கே உயிருடன் இருந்த சில யூதர்கள் விடுவிக்கப்பட்டனர். அவர்களுள் “டொக்ர் நிக்கிலோஸ் ணாசிலி” என்ற யூத மருத்துவரும் ஒருவர். “அவஸ்விச்” கொலைக் களத்தில் பலி ஆடாக இருந்த அந்த மருத்துவர் தான் நேரில் கண்ட படுகொலைக் காட்சிகளையும், காட்டுமிராண்டித்தனமான உயிரியல் பரிசோதனைகளையும் நூலாக எழுதினார். அதற்கு “அவஸ்விச்” என்ற பெயர் சூட்டனார். இந்த நூல் வெளியான பின்னர்தான் “அவஸ்விச்” என்ற “நரகநகரம்” பற்றிய அதிர்ச்சியுட்டும் தகவல்கள் வெளியாகின.

நூலாசிரியர் நிக்கொலோஸ் ணாசிலி ஒரு கங்கேரிய யூதன். கங்கேரியை நாஜிப்படைகள் ஆக்கிரமித்த பின் அங்கிருந்த யூதர்கள் கால் நடைகள் ஏற்றப்பட்டும். புகையிரதப் பெட்டிக்குள் ஏற்றி அடைக்கப்பட்டும் “அவஸ்விச்” அனுப்பப்பட்டனர். அதில் நூலாசிரியருடன் அவரது மனைவியும் 14 வயது மகளும் இருந்தனர்.



“அவஸ்விச்” கொலைக்களத்தின் பிரதம அதிகாரி “டோகர் ஜோசப் மென்சேல்” என்பவன். இவனும் ஒரு மருத்துவ நிபுணனாவான். இவனை கிரிமினல் டோகர் என்றே நூலாசிரியர் வர்ணிக்கின்றார். யூதர்கள் மேல் விஞ்ஞானப் பரிசோதனைகளை நடாத்தி, யூத இனம் தொடர்பான கிடலரின் இனக் கொள்கை சரியானது என்பதை நிருபிக்கும் உயிர்க் கூற்று ஆதாரங்களை நாஜித் தலைமைப் பணி மனைக்கு அனுப்புவது இவனின் முக்கிய பணி. இந்த மருத்துவப் பணிகளைச் செய்து கொடுத்து உதவும் கட்டாய பணியே நூலாசிரியரின் சிறைப்பணியாகும். தான் வளர்த்த மருந்து நிபுணத்துவம் அப்பாவி மக்கள் மீதான பைத்தியக்காரத்தனமான பரிசோதனைகளுக்குப் பயன்படும் அவலத்தை என்னி நூலாசிரியர் மனம் நொந்து கொள்கிறார். அன்றாடம் தனது சத்திர சிகிச்சை மேசையில் செத்த எலிகளைப் போல மனிதப் பினங்கள் அடுக்கி வைக்கப்பட்டிருப்பதை அச்சத்துடன் விபரிக்கின்றார்கள். இந்தக் பினங்களை வெட்டி கிழித்து தேவையான உறுப்புக்களைப் பார்சல் பண்ணி நாஜித் தலைமைப் பீடத்திற்கு தபாலில் அனுப்பும் காட்டுமிராண்டித் தனத்தை கோபத்துடன் வர்ணிக்கின்றார்.

“அவஸ்விச்” இல் உயிருடன் இருக்க வேண்டுமென்றால் நாஜிகளுக்குத் தேவையான ஏதாவது ஒரு வேலையை திறமையுடன் செய்யத் தெரிந்திருக்க வேண்டும். வேலை மூலம் உயிர் வாழ்வதென்பது “அவஸ்விச்” சின் தத்துவம் உயிர் வாழ்வதற்காகவே பின்பரிசோதனைப் பணியை செய்ய வேண்டி இருந்தது. என் நூலாசிரியர் விரக்தியுடன் கூறுகின்றார். அந்த மருத்துவப் பணியில் தலைமை அதிகாரி திருப்தி கண்டதால்தான் இவர்

உயிர் தப்பவும் அங்கு நடந்த கோர நிகழ்ச்சிகளை உலகிற்கு அம்பலப்படுத்தவும் முடிந்தது.

யூத இனம் ஒரு நச்சக் கிருமி என்பது நாசிசக் கொள்கை. இது ஏனைய இனங்களின் குறிப்பாக ஜோர்மனிய இனத்தின் அதாவது ஆரிய இனத்தின் தூய்மையைக் கெடுக்கின்றது என்பது நாஜிகளின் வாதம். யூதர்கள் 6000 வருட வயது கொண்ட கிழுதட்டிய இனம். இதனால் இவர்கள் மத்தியில் உடலியல், மனவியல் சிதைவுகள் ஏற்பட்டு விட்டன. குள்ளர்கள், உடலுணமுள்ளவர்கள், சித்தப்பிரிமை பிடித்தவர்கள் பெருகி வருகின்றனர். எனவேதான் இந்த “அழுக்குக் கிருமி” களை பூண்டனர். இந்த இனவெறிக் கொள்கைக்கு ஆதாரமாக யூதர்களின் பிறப்பனுவில் - உடற்சூற்றில் சில மருத்துவத் தகவல்களை கண்டு பிடித்துவிட்டால் யூத இனப்படுகொலைக்கு ஒரு விஞ்ஞானக் காரணத்தைக் கற்பித்து நியாயப்படுத்த முடியும் என்று நாஜிகள் நம்பினர்.

திற்காக

கள்ளத்

தோற்றமுடையவர்களையும் உடல் ஊனமுள்ளவர்களையும் கொடுரமான வகையில் மனிதப் பரிசோதனைக்கு உட்படுத்தினர். உயிரியல் பரிசோதனைகளுக்காக தவணைகளையும், எலிகளையும் உயிரடனும் செத்த பின்னரும் அறுவைச் சிகிச்சைச் சோதனைகள் செய்வது போல யூதர்கள் மீதும் மனித நேயமற்ற வகையில் மருத்துவப் பரிசோதனைகள் மேற்கொள்ளப்பட்டன.

ஒருநாள் முதுகு சூனலான தந்தையையும், ஒரு கால் ஊனமான மகளையும் எனது சத்திர சிகிச்சை மேசைமுன் கொண்டு வந்து நிறுத்தினர். ஒரு கோர நிகழ்ச்சியை நாவலாசிரியர் கூறத் தொடங்கிறார். “இவர்களுடைய அங்கவீனத்திற்கு என்ன காரணமென்று மருத்துவ அறிக்கை தருமாறு நாஜி அதிகாரி கேட்டான். அந்த அப்பாவித் தந்தையையும் அதிஷ்டம் கெட்ட மகளையும் மேசை மீது படுக்க வைத்துப் பரிசோதித்து முடித்தேன். பின்னர் இருவரையும் அடுத்த அறைக்கு நாஜி அதிகாரி கூட்டிச் சென்றான். அங்கே உடைகள் உரியப்பட்டு பின் தலையில் சுட்டு இருவரையும் சாக்ஷித்தான். செத்த இருவரது பினங்களும் மேசையில் கிடத்தப்பட்டன.. பின்தை அறுத்து அங்கவீனத்திற்கான உட்காரணிகள் யாவை என அறிக்கை தருமாறு கேட்டார்கள். சற்று நேரத்தில் “அவஸ்விச்” சின் தலைமை அதிகாரி நாஜி அங்கே வந்தான். இரண்டு பினங்களையும் பார்த்துவிட்டு ‘அவற்றை எரிக்காது எலும்புக் கூடுகளாக மாற்றி போலினிலுள்ள மானிடவியல் நூதனசாலைக்கு காட்சிப் பொருளாக அனுப்ப வேண்டும்’ என்றார். தகுந்த இராசயணப் பொருட்கள் இல்லாததால் பினங்களை பாரிய அண்டாவுக்குள் போட்டு நீர் ஊற்றி அவிக்கும்படி கூறினேன். 5 மணி நேரமாக அவித்தபின் தசைகள் பெரும்பாலும் எலும்பை விட்டுக் கழுன்றுவிட்டன. எனினும் குளிர்வடையும் போதே மிகுதியும் சலபமாகக் கழரும் என்ற காரணத்தால் நான் சற்று சரிந்து ஓய்வெடுத்தேன்.



இவ்வாறு வர்ணித்துச் சென்ற நூலாசிரியர், அருவருப்பூட்டும் அவலமொன்று திடீரென அங்கே நடந்தேறிய விதத்தையும் விளக்குகின்றார்.

“அப்போது எனது உதவியாள் ஓடிவந்து “டோக்டர்” அந்த அவிச்ச பினங்களின் தசைகளை போலந்துக்காரர்கள் தின்னுறாங்கள்” என்றார். துள்ளி எழுந்த நான் காலிடற அடுப்பு நோக்கி ஓடினேன். எலும்பும் தோலுமாக காட்சியளித்த இரண்டு கைதிகள் இறைச்சி சமைக்கப்படுகின்றது என நினைந்து பசியில் மனிதத் தசைகளை உண்டு கொண்டிருந்தனர். அவர்களைத் தடுத்து உண்மையை நான் சூரியபோது அவர்கள் பயந்து வாந்தி எடுத்து செயலிழந்து நின்றார்கள். மண்ணெண்ணெண்மயிலும் எலும்புக் கூடுகள் கழுவப்பட்டு எனது சத்திர சிகிச்சை மேசையில் இரண்டு எலும்புக் கூடுகளும் வைக்கப்பட்டன.

கல்நெஞ்சங்களையும் உருகச் செய்யும் இந்த கொடுர சம்பவத்திற்கு நூலாசிரியர் இப்படி முத்தாய்பு வைக்கின்றார்.

“காலையில் உயிருடன் பரிசோத்த தந்தையும் மகனும் சிறிது நேரத்தில் அதே மேசையில் பினங்களாகக் கிடத்தப்பட்டனர். இப்போது மாலையில் அவர்கள் எலும்புக் கூடுகளாக அந்த மேசையில் கிடக்கின்றனர்.”

மனித குலத்திற்குப் பொதுவாக உயிரியல் மற்றும் நரம்பியல் பிரச்சனைகளின் வினைவுகளாக அங்கவீனத்தை ஒரு இனத்திற்கே உரிந்தான வரலாற்றுக் குறைபாடாக திரிக்க முயன்ற வெறிச் செயல் இது. தொன்மை மிகு ஒரு இனத்தையும் - அதனுடைய பழம்பெரும் நாகரிகத்தையும் மதித்துப் போற்ற வேண்டிய அவசியத்தைப் புறந்தள்ளிவிட்டு அந்த வரலாற்றுத் தொன்மைகிழு மக்களை பூண்டோடு அழித்தொழிப்பதற்காக நாஜிகளின் உயிரியல் காரணிகள் கேலிக்கூத்தானவை. விஞ்ஞானத்திற்கு முரணான மூடக்கருத்துக்கள் அவை.

இதேவேளை இரட்டையர் பிறப்பதன் இயற்கை இரகசியத்தை அறிந்து கொள்ள யூத இரட்டையர்களைத் தேடிப்பிடித்து அவர்களைக் கொன்று மருத்துவ ஆய்வுகள் செய்தனர். இந்த இயற்கை இரகசியத்தை அறிந்தால் ஜேர்மனியத் தாய்மாரை இரட்டையர்களாகவே பிரசிவிக்க வைத்து மிக விரைவாக ஆரிய இனத்தை பெருக்க முடியும்

என்று நாஜிகள் ஆசைப்பட்டனர். இந்தப் பைத்தியகாரத்தனமான ஆசைக்குப் பலியான பல வயதுடைய இரட்டையர்கள் பற்றி நூலாசிரியர் வர்ணித்துச் செல்லும் போது கணகள் பணிக்கின்றன. கோபம் கொப்பளிக்கின்றது.

நூலாசிரியர்... நிக்கலாஸ் நெலிலி.. ஒரு மருத்துவ நிபுணர் என்ற வகையிலும், மருத்துவப் பரிசோதனைகளே அவரது சிறைப்பணிகளாக இருந்தாலும் பெரும்பாலும் அதற்காகப் பலியிடப்பட்ட பாதகச் செயல்களை வர்ணிப்பதிலும் அந்த பரிசோதனைகளுக்கு நாஜிகள் சூறிய கற்பனையான உளவியல் காரணிகளை கண்ட விமர்சனம் செய்வதிலுமே நூலில் பெரும் பகுதியை ஒதுக்கியுள்ளார். இவரது மருத்துவ அறிக்கையில் திருப்தி கண்ட தலைமை நாஜி அதிகாரி நூலாசிரியருக்குப் பல சலுகைகள் அளித்தான். இதனால் “அவஸ்விச்”சின் பல பகுதிகளுக்கும் சென்று வரும் வாய்ப்பு நூலாசிரியருக்குக் கிடைத்தது. இதனால் “அவஸ்விச்”சின் அனைத்து நடவடிக்கைகளையும் அவர் அறிந்து வைத்திருந்தார்.

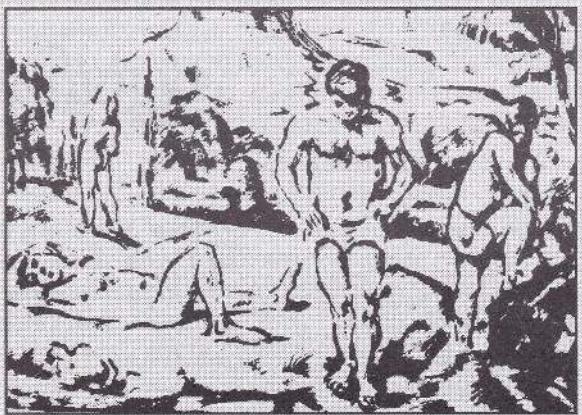
ஒருநாள் “அவஸ்விச்”சின் அதி உயர் இரகசியமான விடுவாயுக் கூடத்திற்கு நூலாசிரியர் கூட்டிச் செல்லப்பட்டார். உட்புறம் நன்றாக வெள்ளையடிக்கப்பட்ட 200 யார் நீள மண்டபம். அது உடைகள் மாட்டவென ஏராளமான கொழுக்கிகள் இருந்தன. அங்கே தான் கண்ட காட்சியை நூலாசிரியர் வர்ணிக்கின்றார்... “ஆண்கள் - பெண்கள்.. சிறுவர்கள் முதியோர் என கமார் 3000 யூதர்கள் அங்கே நின்றனர். குளிப்பதற்கு அங்கு கொண்டுவரப்பட்டதாக நம்ப வைக்கப்பட்டிருந்தனர். திடீரென ஒரு ஜேர்மன் அதிகாரி கனத்த குரலில் கட்டளை இட்டான். “பத்து நிமிடங்களுக்குள்” எல்லோரும் உடைகளைக் களைந்து கொழுக்கிகளில் மாட்டி விடுங்கள்”. பல்வேறு வயதினரான ஆண்களும் பெண்களும் கலந்து நின்ற வெளிச்சம் நிறைந்த மண்டபத்தில் அனைவரையும் நிர்வாணமாக நிற்கச் சொன்னால் அவர்களின் மனதிலை எப்படி இருக்கும்? ஆனால் இவர்கள் கைதிகள் முதலில் வெட்கப்பட்டுத் தயங்கியவர்கள் மீண்டும் மீண்டும் ஒவித்த கர்ண கடுரைக் கட்டளைகளால் கெளரவங்களும் தன்மானமும் கழன்றுவிழி, உடைகளைக் களைத்தனர்.

அதன் பின்னர் நடந்ததை அவ்வாறு விபரிக்கின்றார். “மண்டபத்தின் முடிவில் இருந்த பாரிய கதவு திறக்கப்பட்டது. அதற்குள் போகும்படி கட்டளை வந்தது. அதுவும் ஒரு பெரிய மண்ணையதைப் போன்ற மண்டபம். ஆனால் இங்கே கொழுக்கிகளோ இருக்கைகளோ இல்லை. அதேவேளையில் மண்டபத்தில் மத்தியில் முப்பகு யார்களுக்கு ஒன்றாக நிலத்திலிருந்து கூரைவரை தூண்கள் போல ஒரு அமைப்பு இருந்தது. உப இயந்திரத் துப்பாக்கியின் குழல் போல தூண்கள் எங்கும் துளைகள் இருந்தன. எல்லாக் கைதிகளும் மண்டபத்துக்கள் வந்தபின் கதவு பூட்டப்பட்டது. அடுத்த நொடியில் விளக்குகளும் அணைக்கப்பட்டன,

அதேவேளை மண்டபத்திற்கு வெளியே புந்தரையில் முப்பது யார்களுக்கு ஒரு கொங்கிரிடபைப் பிலத்தில் புதைத்தபடி துருத்திக் கொண்டிருந்தது. அது மண்டபத்தினுள்ளே இருந்தது தூண் அடைப்புகளுடன் நிலத்திற்கடியால் இணைந்திருந்தது. முகமுடி அணிந்த ஒரு ஜேர்மன் அதிகாரி ஒரு போத்தலைத் திறந்து குறுணலான இரசாயனப் பொருளை கொங்கிரிட வாய்களில் கொட்டி வாய்களை முடினான். அந்த இரசாயனப் பொருள் வெளியேற்றிய வாயு தூண் அமைப்பு துளைகளுடாக பரவி மண்டபத்தை நிறைத்தது. அடுத்த ஜந்து நிமிடத்தில் 3000 பேரும் செத்து விழுந்தனர். விடைவாயுக் கூடங்களில் பொசுங்கிப் போன யூதர்களின் இறுதிப் பதினெந்து நிமிடங்களும் நூலாசிரியர் மேலே குறிப்பிட்டது போலத்தான் கழிந்திருக்கும். அடுத்த பணி பிணங்களை எரிகூடத்திற்கு அப்பறுப் படுத்தலாகும். இந்த எரி கூடங்கள் மின்சாரத்தில் இயக்கப்படும். “அவுஸ்விச்” கருச் சொந்தமாக நான்கு எரி கூடங்கள் உண்டு. ஒவ்வொரு எரி கூடமும் பதினெந்து பிணப் போற்றைகளைக் கொண்டுள்ளன என்று நூலாசிரியர் தகவல் தருகின்றார். மொத்தமாகவுள்ள இந்த அறுபது பிணப் போற்றைகளிலும் 3000 பிணங்களும் இருபது நிமிடத்தில் சாம்பலாகி விடும் என்றும் அவர் கணக்குக் காட்டுகின்றார். அந்த மனிதச் சாம்பல் லொறிகளில் ஏற்றிச் செல்லப்பட்டு அங்கிருந்து ஒரு மைல் தொலைவிலுள்ள “விஸ்ருலா” ஆற்றில் பறிக்கப்படும். அத்துடன் அந்த அப்பாவி யூதர்களின் துயரமுடிவு எவருக்கும் தெரியாமல் கரைந்து நீரோடு நீராகிவிடும்.

எரிகூடங்களின் அனைத்துப் போற்றைகளும் தொடர்ச்சியாக இருவும் பகலும் புகையையும், நெருப்பையும் கக்கிக் கொண்டிருந்ததை நான் பார்த்தேன் என்று தொடர்ந்து எழுதுகின்றார். “அவுஸ்விச்” இல் செத்த 40 இலட்சம் யூதர்களும் இப்படித்தான் புகையாகிப் போனார்கள். நச்சவாயுக் கூடத்திற்குள் பிணங்கள் எவ்வாறு கிடக்கும் என்பதையும் அதற்குக் காரணம் என்ன என்பதையும் விஞ்ஞானக் காரணங்களுடன் நூலாசிரியர் விளக்குகின்றார்.

“நச்சவாயு மண்டலத்தில் உடல்கள் அங்கும் இங்கும் சிதறிக் கிப்பதற்கப் பதிலாக குவியல் குவியலாகக் கிடக்கும். இதற்கு ஒரு காரணம் உண்டு, நச்ச வாயு முதலில் தற்பெறகுதியை நிறைக்கின்றது. பின்னர் மெதுவாக கூரைநோக்கி மெலைமுகின்றது. இதனால் மூச்சுத் திணறலில் இருந்து தப்பிக்க ஒருவர் மேல் ஒருவர் ஏறி தங்களைப் பாதுகாக்க முயல்வர். எனினும் ஒரு சில நிமிடங்களில் கூரைவரை நச்சவாயு உயர்ந்து மண்டபத்தை நிறைத்து அனைவரையும் கொன்றுவிடும். பிணங்கருவியலின் கீழே வயோதிப்பகளும், குழந்தைகளும், பெண்களும் சிறுவர்களும் கிடந்தனர். தேரை ஆராக்கியமுள்ளவர்கள் குவியலில் மேலே கிடந்தனர். அதேவேளை ஆளை ஆள் பிழுத்திமுத்து மேலேறு



முற்பட்டால் பல பிணங்கள் ஒன்றோடோன்று பிணங்களைப்பட்டு கிடந்தன” என்று இவர் வேதனையுடன் குறிப்பிடுகின்றார்.

“அவுஸ்விச்” சின் அதி உயர் நிகழ்ச்சி இப்படித்தான் நடந்தேறும். பிணங்கள் எரிகூடத்திற்கு எடுத்துச் செல்லப்படுவதற்கு முன்னர் அவற்றிலுள்ள ஆயரணங்கள் அகற்றப்படும். தங்கப்பற்கள் கழற்றப்படும். இவையெல்லாம் நாஜீகளின் சொந்தமாக மாறும். அதேவேளை பிணங்கள் அனைத்தினதும் தலைமுடிகளும் வழிக்கப்படும். மலைபோல் குவியும். இந்த மனித மயிர்கள் எதற்கு? நூலாசிரியர் அதற்கு விடை தருகிறார். “தாமதித்து வெடிக்கும் விமானக் குண்டுகளுக்கான பொறிமுறைக்கு மனித மயிர்க் கற்றைகள் பயன்படுத்தப்பட்டன”.

பிணங்களை அகற்றும் வேலையையும் யூதக் கைதிகள்தான் செய்வார்கள். இதற்கென்று விசேடமாக தீடகாத்திரமான ஆண்கள் தேர்வு செய்யப்படுவார்கள். இவர்களின் வேலை காரணமாக மது. சிகரட் போன்ற சில விசேட சலுகைகள் இவர்களும் பெறுவர். இவர்களை “சொண்டிகொமாண்டோஸ்” என நாஜீகள் அழைப்பார். இந்த சொண்டிகொமாண்டோக்களின் ஆயுள் ஆகு 4 மாதங்கள் மட்டும்தான். அதன்பின் இவாகள் அழிக்கப்படுவர்.

இவர்களது இடத்திற்கு புதிய ஆட்கள் தேர்ந்தெடுக்கப்படுவர். “அவுஸ்விச்” இரகசியத்தின் அடி முடியை கொண்டு கொவாண்டோக்கள் அறிந்திருந்தார்கள். இந்த இரகசியம் வெளியே செல்வதை எந்த நாஜீ விரும்புவார். கொமாண்டோக்களின் 4 மாத ஆயுள்களுக்கு இதுதான் காரணம். பிணங்களை அகற்றும் வேலைகளைச் செய்யும் போது சில வேலைகளில் தங்களது பிள்ளைகள் அல்லது பெற்றோர், மணைவியர் அந்தப் பிணக்குவியல்களுக்குள் கிடக்கக் காணும் அவலத்தையும் சில சொண்டி கொமாண்டோக்கள் அனுபவித்துள்ளனர்.

“அவுஸ்விச்” சின் அவலத்தை வெளியே கொண்டுவருவதற்காக நூலாசிரியர் பல வேறுவகை மாதிரிகளை நூலில் கட்டிக் காட்டியுள்ளார். (தொடரும்)

# ஆற்றின் முன்றாவது கரை

- லத்தீன் அமெரிக்கக் கதை -

**எ**ன் அப்பா ஒரு கடமை தவறாத, ஒழுங்கான நேர்வழியில் போகிற ஆசாமி, நான் விசாரித்தறிந்தவரை இந்த அவரின் குணங்கள் சிறு வயது தொட்டே வந்தவை. என் நினைப்பிலும் அவர் ரொம்ப மகிழ்ச்சியானவராகவோ அல்லது ரொம்ப சோகம் காப்பவராகவோ இருந்ததில்லை. கொஞ்சம் அமைதியான ஆன் நான். அம்மா தான் வீட்டில் அரசாட்சி எல்லாரையும் - என்னை, என் தங்கையை என் சோகாதரனை திட்டிக் கொண்டேயிருப்பாள். ஆனால் ஒரு நாள் என் அப்பா ஒரு படகு வாங்கலானார்.

அது பற்றி ரொம்பவும் ஈடுபாடு கொண்டார். மிமோஸா மரத்தில் அவருக்கென்றே பிரத்தியேகமாகத் தயாரிக்கப்பட்டது அது. ஒரே ஒரு ஆளுக்கான அது. ஆனால் இருபது அல்லது மூப்பது வருடங்கள் கூடத் தாக்குப் பிடிக்கும் படியாக அது செய்யப்பட்டிருந்தது. அம்மாதான் அது பற்றிப் பேசிக் கொண்டே இருந்தாள். என் புருஷன் மீன் பிடிக்கப் போகிறாராக்கும்? வேட்டையாடப் போகிறாரா? அப்பா ஒன்றும் பேசவே இல்லை. எங்கள் வீடு ஆற்றுக்கு ஒரு மைல் தான் தூரத்தில் இருந்தது. ஆறு ஆழமாயிருந்தது. அக்கரையைக் கூடப் பார்க்க முடியாத படி அகலமாய் இருந்தது.

அந்தப் படகு வீட்டிற்கு வந்த நாளை என்னால் மறக்கவே முடியாது. அப்பா மகிழ்ச்சியையோ வேறேதும் உணர்ச்சியையோ காட்டிக் கொள்ளவில்லை. எப்போதும் போலத் தன் தொப்பியை அணிந்து கொண்டு எங்களிடம் விடை பெற்றுக் கொண்டார். உணவோ வேறேதும் மூட்டையோ எடுத்துக் கொள்ளவில்லை. அம்மா கத்தி ஆர்ப்பப்பாட்டம் பண்ணுவாள் என்று எதிர்பார்த்தோம். ஆனால் அப்படி ஒன்றும் நடக்கவில்லை. அவள் முகம் வெளிறிக் கிடந்தது. உதட்டைக் கடித்துக் கொண்டாள். அவள் சொன்னது இவ்வளவுதான் “போனால் போய்த் தொலை. திரும்பி வருகிற யோசனை வேண்டாம்.”

அப்பா பதில் அளிக்கவில்லை. என்னை மென்மையாகப் பார்த்தவர் தன்னுடம் வரச் சைகை செய்தார். அம்மாவின் கோபம் என்னிப் பயப்பட்டாலும் ஆவலுடன் அவர் சொன்னபடி கேட்டேன். ஆற்றை நோக்கி இணைந்தே நடக்கலாணோம். துணிச்சலுடன் மகிழ்ச்சியும் ததும்ப “என்னையும் கூட்டிப் போகிறாய் இல்லையா?” என்று கேட்டேன்.

என்னை வெறுமே பார்த்தவர். கையை உயர்த்தி என்னை வாழ்த்துபவர் போல சைகை செய்தவர் சைகையிலேயே என்னைத் திரும்பிப் போகச் சொன்னார். திரும்பிப் போகிறவன் போல நடந்தவன், அவர் திரும்பியதும் ஒரு புதரில் மறைந்து கொண்டு அவர் என்ன செய்கிறார் என்று பார்த்தேன். அப்பா படகுக்குள் இறங்கி, ஓட்டிச் சென்று விட்டார். அதன் நிழல் முதலையைப் போல நீரில் தழுவிச் சென்றது.

அப்பா திரும்பி வரவில்லை. அவர் எங்கேயும் போய்விடவும் இல்லை. அங்கேயே நீதியில் மிதந்தபடி அங்கும் இங்கும் சென்றபடி இருந்தார். எல்லோருக்கும் ஒரே அருவருப்பான வியப்பு. என்ன நடக்க முடியாத ஒன்று இது எங்கள் உறவினர். அண்டை விட்டார், நண்பர்கள் எல்லோரும் வந்து இந்த நிதழ்வு பற்றிப் பேசினார்கள்.

அம்மாவிற்கு ஒரே லஜ்ஜை. மிகக் கொஞ்சமே பேசினாள். அடக்கமாய் நடந்து கொண்டாள். இதனால் எல்லோருமே (யாரும் இதைச் சொல்லாவிடினும்) அப்பாவிற்குப் பைத்தியம் என்று முடிவு கட்டினார்கள். சிலர் மட்டும் ஏதோ பிரார்த்தனையை அப்பா நிறைவேற்றியிரார் என்று சொன்னார்கள். ஏதாவது பயங்கர வியாதியோ, குஷ்டமோ என்ன அதனால்தான் குடும்பத்தின் மீதுள்ள அக்கறையினால், குடும்பத்தை விட்டு.. ஆனால் வெகுதூரம் சென்று விடாமல்... இருக்கிறார் என்று குறிப்பிட்டார்கள்.

## மொழிபெயர்ப்புக் கதை

ஆற்றின் வழிச் சென்ற பயணிகளும், சரி, ஆற்றின் அருகில் வசித்தவர்களும் சரி, அப்பா கரையில் கால் பதிக்கவே இல்லை என்று தீர்மானமாகச் சொன்னார்கள். தனியாக, குறிக்கோள் எதுவும் இல்லாத நாடோடி போல அவர் ஆற்றில் அங்கும் இங்கும் சென்றவாறிருந்தார். அம்மாவும் உறவினர்களும், படகில் அவர் உணவை மறைத்து வைத்திருந்திருக்க வேண்டும் என்று அபிப்பிராயப் பட்டார்கள். அம்மாவும் உறவினர்களும் உணவு முடிந்து போனவுடன் திரும்பியே ஆக வேண்டும் என்று சொன்னார்கள். அல்லது வெறேங்காவது போய்த் தொலைந்தால் மரியாதையாவது மிஞ்சும்.

உண்மைக்கு

வெகு தொலைவானது இந்த அபிப்பிராயம். அப்பாவுக்கு ஒரு ரகசிய உணவு விழியோகம் இருந்தது. நான்தான். நான் தினமும் உணவைத் திருடிக் கொண்டு போய்க் கொடுத்தேன். அவர் சென்றுவிட்டிருந்த முதல் நாள் இரவு நாங்களெல்லாம் கரையில் தீ மூட்டி பிரார்த்தனை செய்தோம். அவரையும் கூப்பிட்டோம். நான் மிகத் துயருற்று அவருக்கு வேறு ஏதும் செய்ய வேண்டும் என எண்ணினேன். மறுநாள் சோள ரொட்டி ஒரு துண்டும், வாழைப்பழம் ஒரு சீப்பும், கருப்பட்டியும் கொண்டு போனேன்.

மனிக் கணக்கில் பொறுமையிழந்து காத்திருந்தேன். தூரத்தில் ஒரு படகு நீரில் வரக் கண்டேன். அப்பா படகடியில் உட்கார்ந்திருந்தார். என்னைப் பார்த்தார். ஆனால் எனக்கு சைக்கையும் காட்டவில்லை. என்னருகில் வரவும் இல்லை. அவருக்கு உணவைக் காட்டி விட்டு, ஒரு குழியில் கரையோரம் வைத்தேன். அந்தக் குழியில் மிருகங்களுக்குத் தப்பி, மழைக்குத் தப்பி உணவு பாதுகாப்பாய் இருக்கும். தினமும் நான் இதைச் செய்தேன். பிற்பாடு தான், அம்மாவிற்கு இது தெரிந்திருந்தது என்பதையும், நான் கலபமாத் திருடக்கூடிய இடத்தில் உணவை வைத்தவனும் அவள் தான் என்று புரிந்து கொண்டேன். காட்டிக் கொள்ள விரும்பாவிடினும் அவருக்கு இளகிய மனம்தான்.

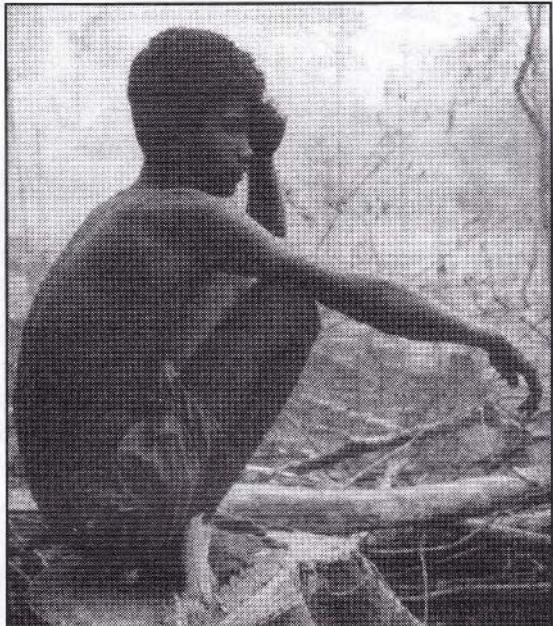
அம்மா அவள் சுகோதரனை அழைத்து வந்து வயல் வேலை உதவிக்கும் வியாபார உதவிக்கும் வைத்துக் கொண்டாள். ஆசிரியர் ஒருவரை அமர்த்தி எங்களை வீட்டில் பாடம் பயிலச் செய்தாள். அவள் கேட்டுக் கொண்டபடி ஒரு நாள் பாதிரியார் தன் அங்கிகளையெல்லாம் அணிந்து கொண்டு கரைக்குச் சென்று என் அப்பாவைப் பீடித்திருந்த பேயை ஓட்ட

முயன்றார். அவர் அப்பாவைப் பார்த்து இந்தப் பாவகரமான பிடிவாதத்தை விட்டுவிடும் படி கத்தினார். இன்னொரு நாள் இரண்டு போர் வீரர்களைக் கூட்டிக் கொண்டு போய் அவரைப் பயமுறுத்த முயற்சி செய்தாள். ஓன்றும் பயனில்லை. தூரமாய்ப் போய் விடுவார். பார்க்கக்கூட முடியாது. அவர் யாருக்கும் பதில் சொல்லவில்லை. யாரும் அவரை நெருங்க முடியவில்லை. பத்திரிகைக்காரர்கள் படகில் வந்து அவரைப் படமெடுக்க வந்த போது விலகி வேறு திசையில் போய் விட்டார். அந்தப் பகுதியெல்லாம் அவருக்கு மிகத் தெரிந்த பகுதி. மற்றவர்களுக்கு அதில் சென்றால் எப்படி மீன்வது என்று தெரியாது.

புதர் மண்டிய அந்த ஆற்றுப் பகுதியில் பாசிகளும், நீர்த் தாவரங்களும் குழு, அவர் பாதுகாப்பாய் இருந்தார்.

அவர் ஆற்றில் வசிப்பதற்கு நாங்கள் பழகிக் கொள்ளத்தான் வேண்டும். ஆனால் எங்களால் பழகிக் கொள்ள இயலவில்லை. என் ஒருவனுக்குத்தான் என் அப்பாவிற்கு என்ன வேண்டும்; என்ன வேண்டியதில்லை என்று கொஞ்சம் புரிந்ததென நினைத்தேன். எப்படிக் கஷ்டத்தைத் தாங்கிக் கொண்டார் என்பதுதான் எனக்குப் புரியவில்லை.

இரவும் - பகலும், வெயிலிலும் - மழையிலும், உங்னத்திலும், கடுங்குளிர் காற்றிலும் வெறுமே ஒரு பழைய தொப்பியும், மாற்றுத் துணி கொஞ்சமே கொண்டு, வாரம் கழிய மாதம் கழிய, வருடம் கழிய வீணாய் வெறுமையாய்க் கழியும் வாழ்க்கையைப் பற்றிக் கருதாமல் கரையிலோ. புலிலோ ஆற்று நடுத்திலோ அவர் கால் பதிக்கவே இல்லை. தூங்க வேண்டிய பொழுதில் ஏதோ கரையோர மரத்தில் படகைக் கட்டியிருப்பார் என்பதில் சந்தேகம் இல்லை. இவர் நெருப்புப் பற்றவைக்கவுமில்லை. டார்ச் ஸெல்டும் அவரிடம் இல்லை. நான் குழிவான கல்லில் விட்டுச் சென்ற உணவிலும் அவர் சிறிதளவே எடுத்துக் கொண்டார். உயிர் வாழ போதுமானதில்லை தான். அவர் உடல் நலம் எப்படி இருக்கும்? துடுப்புப் போடவும், படகை வலிக்கவும் பலம் தேவைப்படுமே? வருடா வருடம் வருகிற பெரு வெள்ளத்தில் பல ஆபத்தான பொருட்கள் - செத்த மிருகங்கள், மரக்கிளைகள் போன்றவை இழுத்து வரப்படுமே, அவற்றில் படகு மோதிலிட்டால் எப்படித் தப்புவார்?



யாருடனும் அவர் பேசவில்லை. நாங்களும் அவரைப் பற்றிப் பேசவில்லை. ஆனால் எங்கள் எண்ணத்தில் அவர் இருந்தார். அவர் நினைவை எங்கள் மனங்களிலிருந்து அகற்ற முடியவில்லை. சிற பொழுது அவர் நினைவில்லாமல் இருக்க நேர்ந்தால் ஏதோ பய உணர்ச்சி தாக்க மின்டும் விழித்தெழுந்தது போல, அவர் நினைவு மனதில் படரும்.

என் சகோதரிக்குக் கல்யாணம் ஆயிற்று. ஆனால் கல்யாண விழாவை அம்மா விரும்பவில்லை. அது சோகமாய் இருந்திருக்கும். ஏனென்றால் சுவையான உணவு சாப்பிடும் போதெல்லாம் நாங்கள் அவரை நினைத்துக் கொள்வோம். புயல் பொழுதுகளில் பாதுகாப்பாக எங்கள் படுக்கைகளில் நாங்கள் சுருண்டு கொண்டிருந்த போது அவரை நினைத்தோம். அங்கே தனியாக எந்தப் பாதுகாப்பும் இல்லாமல் வெறும் கையால் அவர் படகை எப்படிச் சமாளிப்பார்? எப்போதாவது யாராவது சொல்வார்கள், நான் அப்பா மாதிரி நடை உடை பாவனையில் இருப்பேன். ஆனால் இப்போது அவர் முடியும் வளர்ந்து நகம் எல்லாம் வளர்ந்து கிடக்கும். அவரை ஒல்லியாக, நோய் வாய்ப்பட்டவராக, வெயிலில் கறுத்துப் போனவராக நான் கற்பனை செய்து கொண்டேன். சில சமயம் அவருக்கு நான் உடைகளை விட்டு வந்தாலும் அவரை அரை நிர்வாணமாய்த்தான் என்னால் கற்பனை செய்ய முடிந்தது.

எங்களைப் பற்றி அவர் கவலைப் பட்டவராகவே தெரியவில்லை. இருந்ததாலும் அவர் மீது மதிப்பும், அன்பும் நான் கொண்டிருந்தேன். என் நல்ல காரியம் எதையேனும் யாராவது புகழுந்தால் “என் அப்பா தான் இப்படி நடந்து கொள்ளச் சொல்லிக் கொடுத்தார்” என்று கூறலானேன்.

அது நிஜமல்ல என்றாலும், உண்மையானதொரு பொய் எங்களைப் பற்றிக் கவலைப் படாதவர் ஏன் எங்களைச் சுற்றிய வந்து கொண்டிருந்தார்? எங்களைப் பார்க்க முடியாதபடி, நாங்கள் அவரை பார்க்க முடியாதபடி ஏன் அவர் ஆற்றின் வேறு இடங்களுக்குப் போகவில்லை? அவருக்குத் தான் வெளிச்சம்.

என் சகோதரிக்கு ஒரு ஆண் குழந்தை பிறந்தது. அப்பாவிற்கு அவருடைய பேரப்பிள்ளையைக் காட்ட வேண்டும் என்று அவள் மிக விருப்பப் பட்டாள். ஒரு அழகான நாள் பொழுதில் நாங்கள் கரைக்குச் சென்றோம். என் சகோதரி தன் திருமண உடையான ஆழகிய

வெள்ளைனிற அங்கியில் இருந்தாள். தன் குழந்தையை உயரத் தூக்கிளாள். அப்பாவிற்காகக் குரல் கொடுத்துக் காத்திருந்தாள். அப்பா தென்படவில்லை. அவள் அழுதாள். நாங்களும் அவளுடன் சேர்ந்து ஒருவர் மற்றவரை அணைத்தபடி அழுதோம்.

என் சோதரியும், அவள் கணவனும் வெகுதூரம் சென்று வசிக்கலானார்கள். என் சகோதரன் நகரத்திற்குப் போய் விட்டான். காலங்கள் துரித கதியில், புலப்படாமலே மாறின. அம்மாவும் அங்கிருந்து சென்று விட்டாள். அவளுக்கு வயதாகி விட்டது. அவள் மகளுடன் வசிக்க போய் விட்டாள். நான் மட்டுமும் பின் தங்கியிருந்தேன். திருமணம் பற்றி என்னால் யோசிக்கக் கூட முடியவில்லை. என் வாழ்க்கையில் நான் செய்தே ஆக வேண்டிய காரியங்களுக்காக நான் அப்படியே இருக்க வேண்டியதாயிற்று. தனியாய் அங்குமிங்கும் போய் வந்து கொண்டிருந்த அப்பாவிற்கு நான் தேவை. அவருக்கு நான் தேவை என்று எனக்கு தெரியும். எப்படி செய்கிறார் என்று என்னிடம் அவர் சொல்லாவிடினும் கூட அவருக்குத் தெரிந்தவர்களிடம் மன்றாடிக் கேட்டுக் கொண்ட போது அவர்கள் படகு செய்தவனுக்குத்தான் அந்த காரணம் தெரியும் என்ற சொன்னார்கள். அவன் இப்போது செத்துப் போய்விட்டான். மற்றவர்களுக்குத் தெரியவில்லை. அல்லது நினைவில்லை. மழை வலுத்துப் பெய்கிற வேளைகளில் முட்டாள் தனமாக என் அப்பா நோவா மாதிரி, வெள்ள ஏற்பாட்டிற்காகப் புதுப் படகைச் செய்தார் என்ற சிலர் சொல்லக் கேட்டிருந்தேன். எனினும் என் அப்பாவை நான் குறை சொல்லவில்லை. என் முடியும் நரைக்கத் தொடங்கிவிட்டது.



எனக்குச் சொல்லவிருந்ததெல்லாம் சோகமான விஷயங்கள் தாம். என் தவறு என்ன? குற்றம் என்ன? என் அப்பா என்னெனவிட்டு பிரிந்த போதும், அவர் பிரிவு என்னை விட்டுப் பிரியாமல் எப்போதும், எப்போதுமாக... எனக்கு வயதாகிக் கொண்டு வந்தது. வாழ்க்கை தட்டுத் தடுமாறி கூடவே நோய்களும் பயங்களும் மூட்டு வலி வேறு அவருக்கு. என் இதைச் செய்கிறார் அவர்? அவருக்கும் ரொம்பக் கஷ்டமாய்த் தானியருக்கும். அவருக்கும் வயதாகி விட்டது. அவர் பலம் குறைந்து போது படகு தள்ளாடி முழுகிவிட்டால்? இல்லை, நீரோட்டத்தில் போய் விட்டால், வேகமாய் நீரோட்டத்தில் போய் நீர் வீழ்ச்சியில் கவிழ்ந்து விட்டால்? எனக்கு இதயமெல்லாம் இந்த எண்ணம் அழுத்தியது. அவர் அங்கே இருந்தார். எனக்கு மன அமைதி போயே போய் விட்டது. என்ன குற்றம் எனது என்று தெரியாமலே ஆறாக்காயமாய் என்னுள் ஒரு வலி. வேறு மாதிரியாய் விஷயங்கள் நடந்திருக்குமெனில் எனக்கு இதன் காரணமும் தெரிந்திருக்கும். எனக்கு ஒரு மாதிரி ஊகமாய்த் தவறு என்ன என்று தெரிந்தது.

சொல்லியே ஆக வேண்டும். எனக்குப் பைத்தியம் பிடித்து விட்டதா? இல்லை. எங்கள் வீட்டில் அந்த வார்த்தையை மட்டும் யாருமே உச்சரித்ததில்லை. இவ்வளவு வருடங்களாகியும் யாரும் யாரையும் பைத்தியம் என்று மட்டும் சொன்னதில்லை. ஏனென்றால் யாரும் பைத்தியமில்லை. ஒரு வேளை எல்லோருமே பைத்தியமோ என்னவோ?



நான் செய்ததெல்லாம் இவ்வளவு தான். அங்கே போய் அவர் பார்க்கும் படியாக என்கைக்குட்டையை அசைத்தேன். அமைதி காத்தேன் காத்திருந்தேன். கடைசியில் அவர் தூர்த்தில் மெல்ல மெல்ல அருகில் படகில் ஒரு தெளிவற்ற உருவமாகத் தெரியக் கண்டேன். அவரை நிறையத் தரம் கூப்பிட்டேன். அவரிடம் சொல்லவிருந்ததை மரியாதையான குரலில் சத்தியம் செய்பவன் போலச் சொன்னேன். முடிந்த அளவு குரலை உயர்த்திக் கூறினேன்.

“அப்பா ரொம்ப காலமாய்ப் பண்ணிக் கொண்டிருக்கிறாய். திரும்பி வா. இனிமேல் இதைப் பண்ண வேண்டாம். திரும்பி வா. உனக்குப் பதில் நான் வேண்டுமானால் போகிறேன். வேண்டுமானால் இப்போதே. எப்பொழுது வேண்டுமானாலும் நான் படகில் ஏறுவேன். உன் இடத்தில் நான் இருப்பேன்.

இதைச் சொன்ன போது என் இருதயம் திடமாய்த் துடித்தது.

அவர் சொன்னதைக் கேட்டார். எழுந்து நின்றார். துடுப்பை வலித்து என் பக்கமாகப் படகைச் செலுத்தினார். என் சொல்படி நடப்பார். திடமிருந்து எனக்கு உள்ளூர் நடுக்கம். பலப் பல வருடங்களுக்குப் பின்னர் முதல் முறையாக கையை உயர்த்தி அசைத்தார். என்னால் முடியவில்லை..... கலவரம் தாக்க, என் மெய் சிலிர்க்க..... ஓடினேன். பைத்தியக்காரன் போல ஓடினேன். ஏதோ இன்னொரு உலகத்திலிருந்து வருபவராய் அவர் தோற்றங் கொண்டார். நான் மன்னிப்புக் கேட்டுக் கெஞ்சுக்கிறேன். மன்றாடுகிறேன்.... மன்றாடுகிறேன்....

பெரும் பயம் தாக்குவது போல உடம்பெல்லாம் வியர்த்து ஒழுகியது. நான் நோய்வாய்ப் பட்டேன். அவரை அதற்குப் பின் யாரும் பார்க்கவும் இல்லை. அவரைப் பற்றிக் கேள்விப்படவும் இல்லை. இப்படியொரு தோல்விக்குப் பின்பு என்னை மனிதன் என்று கூறத் தகுமோ? இருக்கவே லாயக்கில்லாதவன், மௌனம் கொள்ள வேண்டியவன். ஆனால் தாமதாமாகி விட்டது. பாலைவனங்களிலும், குறிப்பேயில்லாத பரப்புகளிலும், என் வாழ்நாள் கழியும். அது வெகுநாட்களும் இராது என்று தோன்றியது. ஆனால் மரணம் வருகையில் என்னை ஒரு சிறு படகில் இரு நெடுங்கரைகளுக்கிடையில் வற்றாத தண்ணீர்மேல் போட்டு விடுங்கள். நான் ஆற்றில் என்னையிழந்து ஆற்றினுள்.... ஆறு....

நன்றி - தின்னை

கியுபாத் தலைவர் பிடல் கஸ்ட்ரோ அவர்களை ஒரு மகத்தான போராளியாக, ஒரு அரசியல் தலைவராக, ஒரு தேசிய வீரராக, ஏகாத்தியபத்தியத்தின் சிம்ம சொப்பனமாகக் கண்டிருக்கிறோம். இங்கே, நாமோரு கவிஞராகப் பார்ப்போம்.

என் அன்றீர்குரிய உடலங்களே!

நீங்கள் ஒரு கலவத்தில்

எழ தாயகத்தின்

நம்பிக்கையாய் விளங்கினீர்கள்...

இதோ!

உம் முன் நான்...

உங்கள் எலும்புகளீன் துகள்களை

என் நெற்றியில் இடுங்கள்...

உங்கள் குளீர்ந்த கரங்களீல்

என் இதயத்தைத் தொடுங்கள்...

என் காதுகளீல்

உங்கி ஒலுமிடுங்கள்!...

எனது முனகல்கள் ஒவ்வொன்றும்

இன்னுமொரு

தொடுங்கோலனீன்

கண்ணீராக மாறும்.

என்னை சூழ்ந்திருங்கள்....

உங்கள் உணர்வுகளை

எனது

ஆத்மா உள்வாஸ்கவும்...

கல்லறையின் பயங்கரத்தை

எனக்கு அளிக்கவும் ...

என்னை சுற்றி தீரியுங்கள்

இழிவான அடிமைத் தனத்தில்

ஒருவன் வாழும் பேரது

கண்ணீர் துளீகள் மட்டும்

பேரதுமானவை அல்ல.



# பிறந்தநாள் வாழ்த்து

செல்வி. ஸ்ரீ. சிதார்ஷனா  
N.SRIRANJAN  
BERN STR - 45  
3122 KEHR SATZ  
SWITZERLAND.

அழக்தில் இனுவிலை பிறப்பிடமாகவும், தற்போது சவிசை வசிப்பிடாகவும் கொண்ட ஸ்ரீஞ்சன், தனருக்ஷா தம்பதிகளின் செல்வப்புதல்லி சிதார்ஷனா, தனது இரண்டாவது பிறந்தநாளை, 04.07.2000 செவ்வாய் கிழமை அன்று தனது இல்லத்தில் விமரிசையாக கொண்டாடினார்.

இவரை அன்பு அப்பா, அம்மா, அப்பம்மா, அம்மம்மா, பெரியப்பா, பெரியம்மாமார், சித்தப்பா, சித்திமார், மாமா, மாமிமார், அண்ணா, அக்கா, தம்பி, தங்கைமார், மச்சான், மச்சான்மார் Kehrsatzல் வசிக்கும் நண்பர்கள், மற்றும் உற்றார், உறவினர்கள் அனைவரும் இனுவில் கிழக்கு சிவகாமி அம்மன் துணையுடன் சகல சௌபாக்கியங்களும் பெற்று வாழ்க வாழ்கவென வாழ்த்துகின்றார்கள்.



81 வீதமான மிகப் பேரிய வாடுக்கையாளர்களைக் கொண்ட

## Vella Maxi Credit Gnani

*Nadarasa Gnani & Mrs. Gnani*

Spitalgasse 16, Bem

Tel : 031/312 24 26 Fax : 031/311 93 51

Natel : 079/206 06 39 (24 மணித்தியால் சேவை)

(அலுவலகம் திறக்கும் நேரம் திங்கள் முதல் வெள்ளி வரை பி.ப. 14.30 - 18.30)

## புதிய மிகப்பெரிய வங்கக் கடன்

உங்கள் அவசர தேவைகளுக்கு வங்கிக் கடன் பெற்றுத்தரப்படும்.

1000 சவிஸ் லிராஸ் முதல் 100,000 லிராஸ் வரை பெற்றுத்தரப்படும்.

சவிஸ்ஸில் வீடு வாங்குவதற்கும் எம்மால் வங்கிக் கடன் பெற்றுத்தரப்படும்.  
(வட்டி 3.5% - 4%)

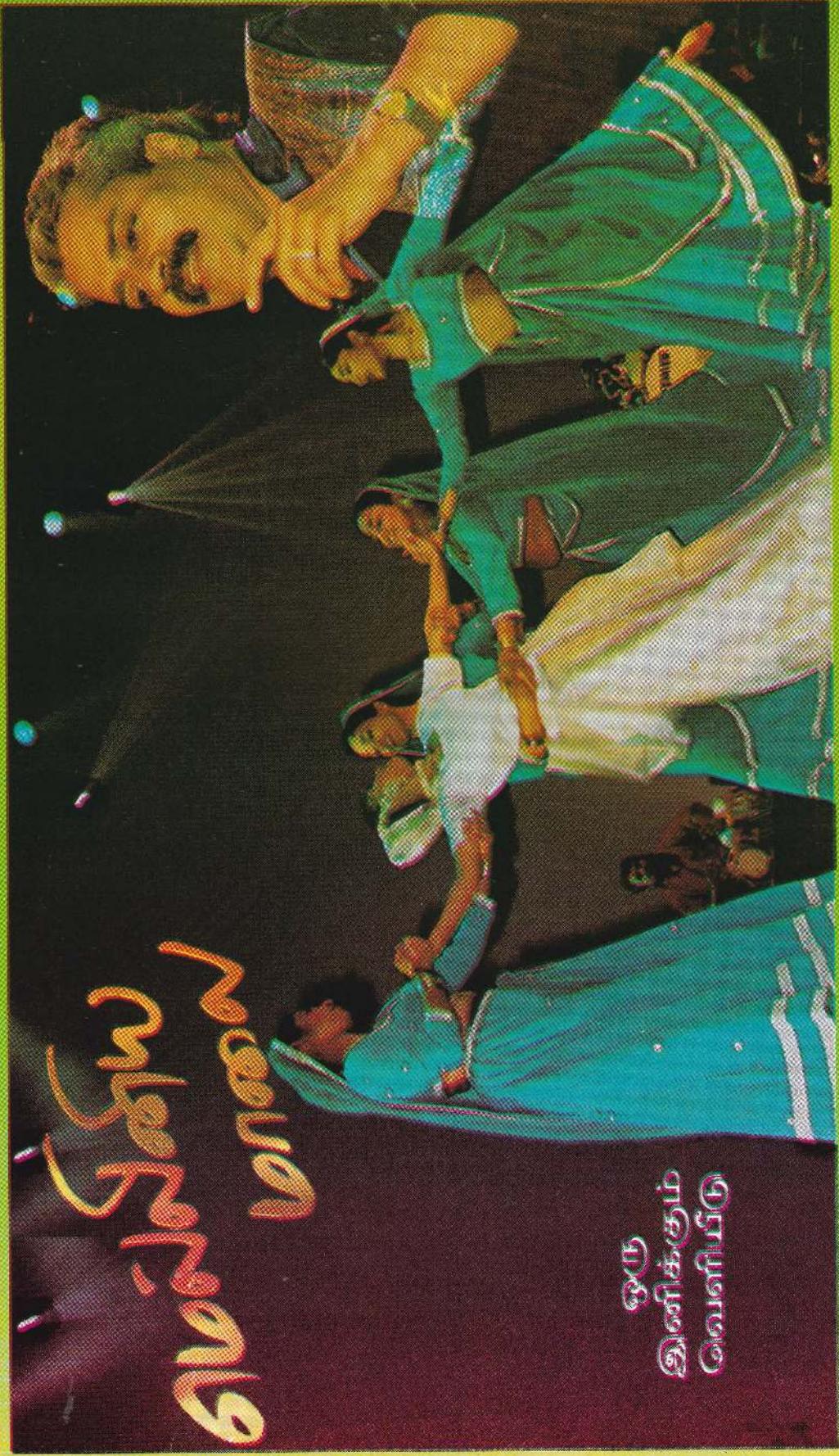
( B.C. Card உள்ளவர்களுக்கு மட்டும் )

சீஃ குறிப்பிடும் நாடுகளுக்குரிய நாணயமாற்றும் எழிடம் செய்யலாம்.

Italian-Lira , Spanian - Pesetas , U.S.A.- US Dollars

Frankreich-Frank , Deutchtland-Deutsche Mark

வெளிவர்க்கவிட்டது



வை  
இனிக்கும்  
வொன்று

விழுப்பா பிரதிகாரங்கு - 00 44 20 7787 8003

# Yarl Cash & Carry

உலகினில்  
எத்தனை  
பொருட்கள்  
உண்டோ ப  
அத்தனை  
பொருட்களையும்  
இரிடத்தில் பெற

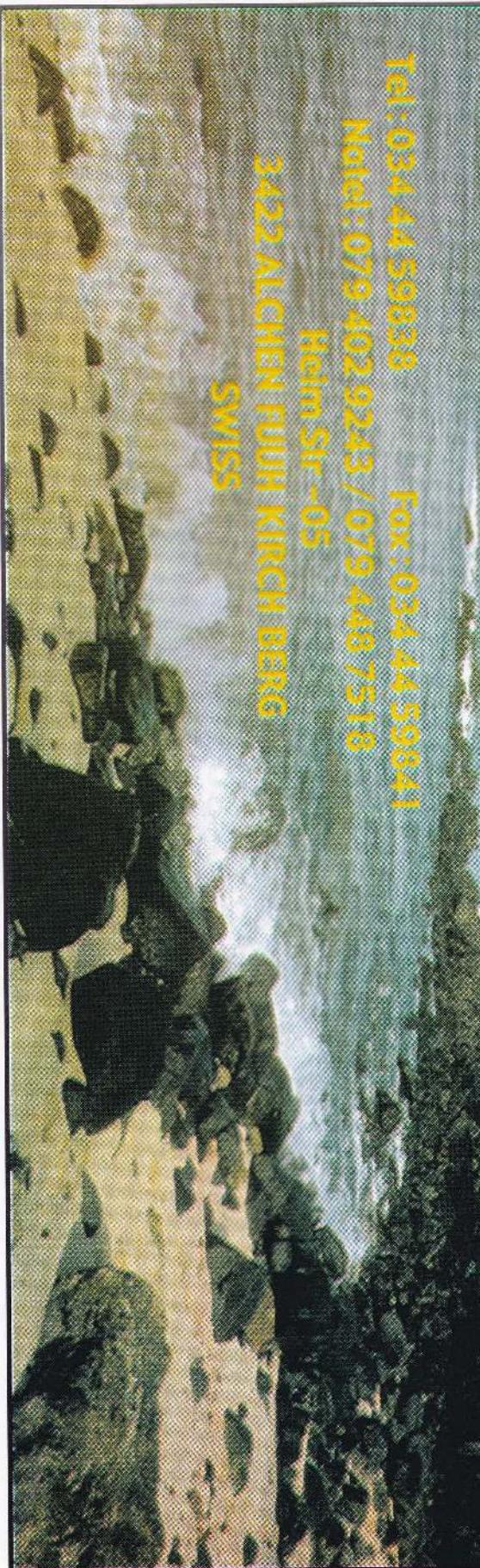
Tel: 034 44 59838      Fax: 034 44 59841

Notele: 079 402 9243 / 079 448 7518

Helm Str-05

3422 ALCHEN RUH KIRCH BERG

SWISS



# Ceylon Traders

உங்களுக்குத் தேவையான  
மளிகைப்பொருட்கள்  
இலங்கை, இந்தியாவிலிருந்து  
இறக்குமதி செய்யப்பட்ட  
மரக்கறிவகைகள்  
கடலுணவுகள்  
தமிழ் - சிங்கள வீடியோ CDக்கள்

KOLN STR - 79  
53111 BONN  
GERMANY

Tel :  
0228 - 76 69 167

உலகின் எல்லா இடங்களுக்கும் மலிவுவிலைகளில்  
பிரயாணச் சட்டுக்களைப் பெற்றுக்கொள்ள  
அனுகுங்கள்

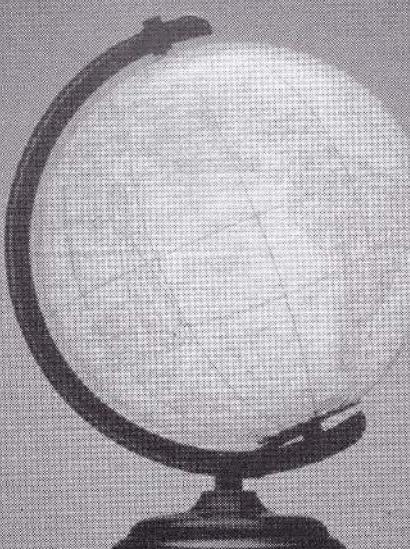
# Yari Travels

KOLN STR - 79  
53111 BONN  
GERMANY

Tel : 0228 - 96 52 885  
Fax : .228 - 96 52 895

### ஜனநாயகத்திற்கு உயிர் கொடுக்க முனையும் அங் சன் சூ கிய்

குகன் யோகராஜா



**ப**ர்மாவில் தற்போது நிலவிவரும் அரசியல் அடாவடி நிலைமை, அமைதியையும், சமாதானத்தையும் விரும்புவர்களை பெருமளவில் கவலை கொள்ளச் செய்திருக்கிறது. பரமிய இராணுவத்தைமையே அங்கு அதிகாரத்தை கையில் வைத்துவர்களால், இராணுவத்திற்கேயிற்தான் அடாவடி களும், ஒடுக்குமுறைகளும் பர்மாவில் தலைவரித்தாடவருகின்றன. பர்மாவில் இராணுவம் அரசுப்பொறுப்பிற்கு வந்தது முதல், அங்கு திரும்புவும் ஜனநாயகத்தை நிலைநாட்டுவதற்கு பாடுபடுவர்களுள், பர்மாவின் தேவிய ஜனநாயகக்ட்சியின் தலைவரியாகவுள்ள Aung San Suu Kyi அம்மையார் அவர்கள் குறிப்பிடத்தக்கவர். பர்மாவில் திரும்புவும் ஜனநாயகம் தழுத்து அங்கு பொதுமக்களால் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட ஜனநாயக அரசாங்கமான்று நிறுவப்பட வேண்டுமென்பதில் தீராத ஆவல் கொண்டுள்ள Aung San Suu Kyi அம்மையார், தனது கொள்கையையும், ஆவலையும் முன்னெடுத்துச் செல்லும் பணிக்காக பரமிய இராணுவத்தலைவரினால் சொல்லொண்ட துப்பங்களுக்கும், பழிவாங்கல்களுக்கும் ஆளாகிவந்திருக்கின்றார் - இன்றும் ஆளாகிக்கொண்டிருக்கின்றார்.

Aung San Suu Kyi அம்மையாரின் கொள்கைகளால் தூண்டப்பட்ட பர்மியமக்களில், குறிப்பாக பர்மிய மாணவர்முதாய் அவரின்பின்னால் திருமித்து அணிநிரளத்தொடங்கினர். Suu Kyi அம்மையாரின் அதீதவளர்ச்சியையும், இராணுவ ஆசிரியின் கொடுமைகளால் சலித்துப்போன பர்மியமக்களின் அமோக ஆராவு Suu Kyi அம்மையாரின் பக்கம் ராந்துவருவதையும் பொறுக்கமாட்டாத இராணுவத்தலைமை, அம்மையாரையும், அவாது கட்டியையும் நக்கும் வேலைகளில் ஈடுபட்டதொடங்கியது. Suu Kyi அம்மையாருக்கு பலவித்திலும் நெஞ்சுக்குதல்கள் கொடுக்கப்பட்டதோடு, அவருக்கு ஆராவு தெரிவித்துவந்த பல்கலைக்கழக மாணவர்களும் பலவிதங்களிலும் பழிவாங்கப்பட்டனர். ஆனாலும் இராணுவத்தின் இரும்புக்கரங்களையும்மீறி, Suu Kyi அம்மையாரின் ஜனநாயகக் கொள்கைகள் துவிரிவிடத்தொங்கின.

இராணுவத்தலைமையின் அடக்குமுறைகளும், அத்துமிழல்களும் ஒருக்காஸபகுதியில் வரம்புமிழப்போக முயற்சித்த கட்டத்தில், ஜனநாயகத்தின்பால் நம்பிக்கை வைத்திருக்கும் நாடுகளின் பார்வை பர்மாவை நோக்கிதிரும்பத்தோ ஸ்கியது. பர்மாவில் ஜனநாயகமும், அதன் ஆராவாளர்களும் பந்தாப்படுவதை இந்நாடுகள் விமர்சனம் செய்து தொடர்க்கியவேளாயின், Suu Kyi அம்மையாரின் பெயரும் வொந்நாடுகளில் மிரபல்யமடையத் தொ ஸ்கியதால், பர்மாவின் இராணுவத்தலைமை, Suu Kyi அம்மையாரின் விடயத்தில் கொஞ்சம் அடக்கி வாசிக்கவேண்டிய கட்டாய நிலைக்கு தள்ளப்பட்டது. இந் நிலையில், உலகநாடுகளின் பார்வையை பர்மாவிலிருந்து திசைதிருப்புவும், பர்மிய இராணுவத் தலைவரையை நடத்திக்கேட்கவிண்முத்த நாடுகளை திருப்பியருத்தவுமாக, பர்மாவில் திரும்புவும் ஜனநாயகத்தை கொண்டுவருவதற்காக பொதுத் தேர்தலொன்றை நடாத்துகிறோம் என்று அறிவித்தது பர்மிய இராணுவத் தலைமை.

வெறும் கண்துடைப்பிற்காகவே இத்தேர்தல் நடாத்தப்பட்ட தென்றாலும், 1990 ஆம் ஆண்டில் நடாத்தப்பட்ட இத்தேர்தலில் Suss Kyi அம்மையாரும், அவரது தேரீய ஜனநாயகக்கட்சியும் எதிர்பாராதவிதத்தில் பெரும்பான்மை வாக்குக்களை வென்று பெருவெற்றி பெற்றனர். Suss Kyi அம்மையாரின் வெற்றியை, தேர்தல் சமயத்தில் தேர்தற்கண்காணிப்பிற்காக ப்ரமாவில் நிலைகொண்டிருந்த, பக்கச்சாரில்லாத கேர்தல் கண்காணிப்பாளர்களும் உறுதி செய்திருந்தனர். ஆனாலும், இவ்வெற்றியை பர்மிய இராணுவத்தலைமை ஒருரோதும் ஏற்றுக்கொள்ளவில்லை. பல உலகநாடுகளால் அங்கீகிரிக்கப்பட்ட Suss Kyi அம்மையாரின் வெற்றி, இன்றுவரையிலும், ஆனாலும் இராணுவத்தலைமையினால் ஏற்றுக்கொள்ளப்படவில்லையாது, பர்மாவின் இராணுவ ஆட்சியாளர்களால் ஜனநாயகத்தை ஏற்றுக்கொள்ளமுடியவில்லை என்பதை துல்லியமாகக்காட்டிகிறது.

இந்நிலையில், பர்மாவில் புதைக்கப்பட்ட ஜனநாயகத்திற்கு உமிர்கொடுக்க முன்னந்துகொண்டிருக்கும் Suss Kyi அம்மையாரின் முயற்சிகளை பாராட்டி 1991ஆம் ஆண்டிற்கான நோபல் சமாதானப்பரிசு, பர்மிய இராணுவத்தலைமையின் பலத்த எதிர்புக்கனுக்கும் மத்தியில் Suss Kyi அம்மையாருக்கு வழங்கப்பட்டபோதுதான், அவரை நேரடியாக நகச்க்கத்தொடங்கியது இராணுவத்தலைமை. அம்மையாரின் கட்சி தடைசெய்யப்பட்ட கட்சியாக அறிவிக்கப்பட்டதுடன், அம்மையாரும் தலைநகர் ரங்கங்களிலுள்ள அவரது வாசஸ்தலத்திலேயே வீட்டுக்காவலில் வைக்கப்பட்டார். வீட்டிலிருந்து யாரும் வெளியில் செல்லவோ அல்லது வெளியிலிருந்து யாரும் வீட்டினுள் ரெஸ்லவோ அனுமதிக்கப்படாதநிலையில், இயற்கை உபாதகங்கள் கழிக்கும்போதுகூட இராணுவத்தினர் Suss Kyi அம்மையாரை பின்தொட்டுவருபோன்ற மிகவும் கடுமையான இரும்புகிணறுக்குள் தள்ளப்பட்டிருந்தார். Suss Kyi அம்மையார். தனக்கு அறிவிக்கப்பட்ட சமாதானத்திற்கான நோபல்பரிசை பெற்றுக்கொள்வதற்கூட Suss Kyi அம்மையாருக்கு அனுமதி வழங்கப்படவில்லை.

Suss Kyi அம்மையாருக்கு இழைக்கப்பட்ட கொடுமைகளால் கொள்கிட்கப்பட்டுவரை உலகநாடுகளில், அம்மையார் விடுதிக்கப்படுவதை பர்மாவுடனான சுலதைதார்புகளும் துண்டிக்கப்படுவதுடன், பர்மாமீதான பொருளாதாரத்தடைகளும் விதிக்கப்பட வேண்டும் எனவும் உலகளாவிய வேண்டுகோளான்றை விடுத்தன. ஆனாலும் இவ்வேண்டுகோளுக்கு குறிப்பிடத்தக்கதாக பெரும்பான்மை ஆதாவெதுவும் கிடைத்திருந்ததாக தெரியவில்லை. பர்மாமீதான மட்டுப்படுத்தப்பட்ட பொருளாதாரத் தடைகளை விடிப்பதற்கு அமெரிக்கா இனங்கிமிருந்தாலும், அமெரிக்காவின் இப்பொருளாதாரத்தடைகள் பர்மிய இராணுவத் தலைமையை பெருமாளில் பாதிக்கவில்லை. Suss Kyi அம்மையாருக்கு, சமாதானத்திற்கான நோபல்பரிசு வழங்கப்படுவதற்கான முயற்சிகளில் முழுமீர்கா எடுப்பிடிருந்த நேர்வே, பர்மாவுடனான பொருளாதார, வர்த்தக மற்றும் இராஜதந்திரத் தொடர்புகளை தான் துண்டித்துக்கொள்வதாக அறிவிக்கது. ஆனாலும் நேர்வேயின் இவ்வறியிப்பு விடுக்கப்பட்ட சில வருடங்களுக்குள்ளாகவே, பர்மாவில் தயாரிக்கப்பட்ட பல மரத்தளபாங்கள் நோர்வேயின் புகழ்பெற்ற முத்தளபாடக்கடைகளில் பகிள்கமாக விற்கப்பட்ட விழயக் கோர்விலிய அரசியல்

மட்டத்தில் அப்போது பெரும் சர்ச்சையை கிளப்பிளிட்டிருந்தன இங்கு குறிப்பிடத்தக்கது. ஆக, பர்மாவிலிக்குதிராக போய்ப்பட்ட நடைகள், பெரும்பாலும் பயனற்றுப்போனதாகவே கருதவேண்டியிருக்கிறது.

இல் உலகநாடுகள் கொடுத்திருந்த அழுத்தங்களினால் தொடர்ச்சியாக ஆறுவருடங்கள் வீட்டுக்காவலில் வைக்கப்பட்டிருந்த Suss Kyi அம்மையார் மீதான தடைகள் பின்னர் ஓரளவில்லிரு தன்றத்தப்பட்டாலும், தலைநகர் ரங்கங்களை விட்டு வெளியில் எங்கும் ரெஸ்லத்கூடாதென்றும், கட்சி நடவடிக்கைகளில் ராபுடக்கூடாதெனவும் கட்டுப்பாடுகள் அம்மையார்மீது விதிக்கப்பட்டன. இந்நிலையில், கட்சிப்பணிகளில் ராபுடக்கூடாதெனவும், ரங்கங்களைவிட்டு வெளியேறக்கூடாதெனவும் தனிமீது விதிக்கப்பட்ட தடைகள் ரட்டத்திற்குப்புறம்பானவை என வாதாடிவந்த Suss Kyi அம்மையார், 1998 ஆம் ஆண்டில் ஒருத்தவை தனது கட்சியிலிருக்கன சந்திப்பதற்காக ரங்கங்கள் அடுத்துள்ள புறங்கரப்பகுதியைஅறுக்கு செல்லமுன்ற சமயத்தில் வழிமிலேயே இராணுவத்தை தடுக்கப்பட்டார். ஆனாலும், தன்னை தடுப்பதற்கு இராணுவத்திற்கு அதிகாரமில்லையென வாதாடிய Suss Kyi அம்மையார், தான் நினைத்த இடத்திற்கு செல்லதற்கான அனுமதி வழங்கப்படுவதற்கு அவ்விடத்தைவிட்டு அகலப்போவதில்லையென்ற வைபாக்கியித்துடன் அவ்விடத்திலேயே தனது மேட்டார்வைன்டியிலேயே தங்கிமிருந்தார். இப்படியே 13 நாட்கள் கழிந்தபின்னர், தொடர்ச்சியாக வண்டிமிலேயே உட்கர்ந்திருந்ததால் உடல்நிலை மாறிக்கப்பட்ட Suss Kyi அம்மையார், அவரது வைத்தியர்களின் ஆலோசனைப்படி தனது வீட்டிற்குத்திரும்பினார்.



இந்திலையில், சென்றவருடம், வண்டனில் வாழ்ந்துவந்த Suu Kyi அம்மையரின் பிரித்தானியக்கணவரான மைக்கேல் ஆரிஸ், பற்றுநோயால் பாதிக்கப்பட்டு மரணப்படுக்கையில் வீழ்த்தார். 1994 ஆம் ஆண்டிலிருந்து Suu Kyi அம்மையாரும், அவரது கணவரும் ஓருவரையொருவர் நந்திப்பதற்கு தனி விதித்துவத்துறை ப்ரமிய இராணுவத்தலைமை, பின்னர் பிரித்தானியாவின் மரணப்படுக்கையிலிருக்கும் தனது கணவரை பார்த்துவருவதற்காக வண்டன் செல்வதற்கான அனுமதியை Suu Kyi அம்மையாருக்கு வழங்கியது. ஆனாலும், தான் பர்மாவைவிட்டு வெளியேறும் பட்டத்தில் திரும்புவும் பர்மாவிற்கு வருவதற்கு இராணுவத்தலைமை நிச்சயமாக அனுமதி வழங்காகின்பதை எப்படியோ அறிந்துகொண்டு Suu Kyi அம்மையார், தன்மீதுள்ள தனதுகள் மற்றுக் கீக்கப்பட்டு, தானும் கலை உரிமைகளும் கொண்ட சாதாரண ப்ரமியப் பிரஜைதான் என்ற உறுதியெழுதி இராணுவத்தலைமையினால் வழங்கப்படுவதை ஏற்படியோ அறிந்துகொண்டு வெளியேறப்போவதில்லையென அறிவித்து பர்மாவிலேயே தான் கீர்த்தினார். இந்திலையில் Suu Kyi அம்மையரின் கணவரும் இறந்துவிட மரணப்படுக்கையிலிருந்து கணவனாக்கூட பார்க்கமுடியாத பாஸ்பார்ட் பெண்மனியாக அனுதாபஅலையோடு நோக்காப்பார் பார் Suu Kyi அம்மையார்.

இதுஇல்லாறிருக்க, சென்ற வார்த்திர்த்தமுன், தனது கட்டிலேவைவின் நிதித்தம் தலைநாசர் ரங்க வணவிட்டு திரும்புவும் வெளியேறிய முனைந்தர் பார் பார்க்கமுடியாத பாஸ்பார்ட் Suu Kyi அம்மையார். தனக்கு அனுநதி வழங்கப்படுவதை அவ்விடத்தைவிட்டு நகூப்பேவுகில்லையென தெரிவித்து இம்முறையும் தனது வணவிட்டிலேயே தங்கிமிருந்தார். இவ்விடம், மேற்குலக செய்தியார்களினால் வெளியுலகிற்கு தெரிவிக்காப்பார் போது, ப்ரமிய இராணுவத்தின் மீதான உலகத்தில் கண்டனங்கள் குற்று ஒங்கியே ஒலித்தன. இப்படியே 9 நாட்கள் காந்தநிலையில், சென்றாகவிட்டிமுனை பார் பார்க்கமுடியாத பாஸ்பார்ட் தானும் அவருடன் ரென்றிருந்த காச்சியிருமுகர்க்கும் இராணுவத்தால் பலவாந்தமாக ரங்காநுச்சு கோணங்குசெல்லப்பட்டுள்ளதாகவும், Suu Kyi அம்மையரின் கட்சி ஆலூவசுக்கள் இராணுவத்தால் முற்றுக்கையிடப்பட்டு அங்கிருந்த முக்கியமான ஆவணங்கள் யாவும் இராணுவத்தால் பறிமுதல் செய்யப்பட்டிருப்பதாகவும், Suu Kyi அம்மையார் திரும்புவதை விட்டுக்கொண்டில் வைகிவந்திருக்கின்றா.

பர்மாவிற்கு வெளியில், தாய்பொந்திலிருந்து இயங்கியவரும், Suu Kyi அம்மையாருக்கு ஆகவாக இயங்கியவரும் அவைப்பொற்று, இம்முறை Suu Kyi அம்மையார் இராணுவத்தால் கைவிலூட்டிடப்பட்டிருக்கும் அங்கு ஒரு அமைக்குருவாக அவைங்கள் அமைக்குருவாக பார்மாவில் தங்கிருக்கும்

மேற்குலகச் செய்தியார்கள் தெரிவித்தபோது, இந்னை உறுதிசெய்வதற்கான ஆகாரங்கள் தமக்கு கிடைக்கவில்லையென்று தெரிவித்திருப்பதோடு, குறிப்பிட்டால் தெரிவித்திருப்பதோடு, தெரிவித்தான் அம்மையார் தங்கிமிருந்தபோது அவை நெரங்கிட்செல்லும் தங்களது முற்றி இராணுவத்தால் தடுக்கப்பட்டபோதிலும், அம்மையரின் மோட்டார்வைண்டியின் டயர்கள் ரேமாக்கப்பட்டிருந்ததை தம் அவதானிக்குருந்ததாகவும் தெரிவித்திருக்கிறார்கள்.

Suu Kyi அம்மையார்மீது திரும்பவும் கட்டவிழ்த்துவிட ப்பார்க்குன் இவ்வாரவடித்தனங்களை அமெரிக்கா, பிரித்தானியா, நோர்வை மற்றும் அவுஸ்தினீலியா உள்ளிட்ட பலநாடுகளும் கண்டத்திருப்பதோடு, ஐநாயின் கொதுச்செலாவர் Kofi Annan அவர்களும் கடுமையான தனது கண்ணத்தை தெரிவித்திருக்கிறார். பிந்திக்கிடைத்திருக்கும் செய்திகளின்படி, தனக்கெதிராக வெளியூடுகளிலிருந்து புறப்படும் கண்ணக்கண்ணகளை ஏரிச்சலடைந்திருக்கும் பர்மிய இராணுவத்தலைமை, Suu Kyi அம்மையாரும், அவரது ஜனநாயகக்கட்சியும் அரசியலில் சட்டுப்புவதை முற்றிலுமாக தனது செய்யும் முயற்சிகளில் இறங்கிமிகுப்பதாக தெரிகிறது. சில நாட்களின் முன்றடைப்பற்ற பர்மாவின் கதந்திர தினக்கொண்டாட்டங்களில்லோரு, இராணுவ ஆட்சித் தலைவர் ஆற்றிய உரை, Suu Kyi அம்மையாரை மறைந்துகொண்டு பயமுறுத்தும் விதத்தில் அமைந்திருப்பதும், ப்ரமிய உட்புறங்கையைக்க விடுத்திருக்கும் ஒர் அநிக்கையில், ப்ரமாவில் நடைபெற்ற பலயம்கரவாத நு வடக்கைகளில் Suu Kyi அம்மையாரின் பங்கு பரநாமவில் இருந்திருக்கின்றதை தெரிவிக்கப்பட்டிருப்பதும் இச் சந்தேகத்திற்கு மேற்கு வழும் வழுச்சேர்க்கின்றன என்கிறார்கள் அளவாணிகள்.

62 வயதாகும் Suu Kyi அம்மையாரின் உடல்நிலை திருப்பிகரமாக தீவிலையை தெரிவிக்கப்படும் இந்நூர்தில், அவசூக்கெதிராகவும், ஜனநாயகத்திற்கெதிராகவும் பல வன்முறைகளை கட்டவிழ்த்துவாரும் பர்மிய இராணுவத் தலைமைக்கெதிராக உதநாடுகள் என்ன நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளப்போகின்றன என்பதே, ஜனநாயகத்தின்மீல் இன்னும் நம்பிக்கை வைத்திருக்கும் பர்மியகளின் ஏக்காகவிழுக்கின்றது. வெறுமென, கண்டிக்கிடோம், கவலைகொள்கிடோம் எவ்வதற்கொங்க வழுமையான வர்த்ததைப் பிரயோகங்களை விடுக்கு, Suu Kyi அம்மையாரின் ஜனநாயகப் போர்ட்டத்திற்கு உரிச்காடுக்கக் கூடியதான் ஆக்கப்பிரவாளன் நு வடக்கைகளில் உதகநாடுகள் தங்களின் கவனத்தை செலுத்தவேண்டும் என்பதுபோன்ற கருத்துக்களும் நால்போது வழுப்பிழறுவதற்காக தெரிவிக்கப்படுகின்றது.

## நிகழ்ச்சி நிரல்

ஒனம்	தீர்ப்புகள்	செவ்வாய்	பத்து	வெள்ளி	சனி	ஞாயில்
காலை 5.00	தீர்ப்புள்ளி எழுச்சி	தீர்ப்புள்ளி எழுச்சி	தீர்ப்புள்ளி எழுச்சி	தீர்ப்புள்ளி எழுச்சி	தீர்ப்புள்ளி எழுச்சி	தீர்ப்புள்ளி எழுச்சி
காலை 5.30	கீதாஞ்சுகளி	கீதாஞ்சுகளி	கீதாஞ்சுகளி	கீதாஞ்சுகளி	கீதாஞ்சுகளி	கீதாஞ்சுகளி
காலை 6.00	நற்சிற்தலை	நற்சிற்தலை	நற்சிற்தலை	நற்சிற்தலை	நற்சிற்தலை	நற்சிற்தலை
காலை 6.05	பொழுது புலர்ந்தது	ஆணங்க காளங்கள்	பொழுது புலர்ந்தது	பொழுது புலர்ந்தது	பொழுது புலர்ந்தது	பொழுது புலர்ந்தது
காலை 6.30	பாரதி பாக்கள்	பாரதி பாக்கள்	பாரதி பாக்கள்	பாரதி பாக்கள்	பாரதி பாக்கள்	பாரதி பாக்கள்
காலை 7.00	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி
காலை 7.05	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	நகுசி சி முன்னோடும்
காலை 7.15	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	பிறந்தநாள் வாழ்த்து
காலை 7.30	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	கிழில்லால சிந்தனை
காலை 8.00	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	காலைக் கலசம்
காலை 8.30	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	காலைக் கலசம்
காலை 8.45	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	வணக்கம் ஜ.பி.சி	காலைக் கலசம்
காலை 9.00	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	காலைக் கலசம்
காலை 9.05	தேவாரும் தென்றல்	தேவாரும் தென்றல்	தேவாரும் தென்றல்	தேவாரும் தென்றல்	தேவாரும் தென்றல்	காலைக் கலசம்
காலை 10.00	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	காலைக் கலசம்
காலை 10.05	இள்ளாயில் சிந்தலை	அருளானாக்கள்	ஜீவாஸத	அருளாழும்	அருளாலூர் அறிவோய்	நெஞ்சும்
காலை 10.30	இளையமுதம்	இளையமுதம்	இளையமுதம்	இளையமுதம்	சு.வா.வோ.யா குலிலே	இளையமுதம்
காலை 11.00	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்
காலை 11.05	நெஞ்சினினையுற்தலை	நெஞ்சினினையுற்தலை	நெஞ்சினினையுற்தலை	நெஞ்சினினையுற்தலை	நெஞ்சினினையுற்தலை	நெஞ்சினினையுற்தலை
பகல் 12.00	பிரார்த்தனை கோவை	பிரார்த்தனை கோவை	பிரார்த்தனை கோவை	பிரார்த்தனை கோவை	பிரார்த்தனை கோவை	பிரார்த்தனை கோவை
பகல் 12.02	செப்திகள்	செப்திகள்	செப்திகள்	செப்திகள்	செப்திகள்	செப்திகள்
பகல் 12.30	அறிவிசுதல்கள்	அறிவிசுதல்கள்	அறிவிசுதல்கள்	அறிவிசுதல்கள்	அறிவிசுதல்கள்	அறிவிசுதல்கள்
பகல் 12.45	உ. வகக் கலைகளாட்டம்	இல்லங்கள் கலைகளாட்டம்	இல்லங்கள் கலைகளாட்டம்	வாரம் ஒரு உ.வகலங்கள்	ஏப்தித் திறனாய்வு	மீராபீப் பாடங்கள்
பகல் 1.00	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்
பகல் 1.05	பத்திரிகைக் கலைகளாட்டம்	விடுதலை முறைம்	விடுதலை முறைம்	நாயும் நலவாய்வும்	நாயும் நலவாய்வும்	கலையரசுக்கம்
பகல் 1.30	காற்றிலை	விடுதலை முறைம்	விடுதலை முறைம்	உக்களி நூரம்	உக்களி நூரம்	கலையரசுக்கம்
பகல் 2.00	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்
பகல் 2.05	உ. சுகள் விருப்பம்	உ. சுகள் விருப்பம்	உ. சுகள் விருப்பம்	உ. சுகள் விருப்பம்	உ. சுகள் விருப்பம்	உ. சுகள் விருப்பம்
பகல் 3.00	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்	செப்திசுருக்கம்
பகல் 3.05	இளையை நேரப்	இளையை நேரப்	இளையை நேரப்	இளையை நேரப்	இளையை நேரப்	விடுதலை முறைம்
பகல் 3.30	இகையும் கணதைபும்	கோரங்களுமை	அம்மினி	ஊரோடு உறவாட	காற்றிலை	விடுதலை முறைம்
மாலை 4.00	செப்திகள்	செப்திகள்	செப்திகள்	செப்திகள்	செப்திகள்	செப்திகள்

மாணவ	4.30	அறிவித்தல்கள்	அறிவித்தல்கள்	அறிவித்தல்கள்	அறிவித்தல்கள்	அறிவித்தல்கள்	அறிவித்தல்கள்
மாணவ	4.45	பதினியோக - கண்ணோட்டம்	விளையாக கண்ணோட்டம்	விளையாக கண்ணோட்டம்	வாய் ஒரு உ வாய்வும்	செய்தி திறனாபவு	பாரதியார் பாடல்கள்
மாணவ	5.00	செய்தி சுருக்கம்	செய்தி சுருக்கம்	செய்தி சுருக்கம்	செய்தி சுருக்கம்	செய்தி சுருக்கம்	செய்தி சுருக்கம்
மாணவ	5.05	அந்திலும் நேரம்	அந்திலும் நேரம்	அந்திலும் நேரம்	அந்திலும் நேரம்	அந்திலும் நேரம்	அந்திலும் நேரம்
மாணவ	6.00	செய்தி சுருக்கம்	செய்தி சுருக்கம்	செய்தி சுருக்கம்	செய்தி சுருக்கம்	செய்தி சுருக்கம்	செய்தி சுருக்கம்
மாணவ	6.05	நெஞ்சு கீழம்	மன்றத்துப் புங்கா	சபலி நேரம்	நாடும் நலவாய்வும்	எங்களே ஒரு நாள் எழும்	ஐ.பி.சி மாமா
மாணவ	6.30	நெஞ்சு கீழம்	மன்றத்துப் புங்கா	சபலி நேரம்	சுவாயோ ரூபிலே	எங்களே ஒரு நாள் எழும்	ஐ.பி.சி மாமா
இரவு	7.00	மத்திய அனை நிகழ்ச்சிகள்					
இரவு	9.00	செய்தி சுருக்கம்	செய்தி சுருக்கம்	செய்தி சுருக்கம்	செய்தி சுருக்கம்	செய்தி சுருக்கம்	செய்தி சுருக்கம்
இரவு	9.05	நிலா முற்றம்	சங்கப்படலனைக்	புலம்போர் வாய்விலை	பிரசவ காஸ்	தேவனசத் தென்றல்	கல்லூலமென்னிடுவு
இரவு	10.00	செய்தி சுருக்கம்	செய்தி சுருக்கம்	செய்தி சுருக்கம்	செய்தி சுருக்கம்	செய்தி சுருக்கம்	செய்தி சுருக்கம்
இரவு	10.05	இரவின் தலைட்டு	இரவின் தலைட்டு	இரவின் தலைட்டு	இரவின் தலைட்டு	இரவின் தலைட்டு	இரவின் தலைட்டு
இரவு	11.00	ஆங்கிலச் செய்திகள்	ஆங்கிலச் செய்திகள்	ஆங்கிலச் செய்திகள்	ஆங்கிலச் செய்திகள்	ஆங்கிலச் செய்திகள்	ஆங்கிலச் செய்திகள்
இரவு	11.15	நாள்வரிச்சுருப்பன்	நாள்வரிச்சுருப்பன்	நாள்வரிச்சுருப்பன்	நாள்வரிச்சுருப்பன்	நாள்வரிச்சுருப்பன்	நாள்வரிச்சுருப்பன்
இரவு	12.00	தூங்காத கணக்கள்	தூங்காத கணக்கள்	தூங்காத கணக்கள்	தூங்காத கணக்கள்	தூங்காத கணக்கள்	தூங்காத கணக்கள்
இரவு	1.00	சிற்றனவு நிகழ்ச்சி	சிற்றனவு நிகழ்ச்சி	சிற்றனவு நிகழ்ச்சி	சிற்றனவு நிகழ்ச்சி	சிற்றனவு நிகழ்ச்சி	சிற்றனவு நிகழ்ச்சி
காலை	2.00	துறக்கூத்துப் போடி	கலையூந்தும்	மன்றத்துப் புங்கா	கேள்வி நோம்	பிரசவ காஸ்	நெஞ்சு கீதம்
காலை	2.30	துறக்கூத்துப் போடி	கலையூந்தும்	மன்றத்துப் புங்கா	கேள்வி நோம்	பிரசவ காஸ்	நெஞ்சு கீதம்
காலை	3.00	நெஞ்சு நினைந்தலை	நெஞ்சு நினைந்தலை	நெஞ்சு நினைந்தலை	நெஞ்சு நினைந்தலை	நெஞ்சு நினைந்தலை	நெஞ்சு நினைந்தலை
காலை	4.00	தேவாரம்	தேவாரம்	தேவாரம்	தேவாரம்	தேவாரம்	தேவாரம்
காலை	4.30	கார்பாகும்	கார்பாகும்	கார்பாகும்	கார்பாகும்	கார்பாகும்	கார்பாகும்

Astra Satellite - Movie Channel Transponder - 18 Audio 7.56 Video - 11.479

இலங்கை - இந்தியா - தென்னாபிரிக்கா - தொடுகுற்குக்கான விலேடு ஒப்பியரப் பின்னும் விடப்படுத்துகின்றது.	IBC Tamil ,P.O BOX 1505, LONDON SW8 2ZH, U.K.
SW 25M- 11570 KHz ல் இலங்கையில் காலை 6.00 மணிக்கும் அஷ்டிவிழம் இந்தியாவிலும் ஆந்திலையிலும் விடப்படுத்துகின்றது.	ஆதாரம் போதுமானதாக குறித்து
காலை 5.30 மணிக்கும் இலங்கை நேரம் 12.00 மணிக்கும் ஏனைய ஜெரூபாப்பிய நேரம் அந்திலையில் விடப்படுத்துகின்றது.	அதிகாலை 1.00 மணிக்கும்,
SW 16 M - 17495 KHz ல் இலங்கையில் இரு நேரம் 9.00 மணிக்கும் சுத்திலை இந்தியாவிலும் இரு நேரம் 8.30 மணிக்கும், இலங்கை நேரம் 2.58 மணிக்கும் இந்தியாவிலும் இரு நேரம் பகல் 3.58 விடுதலைம், சிற்றனவில் ஐ.பி.சி தமிழ் ஒளிப்பொக்கை கேட்கலாம்.	தொலைபேசி நிகழ்ச்சிகளில் நேரடியாகப் பங்குபற்ற அதைக்க வேண்டிய இலக்கம் : 0044 20 75644444

இல்லையெனில் இப்போதே இந்தக்கணமே ஆகி புலம் இதழினை இலவசமாகப் பெற்றுக்கொள்ளுங்கள்

நீங்கள் நேயர்மன்ற உறுப்பினர் ஆகிலிப்பாக்கர்களா?



## ழழமொழிகளின் தோற்றும்

வர்மன்

**பொ**ழக்கையில் நாம் எத்தனையே பழமொழிகளைக் கண்டு வருகின்றோம். நாம் உபயோகித்த இப்பழமொழிகளின் தோற்றும் தெரியாமலேயே சந்தர்ப்பம், குழநிலைகளுக்கு ஏற்றபடி இவைகளை பயன்படுத்தி வருகின்றோம்.

ஒவ்வொரு பழமொழியும் எங்கு, எந்தச் சூழ்நிலையில் தோன்றியது என்பதை அறுதியிட்டு, உறுதியாகக் கூறமுடியாது. ஆனால் எங்களுடைய வரலாற்று அறிவிற்கு உட்பட்ட பழமொழிகளின் தோற்றுத்தை ஆராய்கின்ற போது அவை தோன்றிய காலம், குழநிலை ஆகியவற்றைக் கூறலாம்.

ஒரு பழமொழியின் தோற்றுத்தை காலம், இடம், குழநிலைகளின் அடிப்படையில் ஆராயலாமென்பது அறிஞர்களின் கருத்து. அவர்களின் கருத்துப்படி பழமொழியின் தோற்றுத்தினை ஆராய்கின்ற போது சில பழமொழிகள் மேற்குறிப்பிட்ட மூன்று காரணிகளின் அடிப்படையிலும், இன்னும் சில பழமொழிகளை இரு காரணிகளின் அடிப்படையிலும், மேலும் சில பழமொழிகளை ஏதாவது ஒரு காரணியின் அடிப்படையிலும் அறிந்து கொள்ளலாம். ஆயினும், இந்த மூன்று காரணிகளில் ஒன்றினாற்கூட தோற்றுத்தினை அறிந்து கொள்ளமுடியாத பழமொழிகளும் இருக்கின்றன.

12ம் நூற்றாண்டில் வாழ்ந்த ஒட்டக்கூத்தரும், புகழேந்திப் புலவரும் சமகாலப் புலவர்கள். சோழன் அவைக்களைப் புலவர் தான் ஒட்டக் கூத்தர். சோழ மன்னன் பாண்டியனின் மகளைத் திருமணம் செய்தபோது, பாண்டியன் தன் அவைக்களைப் புலவர் புகழேந்திப் புலவரையும் சோழ மன்னருக்குக் கொடையாக சோழ நாட்டிற்கு அனுப்பி வைத்தார். புகழேந்திப் புலவரின் புலமையையும் திறமையையும் கண்ட ஒட்டக் கூத்தர் புகழேந்திப் புலவர் மீது வெறுப்பும் காழ்ப்பும் கொண்டார். தன் குழ்ச்சியால் ஒட்டக்கூத்தர் சோழ மன்னரைக் கொண்டு புகழேந்திப் புலவரைச் சிறையிலடைத்தார். செய்தியறிந்த சோழமன்னின் மனைவி தன் தந்தையின் அவைக்களைப் புலவர் சிறையில் அடைக்கப்பட்டதால் மனம் வருந்தி அந்தப்புரத்தைத் தாழிட்டுக் கொண்டிருந்தாள். சோழ மன்னர் வந்து கதவைத் தட்டியும் அரசி திறக்கவில்லை. பின் ஒட்டக்கூத்தர் பாடினால் அரசி கதவைத் திறப்பாள் என்னும் என்னத்துடன் அவரை அழைத்து பாடுமாறு கூறினார். சோழ மன்னன் ஒட்டக் கூத்தர் பாட, அவர் பாடலைக் கேட்ட அரசி தன் தோழியை நோக்கி, “ஒட்டக்கூத்தன் பாட்டுக்கு இரட்டைத் தாழ்ப்பாள் போடு” எனக் கூறினார். இதுவே பழமொழியாக நிலைத்துவிட்டது.

இந்தப் பழமொழி 12ம் நூற்றாண்டில் சோழ நாட்டு அரண்மனையில் அந்தப்புரத்திலிருந்து அரசியின் வாயில் மொழியாகத் தோன்றிற்று. இங்கே இப்பழமொழி தோன்றிய காலம், இடம், சூழ்நிலை மூன்றும் தெளிவாகப் புலனாகின்றன.

இதேபோன்று, நெய்தல் நிலத்தில் வாழ்ந்த மக்களுள் சிலர் கடல் மார்க்கமாக வர்த்தகம் செய்பவர்களாக இருந்தார்கள். அண்டை நாடுகளுக்கு கப்பல் வாயிலாகப் பண்டங்களை ஏற்றுமதி செய்து வர்த்தகம் செய்வது அவர்களுடைய இயல்பு. அவர்கள் தம் வர்த்தகத்திற்காக பயன்படுத்திய பாய்மரக் கப்பல் காற்றுடிக்கின்ற திசை நோக்கியே செல்லும். சாதகமாகக் காற்று வீசுவதற்கு மாறாகப் பாதகமாக காற்று வீசினால் அந்த வணிகனின் வாழ்வும் பாழாகிவிடும். இந்த உண்மையைத் தான் மக்கள் “கப்பற்காரன் வாழ்வு காற்றுடித்தால் போச்சு” என கூறுத் தொடங்கினார்கள். அதுவே, இப்போது பழமொழியாக நிலைத்துவிட்டது. இந்தப் பழமொழி தோன்றிய காலம் தொடர்பாக எம்மால் உறுதியாகக் கூறவியலாவிட்டாலும், இப்பழமொழி நெய்தல் நிலத்தில் தோன்றியது என்பதை நாம் உறுதியாகக் கூறலாம்.

இவ்வாறே, மாமியார்- மருமகளின் கசப்பான உறவுகளின் காரணமாக குடும்பச் சூழ்நிலையில் தோன்றிய பழமொழிகள் தான் “மாமியார் செச்சிய மருமகள் இல்லை”, “வேண்டாத மாமியார் கைபட்டால் குற்றம், கால்பட்டால் குற்றம்” போன்றன. “சட்டியில் இருந்தாற்தானே அகப்பையில் வரும்” எனும் பழமொழி சமையலறையில் தோன்றியிருந்ததல் வேண்டும். “சீச்சீ இந்தப் பழம் புளிக்கும்” “பூனைக்கு மணி கட்டுவது”, “குரங்கு மத்தியஸ்தம் செய்தது போல”, “ஆப்பு இழுத்த குரங்கு போல”, “பாலுக்கும் காவல் பூனைக்கும் தோழன்” போன்ற பழமொழிகள் விலங்குக் கதையிலிருந்து தோன்றியவை.

இதே போன்று ஜப்பசித் திங்களில்

மிகுதியாக மழைபெய்வதையும், தைத் திங்களில் உழவன் வாழ்வு மலரத் தொடங்குவதையும் ஆண்டுதோறும் உன்னிப்பாக அவதானித்தவர் “ஜப்பசி மாதத்தில் அடைமழை”, “தை பிறந்தால் வழி பிறக்கும்” எனக் சொல்லியிருத்தல் வேண்டும்.

பெண்களை இரண்டாந்தரப் பிர்ஜைகளாகவும், ஆளுமையற்றவர்களாகவும் விபரித்துக் காட்டும் பழமொழிகளும் நம் வழக்கத்தில் இல்லாமலில்லை. “பெண் புத்தி பின் புத்தி”, “கல்லானாலும் கணவன், புல்லானாலும் புருஷன்”, “பெம்பிளை சிரிச்சாப் போச்சு, புகையிலை விரிஞ்சாப் போச்சு” “ஆவதும் பெண்ணால், அழிவதும் பெண்ணால்” போன்ற பழமொழிகள் இத்தகையவே. இத்தகைய பழமொழிகள் ஆணாதிக்க சமுதாயத்திலிருந்து தோற்றும்பெற்ற பழமொழிகள் எனக் கூறலாம்.

இவைகளைவிட தோற்றுமும் வரலாறும் தெரியாத பழமொழிகளும் நம்மத்தியில் மிகுதியாக இருக்கின்றன. “அளவுக்கு மிஞ்சினால் அமிர்தமும் நஞ்சு” என்பது இத்தகைய பழமொழிகளில் ஒன்று. இப்பழமொழி எக்காலத்தில், எங்கு யாரால், யாருக்கு முதன் முதலாகக் கூறப்பட்டது என்பதை சொல்லவியலாது.

இவ்வடிப்படையில் ஒவ்வொரு பழமொழியும் காலம், இடம், சூழ்நிலை, கதை, நிகழ்ச்சி, வரலாறு, ஆராய்ச்சி, அனுபவம் போன்றவற்றை அடிப்படையாகக் கொண்டு தோன்றியிருப்பதை நாம் அவதானிக்கலாம்.

ஒவ்வொரு பழமொழியிலும் தோற்றுத்தினை வரலாற்றுக் கண்ணோடு நோக்கின், அது ஒருவர் கூற்றாக இருந்து பின் அதனை பலரும் பன்முறை சொல்லிச் சொல்லி எதுகை, மோனை, சந்த இன்பம் முதலிய நயத்தைப் பெறச் செய்து பன்பட்ட மொழியாக்கி - பயன்மொழியாக்கி பழமொழியாக மாற்றியிருத்தல் வேண்டும் என்பதே தமிழ் ஆராய்ச்சியாளரின் கருத்தாகும்.



ஸ்ரேலின் தணிக்கையையும், தொந்தரவுக்களையெல்லாம் மீறி ஜெருசலத்திலுள்ள பாலஸ்தீனிய கலாச்சாரக்குமு ஒன்று தங்களின் 'அன்சார்' என்ற நாடகத்தை மேடையேற்ற வடதுமெரிக்கா மற்றும் ஐரோப்பிய நாடுகளில் சுற்றுப் பயணம் மேற்கொண்டுள்ளது. இஸ்ரேலியச் சிறையில் பாலஸ்தீனியர்கள் காட்டும் எதிர்ப்பை இந்நாடகம் தெளிவாகவும் உயர்துடிப்புள்ள வகையிலும் சித்தரிக்கிறது. பாலஸ்தீன் பண்பாட்டு மற்றும் கலைக்குழுவுக்காக, அல்லம்ஸ்ராவால் தயாரிக்கப்பட்ட இந்நாடகம், நகரப் பாலைவனத்தில் கெட்டியாட அருகிலுள்ள அன்சார் 3 சிறைப்பாச்சையில் துவங்குகிறது. அன்சார் 3ல் முட்கங்கி வேலியால் குழப்பட்ட கலைக் கூடாரங்கள் உள்ளன. இன்டிபாடா (பாலஸ்தீன் எழுச்சி)

வீர்ப்புரல்களை கேளி செய்து தங்களுக்கக் கிடைக்கும் எந்த பொருளையும் எப்படி எதிரிக்கு ஆயுதமாக மாற்றுவது என்பது குறித்து ஆலோசனை செய்கின்றனர்.

சுவால் இஸ்ரேலிய எதிர்ப்பு முழுக்கங்களை எழுதியதாக பொய்க் குற்றம் சாட்டப்பட்ட ஒரு பாத்திரம் தன்னைப் பிடித்து வைக்கிருப்பவரிடமிருந்து ஒரு பேனாவை பிடுங்குகிறார். சக கைதியின் உதவியோடு தன் குடும்பத்துக்கு கடிதம் எழுதுகிறார். இதுதான் படிப்பதிலும் எழுதுவதிலும் அவர் படித்த முதல் பாடம்.

மற்றொரு காட்சியில் பாலஸ்தீன் மக்கள் தங்கள் எதிர்ப்பை எப்படி வெளியிடுவது? ஒத்துழையாமையின் மூலமா அல்லது உற்பத்திக் கருவிகளை கைப்பற்றுவதன் மூலமா? என்ற விவாதம் கைதிகளுக்குள் ஏற்படுகிறது. ஒருவன்

## இன்டிபாடா பாலஸ்தீனிய நாடகக்குழு

ஆரம்பித்ததிலிருந்து, இஸ்ரேல், இந்தப் பாசையில் கிட்டத்தட்ட பத்தாயிரம் பேர்வரை அடைத்து வைத்திருந்துள்ளது. எந்தவிதமான குற்றச்சாட்டுக்களும் இல்லாமலேயே பலரும் இங்கு மாதக் கணக்கில் சிறைவைக்கப்பட்டுள்ளனர்.

இந்த நாடகம், துவக்கம் முதலே அரசின் தொந்தரவுக்கு ஆடப்பட்டும் வந்துள்ளது. நாடகத்தின் ஒத்திகையையும், தயாரிப்பையும் மிகச் சிரமத்திற்கு உள்ளாக்க வேண்டும் என்பதற்காகவே இஸ்ரேலிய ராணுவம் பாலஸ்தீனைப் பகுதிகளில் அடிக்கடி ஊரடங்கை அமுல்படுத்தியது. இந்நாடகம் பற்றிய விமர்சனங்கள் வெளியாவதைக் கூட இஸ்ரேல் அரசு தடைசெய்துள்ளது. தேசிய உணர்வுகளைக் கொண்ட எந்தப் பாலஸ்தீன் கலாச்சார விஷயத்தையும் ஒடுக்குவது என்பது இஸ்ரேலின் வரலாற்றில் தொடர்ந்து நிகழ்ந்து வருவதற்கும், இன்டிபாடாவுக்குப் பிறகு மேலும் அதிகித்துவிட்டது.

அன்சார், நாடகத்தை பார்த்தவுடன், இஸ்ரேலிய அரசு இந்நாடகத்தையும், இதுபோன்ற பாலஸ்தீன் கலாச்சார விஷயங்களையும் என் விரும்புகிறது என்று பரிந்துவிடும். இஸ்ரேலிய ஆக்கிரமிப்பாளர்களுக்கு எதிராக போராடும், பாலைவனத்தில் சோர்வடன் உலவும், கம்பி வேலிக்குப் பின்னால் திரியும் பாலஸ்தீனிய உருவங்கள் என்று இப்படியாக மேடை முழுவதையும் நிறைக்கிறது இந்நாடகம் சில நேரம் கைதிகளை, சட்டெரிக்கும் வெயிலில் பல மனி நேரம் உட்கார வைக்கிறது. மற்ற நேரங்களில் தங்களின் தற்காலிக கூடாரங்களின் கீழ் கூட ஒலிப்பெருக்கியில் சோம்பேரித்தனமாக வந்து கொண்டிருக்கும்

விவாதிக்கின்றான்.

"இன்றைக்கு நீ உயிர்பிழைப்பாயானால் நானை தன்னைத் தானே பார்த்துக் கொள்ளும்" இல்லை. இவ்வளவு நாடகாக நாம் செய்துவரும் தவறு அதுதான்" இதற்குப்பின் இரண்டு நடிகர்களும் பார்வையாளர்களோடு விவாதிக்கின்றனர். 1988ஆம் ஆண்டு அன்சார் ஆறு மாதங்கள் இருந்த நிடால்-அல்-கதீப் கருவிறார் 'அன்சார்' அனுபவம் என்பது பாலஸ்தீன்களுக்க ஒருவகை அடிப்படையான விஷயம். நீங்கள் அன்சாருக்குள் நுழைந்தால் நீங்கள் நிச்சயமாக மாற்றப்படுவீர்கள். இதில் சந்தேகமேயில்லை.

அன்சார் பாலஸ்தீன்த்தின் மாதிரி விஷயமாக இருக்கிறது. இளைஞர் வயதானவர், படித்தவர் விவசாயி, நகரவாசி, வகுக்கில் வாழ்பவர்கள், கிழக்கில் வாழ்பவர் எல்லோரையும் காணலாம். அவர்கள் அச்சிறையில் இருக்கும் ஒவ்வொரு நோடியும் தங்கள் கொழிலைச் செய்கிறார்கள். இது கைதிகளிடையே ஒற்றுமையை வளர்க்கிறது. அது வாழ்க்கையின் பொருளைக் கொடுக்கிறது. பாலஸ்தீனிய மக்கள், அவர்கள் சிறையில் அடைக்கப்பட்டாலும் கூட ஏதாவது ஒரு பலனாகிக்கும் காரியத்தை கட்டியமைக்கிறார்கள், கல்வியறிவு அற்றவார்கள் படிக்கக் கற்றுக் கொள்ள வேண்டும் என்பது பாலஸ்தீன் சிறைவாசிகளிடம் ஒரு விதியாகவேயுள்ளது. சிறைச்சாலை இன்டிபாடா இயக்கத்தின் பல்கலைக்கழகம் 1990 ஆம் ஆண்டு ஜென் முதல் ஜெருசலேத்தில் உள்ள வல்வூகாவில் தியேட்டரில் ஏற்றதாழ 16 முறை அரங்கேற்றியப் பிறகு இப்போது அளவிக்கா வந்துள்ளது இந்த நாடகம்.

நன்றி - Revolutionary worker

# Royal Jewelry



SML

உங்கள் எண்ணங்கள் எங்கள் கைவண்ணத்தில்



## ரோயல் ஜெவலர்

287 High Street North,  
Eastham, London E12 6SL

Tel : 020 8472 5500 Fax : 020 8472 5687

உங்கள் தேவையே எங்கள் சேவை

எந்தத் தாரியம் யாவினைம் வெற்றி!

Astra Satellite ஏப்ரில் 24 மணி பூர்வம் குடியேறும்  
என்னைகளுக்கானில்...



சிறுவனை வழியாக இலங்கை, இந்திய, தேனெளிசிக்கா, மத்திய  
கிழக்கு நாடுகளில்...



மத்திய அணை 558 வழியாக மாலை  
7 முதல் 9 வணை பிரித்துகளியாலில்...



உலகத் தமிழர் மத்தியில்  
உறவுப்பாலம் அமைக்கின்றது

ஐ.பி.சி. தமிழ்



இலங்கி விதியாங்களுக்கு

IBC Tamil  
P.O.Box 1505  
London SW 8 2ZH, U.K

# ஐ.பி.சி. தமிழ் நேயர்மன்ற விண்ணப்பப் படிவம்

முழுப் பெயர் : \_\_\_\_\_

முகவரி : \_\_\_\_\_

தொலைபேசி : \_\_\_\_\_ தொலைநகல் : \_\_\_\_\_

e-mail : \_\_\_\_\_

## வீட்டு உறுப்பினர்களின் விபரம் ( அங்கத்தவர் உட்பட )

பெயர்	பிறந்த திங்கதி	ஆர்வமுள்ள விடயங்கள்

வேறு விபரம் :

### குறிப்பு :

மன்ற உறுப்பினராகச் சேர்வதற்கு வருடாந்த சந்தாப் பணம் £15 மன்றத்தில் அங்கத்தவராகச் சேர்வதற்குக்கு ஐ.பி.சி.தமிழின் புலம் சஞ்சிகை இலவசமாக அனப்பி வைக்கப்படும். ஐ.பி.சி.தமிழில் ஒலிபரப்பாகும் நிகழ்ச்சிகளில் கலந்துகொள்ளவும். ஐ.பி.சி.தமிழின் தயாரிப்பாளர்கள் உங்கள் இடங்களுக்கு வரும் வேளைகளில் உங்கள் நிகழ்ச்சிகளை ஒலிப்பதிலும் செய்துகொள்வதற்கும் நேயர்மன்ற உறுப்பினர்களுக்கு வாய்ப்பளிக்கப்படும்.

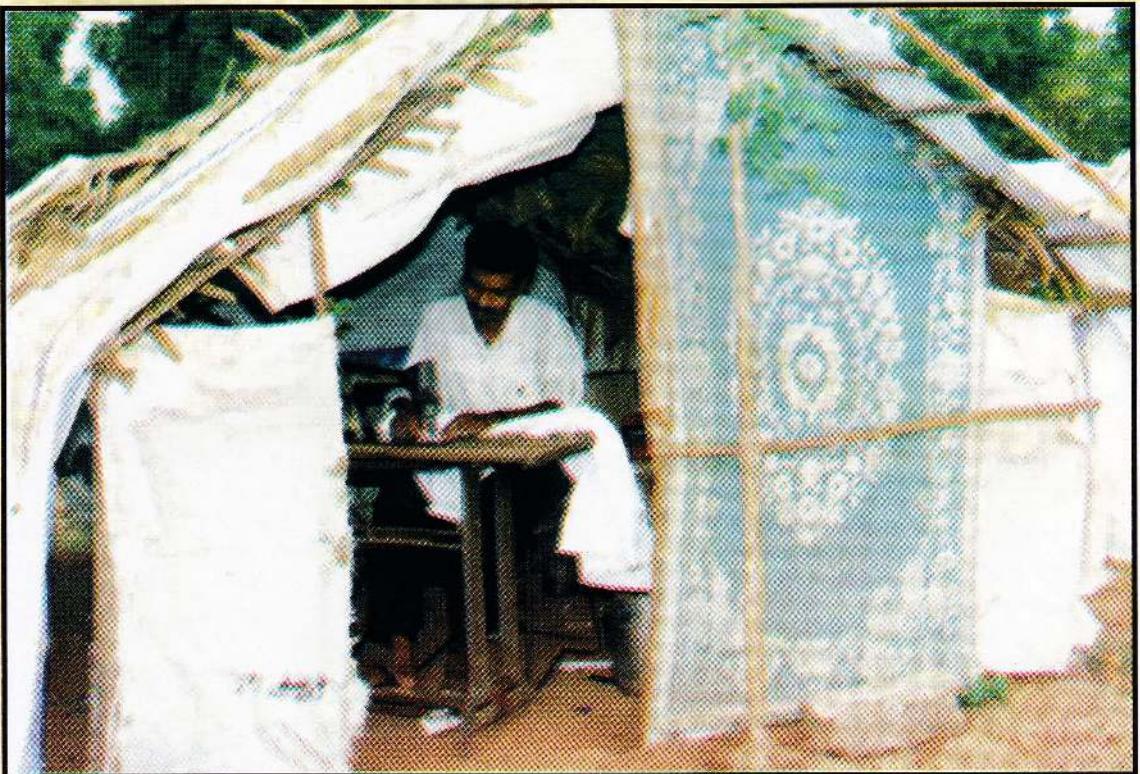
சந்தாப் பணத்தை நேரடியாகவோ காசோலையாகவோ தபாற்கட்டளையாகவோ வங்கியிடாகவோ அனுப்பலாம்

IBC Tamil (நேயர்மன்றம்)  
P.O.Box 1505  
London SW 8 2ZH  
United Kingdom

Tel : 0044 20 7564 4444  
Fax : 0044 20 7787 8010  
e-mail : radio@ibctamil.com

Bank : NATWEST BANK  
520 high Road, Wembley HA9 7BZ  
Account : IBC TAMIL  
Sort Code : 60-23-08  
Account Number : 7751 7466

# உதயமாகிறது ஒரு புதிய கிராமம்



சொந்தங்கள் கலைந்து, சொத்துக்கள் தொலைந்து, அல்லவுற்று அலைந்து திரியும் எமது உறவுகளுக்காக மாந்தை மேற்கில் 300 குடும்பங்களைக் குடியமர்த்தி ஒரு கிராமத்தை உருவாக்க முனைகிறது தமிழர் புனர்வாழ்வுக் கழக ஜேர்மனிக் கிளை

போராட்டச் சூழ்நிலையிலும் புனர்வாழ்வு செய்து காட்டுவோம்;  
சோர்ந்திருக்கும் நமது உறவுகளை சேர்ந்திருந்து வாழ வைப்போம்.

தமிழர் புனர்வாழ்வுக் கழகம் ஜேர்மனிக் கிளை

POSTFACH 401214

41182 MOENCHEN GLAD BACH

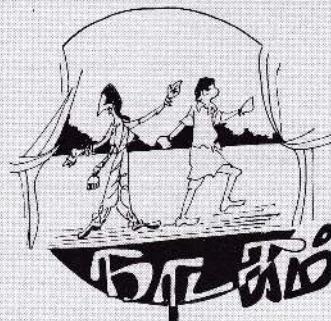
Tel : 0202 4782 9753

Fax : 0202 2812 294

Home Page : TRO-Germany.de.

மகாகவியின்

# புதியதொரு வீடு



1927இல் யாழ்ப்பாணத்திலுள்ள அனவெட்டி எனும் கிராமத்தில் பிறந்து 1971இல் காலமாகிப்போன 'மஹாகவி' எனும் புனைபெயர் கொண்ட 'து. உருத்திரமுருத்தி' எழுதிய பா நாடகம் இது. ஏலவே 'கோடை' எனும் பா நாடகத்தையும் எழுதியிருந்தார். இரு நாடகங்களையும் அதாசீசியஸ் நெறியாள்கை செய்திருந்தார்.

இப் பா நாடகத்தை மேடையில் நாம் காணும்தோறும் ஸமத்துத் தமிழ் அரங்கச் செழுமை நம் கண்முன்னே விரியும்.

அவலச் சுவையைத் (Tragedy) தன்னகத்தே கொண்ட சிறிய நாடகம் இது. கண்ணகிக்கு என்ன நேர்ந்ததோ, மாதவி எதனால் துன்பற்றுளோ, சீதைக்கு என்ன நிகழ்ந்ததோ, பாஞ்சாலி எதனால் பரிதவித்தாளோ, அவர்கள் பட்ட அதே அவலத்தை அல்லது இன்னும் இருக்கக்கூடிய எல்லாப் பெண்களும் படும் அவலத்தை 'புதியதொரு வீடு' மயிலியும் படுகிறாள், அனுபவிக்கிறாள்.

கவியாற்றலும், அரங்கச் செழுமையும், காவியமாகக்கூடிய அதன் அவலமும் நம் முன்னே காட்சியாக விரிகின்றன.....

## காட்சி 6

(1966ம் ஆண்டு சீத்திரை மாதம், இரவு 7.00 மணி ம் காட்சிக்கு 2 மாதங்கள் பிறகு மயிலியின் குடிசை விற்றாற்றத்தை தீண்ணே. யாவரும் புநீதமான உடைகளோடு தோன்றுகிறார்கள். மாசிலன் தீண்ணையிலும் மயிலி முன்றிலும்)

**மன்னவ :**

(புகுந்து) வாரினாலி இன்றும் வாஸ்கி வந்திருக்கிறேன்!

**மயிலி:**

என்டா விசயனுக்கிந்த வேலை? அப்பா அவனை ஏசுவார் அல்லவோ?

**மன்னவ :**

'ஒருக்காற் கொடன் நீ, இன்று மட்டும்' அப்பாதானாம் அப்படிச் சொன்னவர்.

**மாசிலன் :**

எங்கே, அதனை இப்படிக் கொண்டுவர,  
(மாசிலன் வாரினாலியை வாஸ்கித் தீருக்கிறான்)

**மன்னவ :**

தேவாரம் தான் தீருச்சீயில் நடக்குது!  
(மாசிலன் வாரினாலியைத் தீருக்கிறாரு)

**மாசிலன் :**

சென்னையில் என்னதான் செய்து  
கொண்டிருக்கிறார்!

**மயிலி :**

என்ன, ஒன்றுமே விளங்க வில்லையே!

**வாரினா :**

"ராய, நீ சமான மெவரு" என்ற தெலுங்குக் கீர்த்தனையில் நாலைந்து அடி பாடிக் கேட்டால்)

**மயிலி :**

இசையோ ஓரளவு இனிக்கிறது; ஆயினும் உருகி உருகிப் பாடுகிறாரே, ஏன் உருகுகிறார்? எதற்குருகுகிறார்?

**மாசிலன் :**

இன்னும் அங்கே இதுதான் நடக்குது!

**மன்னவ :**

சின்னையா, நீ தீருகினைத் தீருப்பு

**மாசிலன் :**

கொழும்பிலே என்ன கொலை நடக்கிறதோ?  
(தீரும்புதல்)

**வாரினாலி :**

(இராகமலிகை 1) கான்டா, 2) சகாங்க, 3) சாரஸ்கா, 4) இந்தோனம் பாடல் கேட்கிறது).

**வாரினாலி :**

1) கண்மணியே, நீன்னுடைய கருத்துள்ள விழிவிச்சக்கு கிடைக்கப் பெற்றேன்  
2) பெண்ணைகு முழுதும் ஒரே கணப் பொழுதிற் தாக்கியது, பியந்து போனேன்.

**மன்னவ :**

பழுதில்லை, பழுதில்லை, பாடவதாரோ?

**வாரினாலி :**

(4) பாடல் எண்ணமென்னை?

**வாமயி :**

(பாடல்) எவ்வேலை?

**மயிலி :**

இசையோ ஓரளவு இனிக்கிறது; ஆயினும் உருகி உருகிப் பாடுகிறாரே, ஏன் உருகுகிறார்? எதற்குருகுகிறார்?

**மாசிலன் :**

இன்னும் அங்கே இதுதான் நடக்குது!

**மண்ணவு :**

சின்னையா, நீ திருக்கிணைத் திருப்பு

**மாசிலன் :**

கொழும்பிலே என்ன கொலை நடக்கிறதோ? (திரும்புதல்)

**வாணாவி :**

(இராகமலிகை 1) கானடா, 2) சகானா, 3) சாரங்கா, 4) இந்தோனம் பாடல் கேட்கிறது).

**வாணாவி :**

1) கண்மணியே, நீஞ்னுடைய கருத்துள்ள விழிவீசுக்கு கிடைக்கப் பெற்றேன்  
2) பண்ணமுக முழுதும் ஒரே கணப் பெருமுதிற தாக்கியது, பியந்து போனேன்.

**மன்னவு :**

பழுதில்லை, பழுதில்லை, பாடவதாரோ?

**வா-மாசி :**

(4) (பாடல்) எண்ணமின்ன?

**வா-மயி :**

(பாடல்) எவ்வேளை?

**வா-மாசி-மயி :**

(பாடல்) இங்குனம் ஓர் சூழலும் தேனீ

**கண்ணர :**

(புதந்து) எல்லாரும் என்ன? இருக்கிறீர் பேசாமல்? எல்லா அடுக்கும் முடிந்ததே?

**மயிலி :**

ஓமோம்

**மாசிலன் :**

ஓ வாருங்கள் வாருங்கள்

(நால்வரும் பிள்ளையர் புனை ஒன்று நடத்தி மாசிலனுக்கும் மயிலிக்கும் தீருமணம் நீகழித்த அடுக்குகள் எடுக்கிறார்கள்)

**கண்ணர :**

சாணம் இருக்கு.

**மாசிலன் :**

**தடுக்கெங்கே?**

**மனைக் :**

பூ எங்கே? வேணுமே வாழைப்பழங்களும் வெற்றிலையும் உன்னுபத்தீ?

**மாசிலன் :**

உண்டு. (யாவற்றையும் மயிலி கொடுத்தல்)

**மனைக் :**

சரி, ஓர் இலை விரித்துச் சேர்றைப் படையன்

**கண்ணர :**

சொத்தியும் எடுக்கவே?

**மன்னவு :**

பாயாசத்தோடு வடையும், மணக்கீரதே. ஓ யேஸ் வடைதான், வடைதான்.

**மயிலி :**

நீ நண்டைப்போல், ஊர்ந்து தீரியாதொரு புறத்தில் கொஞ்சம் இரு. (மன்னவு ஒருபுறத்தில் உட்கார்ந்து கொள்ளல்)

**மனைக் :**

வாருங்கள் கிட்ட, வடிவாய் இருங்கோவன். பாருங்கள் இங்கே, பகருங்கள் சொல்கிறதை - 'அரிய குட்டியின் அன்புப் புதல்வன், மாசிலன் எனது மணவினைக் கூற்று'

**மாசிலன் :**

அரிய குட்டியின் அன்புப் புதல்வன் மாசிலன் எனது மணவினைக் கூற்று.

**மனைக் :**

இருவரும் அன்பால் ஒருவராகிறீர்.

**மா-மயிலி :**

இருவரும் அன்பால் ஒருவர் ராகிறோம். ஒருவருக் கொருவர் உறுதுணை யாகிறோம்.

**மாசிலன் :**

உண்டியும் உடையும் உறையுங்கும் தருவேன் கண்டியும் கொழும்பும் காசியும் காட்டுவேன்

**மயிலி :**

காட்டிலும் மலையிலும் கடலிலும் தொடருவேன்.

**மாசிலன் :**

வீட்டிலும் வெளியிலும் நீஞ்றினை வகலேன், உள்ளமும் உயிரும் உனக்கே ஆகுக.

**யெலி :**

வெள்ளமும் புயலும் விளையாடுதாழி.

**மா-யெலி :**

பள்ளமும் கீடங்கும் பசும்புல் மெத்தையாய்க் கொள்வோம். உழைப்போம். கொடுத்தே உண்போம். ஊரெல்லாம் உவந்தீடு அறங்கள் நேரிய புரிந்து நெடிது வாழ்வோமே. (கோயில் மணி ஒசை கேட்டல், மணமக்களுக்கு மறைக்குதாத் தீருநிறு சந்தனம் வழங்கி, அவர்கள் கைகளைச் சேர்த்து விடல், மாசிலன் மன்னவனுக்கு வடை கொடுத்தல், மயிலி மையுண்ட நெடுங்கண்ணாத்தைக்கு வெற்றிலை கொடுத்தல் மாசிலனும் மயிலியும் மறைக்காட்டருக்கு வணக்கம் தெரிவித்து இருஞ்சு)

(மீனாவர் வட்டமாக அடுப்புகளோடு மேடைமீது நீர்கின்றனர். நடுவே மாசிலன் நீர்கிறான். பாடல் முதல் அடியை மாசிலனே தொடக்குகிறான்).

**பாடகர் :**

தூரத்து ஏலே வெண்மணலில்

**குழு :**

ஏலே

**பாடகர்:**

தோன்றுகிற ஏலே சோபை என்ன

**குழு :**

ஏலே

**பாடகர் :**

ஈரத்தில் ஏலே பூத்துறிர்கும்

**குழு :**

ஏலே

**பாடகர் :**

செவ்வரத்தை ஏலே என்றிடவோ

**குழு :**

ஏலே

**பாடகர் :**

செவ்வரத்தை ஏலே பூரிறத்தில்

**குழு :**

ஏலே

**பாடகர் :**

சேலை இல்லை ஏலே கண்மணிக்கே

**குழு :**

ஏலே

**பாடகர் :**

அவ்வளவு தூரத்திலும்

**குழு :**

ஏலே

**பாடகர் :**

அவள் உதட்டின் ஏலே செம்மையிலே

**குழு :**

ஏலே

**பாடகர் :**

அவ்வளவும் ஏலே மென்மையிலே

**குழு :**

ஏலே

**பாடகர் :**

அன்பான ஏலே கைக்குழந்தை

**குழு :**

ஏலே

**பாடகர் :**

நாளைக்கே ஏலே ஆண்மகனாய்

**குழு :**

ஏலே

**பாடகர் :**

என்னோடு ஏலே தோன்புறத்தில்

**குழு :**

ஏலே

**பாடகர் :**

இருந்து வலை ஏலே வீசிடுவான்

**குழு :**

ஏலே

**பாடகர் :**

இரண்டுவரி ஏலே பாடிடுவான்

**குழு :**

ஏலே

**பாடகர் :**

இரண்டுவரி ஏலே பாடிடுவான்

**குழு :**

ஏலே

(தொடரும்)

## இது கனவல்ல

மு. பொன்னம்பலம்



அன்பு,

என் இனிய நண்பனே,  
எல்லாம் ஓர் கனவுபோல் ஆயிர்டே.  
அப்படியா?

கடைசியாக நான் உன்னை அந்தக் கடையில் சந்தீத்தபோது  
நாங்கள் ஏதும் கனவு கண்டோமா?

நம் நினைவுகளைச் சோஷிக்க கனவுகளை அழைத்தோமா?  
மொத்தத்தில் நாங்கள் கனவு காணும் பேர்வழிகளா?  
அல்லவே.

அப்படியிருக்க அன்பு, நம் உறவை நீ எப்படிக் கனவாக்கினாயி?  
அதுதான் வேஷிக்கை. அதுதான் வாழ்க்கை  
பட்டப்பகலில் நீற்கும்போது இரவென்ற ஒன்று  
இருப்பதாக நினைக்கிறோமா?

இரவு கழிக்கிறது. மறைவிலிருந்து எதிரிகள் நம்மை நோக்கி வருகிறார்கள்.  
வாழ்க்கையின் யதார்த்த மதர்ப்பில் மரணம் என்ற ஒன்றின் இருப்பை நாம்  
பொருப்படுத்துவதே இல்லை.

ஆனால் தீட்டிரன்று வாழ்க்கை நிகழ்வுகளின் நெருக்கடிப் பண்புகளீல்  
தரணைக் கீழித்துக் கொண்டு தேங்கும் நரசிங்கம்போல்  
மரணம் எழுமுன் வருகிறது.

நாம் வாழ்க்கையின்மேல் கொள்ளும் உக்கிர ஆக்கிரமிப்பை  
மறைந்திருந்து

தாக்கும் மரணத்தின் கெரில்லாத தாக்குதல் நிலைகுவைக்கிறது.  
எனக்கு அதுதான் தேர்ந்தது. நீன் மறைவு எனது வாழ்க்கைப் பிடிப்பை தகர்த்துவிட்டது.  
வாழ்க்கை கனவோடு கைகேள்க்கிறது.

வாழ்க்கை மதர்ப்பு ஓர் நூடிக்குள் வியர்த்தமாய்  
கனவுள் மிதக்கிறது.

வாழ்க்கைக்கயன்பது மரணம் வரும்வரை மனிதன் காணும் கனவா?  
நான் உன்னைக் கண்டு வந்தலின்னர் நீ களும் சென்றாய். தீருப்பவே இல்லை.

கனவு காணல் கூடாது  
 எதுவும் கனவாகக் கூடாது,  
 நாம் சிறுஷ்டியாளர்கள்.  
 அதனால் ஒவ்வொரு கனவும் எம்மால் உயிர்ப்பிக்கப்பட வேண்டும்.  
 நீ தீரியவனாக இருந்தபோதே சிற்தித்தாய்.  
 இயக்கத்தில் சேரமுன்பே எழுதினாய்.  
 சிற்திப்பவரீடும் கனவுகள் அடைகொள்வதில்லை.  
 நீவும்பாவாது மிதக்கும் பிறரீன் கனவுகளும் இவன் காற்றின்  
 தீண்டுதலில்  
 உயிர்த்து யதார்த்தமுறைகளென்றன.

## நன்ப

அன்று நான் உன்னைக் கடைசியாகக் கண்டபோது  
 நீ முக்கும் முழியுமாக நீண்றாய்  
 என் மெலிவு கண்டு துயருற்றாய்  
 பல ஆக்கங்கள் பற்றி என்னோடு உரையாடினாய்  
 இவையெயல்வாய் கனவா?  
 மொழு மொழு என்றிருந்த நீன் முக்கும் முழியும் இன்றில்லை.  
 அது கனவாயிற்று.  
 இலட்சியம் நேரக்கீய மனம் - அது இன்றில்லையா?  
 அதுவும் கனவாயிற்றா?  
 அப்படியா அன்ப,  
 அப்பல,  
 உடம்போடு வாழுக்கை அழிகிறதா  
 உடம்பை அழிக்கும் மரணத்தால் மனீத இருப்பின்  
 பன்முக உயிர்ப்புகளை அழிக்க முடிவதில்லை.  
 நீ தொடக்கி வைத்த எத்தனை தமிழ்ப்பணி  
 இன்று முக்கும் முழியும் பெற்று  
 உயிர்த்து நடமாடுகின்றன.  
 நீன் இரஸ்கும் சிந்தை இன்று  
 எத்தனை பேருள் இறங்கி  
 இயங்கக் தொடர்ச்சுகிறது  
 நீன் ஆக்கநேரக்கங்கள்  
 என்னிடம் தீட்டமிடுகின்றது. அவனைப் பற்றிக் கொள்கிறது.  
 இவனுள் வேகம் கொள்கிறது.  
 நீன் உடல் விழுத்திய நீழல் தெற்ற இடமெல்லாம்  
 ஆயிரம் யதார்த்தங்களின் உயிர்ப்பு  
 நீன் மறைவு கனவல்ல  
 நீஜமாகும் இலட்சியத்தின் ஆரம்ப நீகற்வு.  
 இந்த என் எழுத்தும் சிந்தனையும் கூட அதுவே.

மு. பொன்னம்பலை பாழ்ப்பாணம் புங்குடுதலில் பிறந்தவர். தற்போது ஆதமீகத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டு சமுகத்தை மாற்ற முயலும் சர்வமத சங்கம பூரண சர்வோதய இயக்கத்தில் முழுநேர ஊழியராக பணியாற்றுகின்றார்.

அறிவாந்த விடயங்களில் தீவிர அக்கறையடைய இவர் 1960களிலிருந்து கவிதை எழுதி வருகின்றார். விமர்சனத்துறையில் ஆர்வம் கொண்ட இவர் சிறுகதைகளும் எழுதியிருக்கிறார்.

கொஞ்சம் தண்ணீர் கொண்டு வரட்டும், உங்கள் காலகளைக் கழுவி மரத்தழியில் சாய்ந்து கொண்டிருங்கள். நீங்கள் உங்கள் இருதயங்களைத் திடப்படுத்தக் கொஞ்சம் அப்பும் கொண்டு வருகிறேன். அப்பும் நீங்கள் உங்கள் வழியே போகலாம்.

மாட்டு மந்தைக்கு ஒடி, ஒரு இளங் கண்ணூப் பிடித்து வேலைக்காரன் கையிலே கொடுத்தான், அவன் அதைச் சீக்கிரத்தில் சமைத்தான்.

வெண்ணேயையும் பாலையும் சமைப்பித்த கண்ணூபும் எடுத்து வந்து அவர்கள் முன்பாக வைத்து அவர்கள் அருகே நின்று கொண்டிருந்தான். அவர்கள் புசித்தார்கள்.

- கையில்: அத்தியாயம் 18 -

## விருந்தாளி



### அ.முத்துவிங்கம்

பாலகர்கள் எப்போதும் மலர்ந்த முகத்துடனேயே இருப்பார்கள்.

என்னைக் காணும் போதெல்லாம் ஓடிவந்து, ‘இந்திய மனிதன்’, ‘இந்திய மனிதன்’ என்று கத்தி கையசைத்துவிட்டு போவார்கள். நானும் பதிலுக்கு சிரித்தபடி ‘ஆபிரிக்க மனிதன்’ என்று சொல்லி கையை ஆட்டுவேன். இங்கே கறுப்பர் இல்லாத எவரும் வெள்ளையர்கள். வெள்ளையர் அல்லாதவர் ‘இந்திய மனிதன்’ தான்.

சில நேரங்களில் துணிவு பெற்ற சில சிறுவர்கள் வீட்டினுள்ளே புகுந்து விடுவார்கள். என்னிடம் நிலைக்கண்ணாடி என்னும் தகுதி பெறாத நீண்ட கண்ணாடி ஒன்றிருந்தது. தயங்கி தயங்கி வரும் சிறுவர்கள் கண்ணாடியில் தங்கள் பிம்பங்களை பார்ப்பார்கள். பின்னால் நிற்பவர்கள் முன்னால் வந்தவர்களை முட்டிக் கொண்டு முந்துவார்கள். பிம்பங்கள் கொடுக்கும் சக்தி கண்ணாடியில் தீர்ந்துவிடுமுன் பார்த்துவிட வேண்டும் என்பதுபோல இடித்து தள்ளுவார்கள். தங்கள் முறை வந்ததும் பல்லை இளித்து சரி பார்ப்பார்கள். இரண்டு பல் போன சிறுவன் கையினால் வாயை பொத்தி சிரிப்பை அடக்கியபடி விலகி ஓடுவான். ‘கண்ணாடி சீக்கிரத்தில் மங்கப் போகிறது, நானை வாருங்கள்’ என்று நான் சொல்லும்வரை அவர்கள் போகவே மாட்டார்கள்.

என் வீட்டுக்கு குழாய் வசதி கிடையாது, மழைக்காலங்களில் வரும் தண்ணீரை சேமிக்கும் விதமாக மேலே தொட்டிகள் கட்டி வைத்திருந்தார்கள். இந்த ஊர் பெண்கள் நிமிர்ந்த நடையுடன் காலையிலும், மாலையிலும் தண்ணீருக்கும். விற்குக்குமாக அலைவதை காணலாம். ஆபிரிக்க பெண்களின் அறுபது சதவீத உழைப்பு இதிலில் விரயமாகிறது என்று புள்ளி விபரம் சொல்லும். ஒரு நாள் சும்மா வந்த ஜீப்பில் ஒரு டிரம் தண்ணீர் பிடித்து வந்து கொடுத்தேன். அன்று அந்த தண்ணீரை பங்கு போடுவதில் பெரிய சண்டையே வந்து விட்டது. இரண்டு பெண்கள் ஒருவரை ஒருவர் வன விலங்குகள் போல அடித்துக் கொண்டார்கள். அதற்கு பிறகு இலவசமாக புண்ணியம் சம்பாதிக்கும் காரியத்தை நான் நிறுத்திவிட்டேன்.

**ஆ** பிரிக்காவில் இருந்தபோது எனக்கு ஒரு விநோதமான சம்பவம் நடந்தது. நான் வசித்தது செக்கிமா எனப்படும் ஒரு சிறு கிராமத்தில். இங்கே எனக்காக மரத்தினாலான ஒரு வீட்டை ஒதுக்கியிருந்தார்கள். அத்தியாவசியமான தேவைகள் மாத்திரம் கொண்ட அடக்கமான ஒரு வீடு. கூரை எல்லாம் மரத்தினால்தான். இந்த வீடுகூட மரத்தினால் செய்யப்பட்ட தாங்கிகளில் ஏறி உட்கார்ந்திருந்தது.

இந்த வீட்டுக்கு சமையலறையும், வெளிவீடும் ஆபிரிக்க விதிகளின்படி சற்று தாரத்தில் தள்ளி இருந்தன. என்னுடைய சமையல்காரன், தோட்டக்காரன், வேலைக்காரன், எல்லோரும் இங்கே வசித்தார்கள்! இதைத்தவிர ஒரு வாகன ஒட்டியும், முன்று காவல்காரர்களும் வந்துவந்து போனார்கள். இப்படி அந்தக் கிராமத்தின் அரைவாசி ஆண் இனத்தொகை என் ஒருவனை பராமரிப்பதையே முக்கிய தொழிலாக ஏற்றுக்கொண்டிருந்தது. என் வருகையினால் அவர்களுடைய பொருளாதாரமும் சற்று படுத்திருந்தது.

என் வீட்டுக்கு சிறிது தள்ளி ஒரு பள்ளிக்கூடம், காலையும், மாலையும் சிறுவர்களும், சிறுமியர்களும் சொக்கலட் கலர் சீருடையில் கூட்டம் கூட்டமாக போவதைக் காணலாம். ஆசிரியர்கள் இங்கே கடுமையான தண்டனைகளை வழங்கினாலும் இந்தப்

என்ன இந்த நேரங்களில் மிகவும் வாட்டியது தனிமைதான். எவ்வளவுதான் வேலை, புத்தகங்கள் இசை என்று முழுகியிருந்தாலும் இந்த தனிமை என்பது மனிதனை சில வேளைகளில் பெரிதும் வகைத்துவிடும்.

இந்த வேதனைகளில் இருந்து எனக்கு சில சமயம் விடுதலை கிடைக்கும். எதிர்த்து இருந்த மலையுச்சியில் ஒரு ஜூரிட் பாதிரியார் நீண்ட வெண்தாடியோடு இருந்தார். இவர் மிகவும் கருணை நிறைந்தவர். அந்தப் பக்கத்தில் பிரபலமானவர். டேவிட் பாதிரியார் என்றால் எல்லோருக்கும் தெரியும்.

இவர் நிறையப் படித்தவர். பைபிளை மனப்பாடம் செய்தவர். பழைய ஏற்பாட்டில் இருந்து அடிக்கடி அழகான கதைகளை எடுத்துச் சொல்வார். இவர் வரும் நாட்களில் என் பொழுது இனிதே நிறைவேறும். ஆனாலும் தமிழிலே பேச வேண்டும் என்ற என் ஆவல் வரவர அதிகரித்தது.

இந்தப் பாதிரியார் வருகையிலே எனக்கு ஒரு சிறிய சங்கடம் இருந்தது. இவருக்கு வைனில் மோகம் அதிகம். அதுவும் சாதாரண வைன் அல்ல. தேர்ந்தெடுத்த சுவை கூடிய வைன். அவருக்கு சுவை நூட்பான நாக்கு. ஒவ்வொரு வைனையும்

சுவைத்து அதன் நிறைகுறைகளை எனக்கு விளக்குவார். நான் சுவை நிபுணன் இல்லையென்றாலும் அவர் விளக்கிய பிறகு அந்த வைனின் சுவை நிறம் மாறியிருக்கும். இதன் காரணமாக அவர் வரும் சமயங்களில் எப்படியும் பாட்னத்தில் இருந்து வருவார்களின்டம் சொல்லி நல்ல வைன் வாங்கி வைத்திருப்பேன்.

இந்தச் சந்திப்பும் ஒவ்வொரு சனிக்கிழமையும் நடைபெறுமென்று சொல்லமுடியாது. மாதத்தில் ஒரு தடவையாவது நாங்கள் இப்படிச் சந்திப்போம். சில வேளை நான் அவரிடம் போவேன். சில நேரங்களில் அவர் வருவார்.

அவரைத் தவிர அந்த தேசத்தில் எனக்கு தெரிந்தவர்களே இல்லை. அப்படி இருக்க ஒரு நாள் நான் அலுவலகத்தில் இருந்து திரும்பும்போது ஓர் அதிசயம் காத்திருந்தது. என்னுடைய சமையல்காரனின் மனைவி கால்களை மடக்கிக் கொண்டு உட்கார்ந்திருந்தாள். அவனுடைய சிறிய மகனின் தலை அவன் முழங்கால்களுக்கு இடையில்

கெட்டியாகப் பிடிக்கப்பட்டு இருந்தது. அந்த சிறு பெண்ணின் முகம் கோணலாகிப் போன்று, அவள் தலைமயிரை இழுத்து அந்தத் தாய் சிறுசிறு புழுக்கள் போல பின்னிக் கொண்டு இருந்தாள். தலை நிறைய மயிர் புழுக்கள். என்னைக் கண்டதும் அந்தச் சிறுமி பறித்தக் கொண்டு எழும்பி ‘ஹாரேமா பீகாமா’, ‘ஹாரேமா பீகாமா’ என்று கத்தியபடியே ஒடி வந்தாள். என்னுடைய ஜீப் அந்த நேரம் என் வீட்டுக்குப் போகும் பாதையில் திரும்பிக் கொண்டிருந்தது. ஜீப்பை நிறுத்தி விசாரித்தபோது எனக்கு ஒரு விருந்தாளி வந்திருக்கிறார் என்ற விவரம் தெரியவந்தது.

எனக்கு ஆச்சரியம். நான் வேகமாக வந்து பார்த்தால் வீட்டு முன் விறாந்தையில் ஒருவர் முதுகில் மாட்டிய பையேடு நின்று கொண்டிருந்தார். அவருக்கு இருபக்கத்தில் என்னுடைய காவல் காவல் காரர்கள் போல அவரை காவஸ்காத் துக்க கொண்டிருந்தார்கள்.

என்னைக் கண்டதும் அவர்களையுடைய கும்பிட்டு வணக்கம் தெரிவித்தார். அவர் அவருடைய காலில் இருந்து தலை வரைக்கும் புழுக்கட்டர் நிறையும் அதிகரித்தது.

அதிலும் தலை மயிர் தெரியாமல் சிகப்பு நிற மண் ஓட்டிக் கொண்டு இருந்தது. சிறிய தாடி வைத்திருந்தார். அவர் நெடுந்தாரத்தில் இருந்து வந்திருக்க வேண்டும். காலனிகள் மிகவும் மோசமான நிலைமையில் காணப்பட்டன. அவருடைய கால் பெருவிரல் பருமனை கூட அவதானிக்கக் கூடியதாக இருந்தது. உடுப்பின் நிலையும் அதோன்.

‘உங்களைப் பற்றி நிறையக் கேள்விப் பட்டிருக்கிறேன். இன்றுதான் சந்திக்க முடிந்தது’ என்றார்.

காலனிகளை வெளியே கழற்றி வைத்து பாதங்களை கழுவியதும் அவருக்கு ஒரு புத்தனர்ச்சி பிறந்தது. உள்ளே வந்து சாய்ந்து உட்கார்ந்தார். பிறகு எங்கள் சம்பாஷணை இரண்டு மணி நேரம் தொடர்ந்தது. எல்லா விடையத்திலும் அவர் அனுபவப்பட்டவராக தெரிந்தார். என்றாலும் தாமதமாகவும், அடக்கமாகவும் பேசினார். மிகவும் சிரமப்பட்டு அவரிடம் நான் கறந்த விருந்தாந்தம் இதுதான்.



இவருடைய பெயர் ஜேகன். சிலோனை விட்டு புறப்பட்டு கப்பலில் சேர்ந்தபோது இவருக்கு வயது இருப்பது. அதற்கு பிறகு வந்த இனக் கலவரங்களால் இவர் திரும்பி போவதற்கு வாய்ப்பே கிடைக்கவில்லை. இவருக்கு இருந்த ஒரே சகோதரரும், தகப்பனாரும், சண்டையில் இறந்துவிட்டார்கள். தாயை தேடும் முயற்சியில் தோற்றுவிட்டார். இருக்கிறாரா, இல்லையா என்பதுகூட அவருக்குத் தெரியாது.

ஜந்து வருடங்களுக்கு முன்பு கப்பல் வேலையை விட்டு விட்டார். இவ்வளவு காலமும் சேமித்த பண்த்தை வைத்து இவரும் இத்தாலிய நண்பர் ஒருவரும் ஒரு கம்பனி ஆரம்பித்தார்கள். ஆபிரிக்க மரங்களை வெட்டி ஏற்றுமதி செய்யும் பிளினஸ். நல்லாக தொடங்கிய வியாபாரம் படு தோல்வியில் முடிந்தது. கடன் தலைக்கு மேல் போய்விட்டது. கையிலே ஒன்றும் மிச்சமில்லை.

இப்பொழுது ஸலபீரியாவில் இருக்கும் ஒரு நண்பரை தேடி போய்க் கொண்டிருக்கிறார். அங்கே போய் ஏதாவது பிளினஸ் செய்து முன்னுக்கு வந்துவிடலாம் என்ற நம்பிக்கை. நல்ல தொடர்புகள் கிடைத்தால் ஒரு சில வருடங்களில் ஸட்சங்கள் சம்பாதித்து விடலாமாம். விசா இல்லாதபடியால் கள்ள வழியில் போவதற்கு ஏற்பாடுகள் செய்திருந்தார். கடைசி பஸ் தவறி விட்டது. ஒரு நாள் இரவு தங்கிப் போவதற்காக என்னிடம் வந்திருந்தார்.

**முந்திப் பிந்தி**  
எனக்கு விருந்தாளி வந்தது கிடையாது. அழகான தமிழில் பேசினார். அவர் பேசுவதை கேட்டுக் கொண்டே இருக்க வேண்டும் போலப்பட்டது.

எனக்கு ஒரு வேலைக்காரன் இருந்தான். அவனுடைய பெயர் சனாசி. நான் சொல்லும் வேலைகளைக் காட்டிலும் சொல்லாத வேலைகளை செய்வதில் விசேஷ பிரியம் காட்டுவான். இருப்பு வயதான இவனுக்கு இரண்டு மனைவிகள். வாரத்துக்கு ஒரு கடிதம் எனக்கு எழுதுவான். இடது பக்கத்தில் பெரிய உருண்டயான எழுத்துக்களில் தொடங்கி வலது பக்கத்தில் குறுணியாக முடிப்பான். எல்லாம் சம்பள உயர்வு கேட்டுத்தான். காரணம் கேட்டால் ஒரு புள்ள பெண்ணை காதலிப்பதாக சிரித்தபடி சொல்கிறான். ஒரு முறை என வீட்டில் நெருப்பு பிடித்தபோதும் இதே மாதிரித்தான் சிரித்தான். என்னுடைய முடிவுகள் இவனுக்கு திருப்பி

தருவதில்லை. விரைவில் என்னை பணி நீக்கம் செய்துவிடுவான் என்று எதிர்பார்த்திருந்தேன்.

அப்படிப்பட்ட சனாசிக்கு இன்று என்ன செய்வதென்றே புரியவில்லை. இங்கும் ஒடினான். அங்கும் ஓடினான். ஒரு விருந்தாளியை சமாளித்த முன் அனுபவம் இல்லாததினால் என்னது செய்ய வேண்டும் அல்லது செய்யாமல் விடவேண்டும் என்று தெரியாமல் தடுமாறினான். கைகளினால் எனக்கு சைகை காட்டினான். கண்களினால் பேசினான். ஆனால் நான் இவையோன்றையும் கவனிக்கவில்லை.

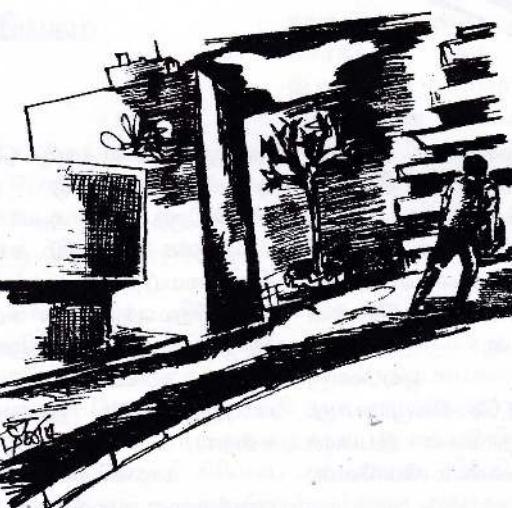
எனக்கு வந்த முதல் விருந்தாளி பேசுவதையே கேட்டுக் கொண்டிருந்தேன். அவர் என்ன பேசுகிறார் என்று கொஞ்ச நேரமாகத் தெரியவில்லை. ஆனால் அவர் தமிழ் வாரத்தைகள் இனிமையாக வந்து காதில் விழுந்தன.

**இவருக்கு வயது முப்பத்தைந்து இருக்கலாம்.** என்னிலும் பத்து வயது வடிவினவராகத் தெரிந்தார். அவர் ரசனையும் என்ற ரசனையும் ஒன்று போல பட்டது. எல்லா விஷயங்களையும் அறிந்திருந்தார். ஆனால் உற்சாகமில்லாத, எதையோ இழந்துவிட்ட குரலில் பேசினார்.

அங்கே ஜேனரேட்டர் ஒரு நாளைக்கு நாலு மனி நேரம்தான் வேலை செய்யும். மாலை ஆறு மணிக்கு தொடங்கி இரவு பத்து மணியளவில் நின்றுவிடும். நான் ஒரு சீட்டு அனுப்பினேன். அதை மதித்து அன்று இரவு ஒரு மணிவரை ஜேனரேட்டர் வேலை செய்தது. நாங்கள் இருவரும் நேரம் போவது தெரியாது. மற்றும் பேசிக்கொண்டிருந்தோம்.

அந்தக் காலத்தில் என்னிடம் பெரிய ரேப்ரிக்கார்டர் ஒன்று இருந்தது. இரண்டு பேர் அதைப் பிடித்து தூக்க வேண்டும். அவ்வளவு பெரியது. வட்டமான இரண்டு பெரிய ஸ்பூல் அதில் இருக்கும். காருக்குறிச்சி சபைகளில் வாசித்த நாதஸ்வர இசையை நான் பதிவு செய்து வைத்திருந்தேன். சபையின் ஆரவாரம், கைதட்டல்கள்கள் எல்லாம் அதில் பதிவாகியிருந்தன. அப்படிப்பட்ட இசையை கேட்கும்போது ஒரு நிஜுத்தன்மை கிடைக்கும்.

அன்று அதில் சக்கனிராஜா வரும் பகுதியைக் போட்டேன். கண்களை மூடிக்கொண்டு அவர் ரசித்தார். இன்னொரு தடவை கேட்க விரும்பினார். மீண்டும் போட்டேன்.



அந்த ஆபிரிக்க காட்டில், ஒரு நடுநிசியில் விளக்குகள் எரியும் ஓரேயொரு தனி வீட்டில், எங்கள் இருவருக்காகவும் இன்னொரு முறை காருகுறிச்சி சக்கனிராஜா வாசித்தார். அந்த வாசிப்பு முன்பு வாசித்ததிலும் பார்க்க இன்னும் மெருகு கூடியிருந்தது. அவள் கண்களில் பெரிய உருண்டையாக நீர் ஒன்று திரண்டு பட்டென்று விழுந்தது.

பிறகு பேச்சு இலக்கியத்திற்கு திரும்பியது. ஓர் உருதுக் கவிதையை நான் படித்துக் காட்டினேன்.

நீ அங்கே  
நான் இங்கே  
பெண்ணே!  
இரவு நகர்கிறது,  
வீணாக

இந்தக் கவிதையை வெகுவாக ரசித்தவர் திமிரென்று மௌனமாகி விட்டார். இவருடைய கடல் பிரயாணங்களில், தாம்லாந்தி லோ, துருக்கியிலோ சந்தித்து இவருக்காக காத்திருக்கும் ஒரு பெண்ணின் ஞாபகம் வந்திருக்கலாம். மழைக்கால மேகம் போல அவருடைய முகம் கறுத்துவிட்டது.

கமாறா என்பது என்சமையல் காரன். அவனுக்கு தேவூலத்தில் இருக்கும் நம்பிக்கை செய்முறையில் இல்லை. எல்லா சமையல் பலத்தினால் சாதிக்கப் பார்ப்பான். ஊறுகாய் போத்தல் முடியை, கள்ளன் இரவில் வந்து அபகரித்து விடுவான் என்பதுபோல, இறுக்கப் பூட்டிவிடுவான். ஒரு யானை பலத்தை சேகரித்தால் ஓழிய இதை என்னால் திறக்க முடியாது. ஐந்து நிமிடத்தில் ஒரு தேங்காயை கையினால் உடைத்து, கத்தியினால் சுரண்டி, சம்பல் போட்டு விடுவான். இவனுக்காக நான் வாங்கி வந்த தேங்காய் துருவலை இன்னும் தொடாமல் துருப்பிடித்துபோய் கிடந்தது.

அன்று உணவு பரிமாறியபோது இரவு மனி பதினொன்றாகிவிட்டது. கமாறாவுக்கு எங்கள் சமையல்களில் உபயோகிக்கும் பலசரக்கு பற்றிய அறிவு கொஞ்சமும் கிடையாது. ஆனால் என்னுடைய அயராத உழைப்பினாலும், இடைவிடாத முயற்சியாலும் பெருஞ்சீர்க்கத்துக்கும், பெருங்காயாத்திற்கும் அவனுக்கு வித்தியாசம் தெரிந்திருந்தது. வெள்ளைப்பூடு எங்கே போட வேண்டும். வெந்தயம்

எங்கே தூவ வேண்டும் என்பதையும் மனப்பாடம் செய்துவிட்டான். ஆனால் கடுகுக்கும், மிளகுக்கும் உள்ள வேறுபாடு மாத்திரம் என்ன செய்தும் அவனுக்கு தெரியவில்லை. நான் ஊரை விடமுன் இதை எப்படியாவது அவனுடைய மண்டைக்குள் ஏற்றிவிடவேண்டும் என்ற தீர்மானத்தில் இருந்தேன்.

அன்று என் சமையல்காரனுக்கு என்ன நடந்ததோ, எங்கிருந்து ரோஷம் வந்ததோ தெரியவில்லை. அபாரமாகச் சமைத்திருந்தான். சுடச்சுட அப்பம் கட்டு அடுக்கியிருந்தான். வெந்தயக் குழம்பில் அளவான வெந்தயம் போட்டு கொடி கட்டிப் பறந்தது. ஆபிரிக்க முறைப்படி வைத்த இறைச்சிக்கறி துண்டு துண்டாக என்னென்யில் மிதந்தது. ஆனால் சம்பலின் மகிமையை கூற இயலாது. அனந்தெடுத்து

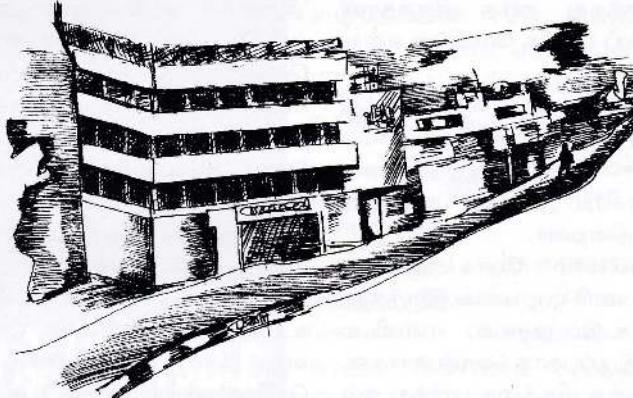
கலந்தது போல உறைப்பும், புளிப்பும், உப்புச்சவையும் கூடி தனிக்கரி விடாது.

இந்த பதினெந்து வருடங்களாக அவர் இப்படியான சாப்பாட்டை தான் உண்டதில்லை என்ற சொன்னார். அவர்களின்மீது சுரந்தது. அதை துடைக்கக்கூட கை எடுக்காமல் ஆவலாக உண்டுகொண்டிருந்தார். அவர் புசிப்பதையே கண்வெட்டாமல் பார்த்து கொண்டிருந்தேன்.

அப்பொழுது தான் ஒரு சம்பவம் நடந்தது.

சனூசியைப் பார்த்து வைன் கொண்டு வரும்படி சைகை செய்தேன். அவன் காலைத் தேய்த்தபடி நின்றான். கீழே பார்த்தான். மேலே பார்த்தான். ஆனால் அசைய மறுத்துவிட்டான். இன்னொருமுறை சமிக்ஞை கொடுத்தேன். அவன் பொறுக்காமல் உள்ளே போய் ஒரு வைன் போத்தலை தூக்கிக் கொண்டு வந்து பட்டென்று வைத்தான். அது நான் சொன்ன உயர்கால வைன் இல்லை. சாதாரண வைன்.

வைனை திருப்பி அனுப்பி சனூசியை முறைத்து பார்த்தேன். அப்பொழுது அவன் அரை மனத்துடன் அஸைத்தசைந்து போய் நான் குறிப்பிட்ட வைனை கொண்டு வந்தான். அது டேவிட் பாதிரியாருக்கு நான் பிரத்தியேகமாக அதிக விலை கொடுத்து வரவழைத்த சிவப்பு வைன். பத்து வருடம் வயதாகப்பட்ட கபர்னெ சாவியோன். சனூசியின் புத்தியில் எனக்கு வந்த விருந்தாளி இந்த உயர்ந்த சாதி வைனுக்கு தகுதியற்றவர் என்று பட்டிருக்க வேண்டும்.



ஆனால் நான் அந்த வைனை விருந்தாளிக்காக கொண்டுவரச் சொல்லவில்லை. எனக்கு அதை அருந்த வேண்டும் போல இருந்தது. அன்று என் மனம் சந்தோஷத்தின் உச்சியில் நின்றது. இந்த நிலையில் அனுபவிக்கக் கூடியது அந்த வைன் ஒன்றே என்று எனக்கு பட்டது.

அதை திறந்து நானும் நன்பரும் பருகினோம். ஓர் இசையின் உச்சம்போல, ஒரு கவிதையின் தொக்கம் போல அந்தத் வைன் இருந்தது. காற்றுப்போல நாக்கிலே பட்டு காற்று போல மறைந்து போனது. அது கொடுத்த சுவை மாத்திரம் மறையாமல் நாக்கிலேயே நிரந்தரமாக தங்கியது. நாசியிலேயே நின்றது.

என் நண்பர் கிறங்கிப்போய் இருந்தார். ஒரு வார்த்தைதானும் பேசவில்லை.

திடீரென்று விழிப்பு வந்தபோதுதான் என் வீட்டில் ஒரு விருந்தாளி தங்கியிருக்கும் ஞாபகம் வந்தது. மனியைப் பார்த்தேன். ஒன்பது மனியை நெருங்கிக் கொண்டு இருந்தது. அந்த விருந்தாளி காலை எட்டு மனி பஸ்ஸைப் பிடிக்க வேண்டும் என்று சொல்லியிருந்தார்.

அவசரமாக படுக்கை அறையிலிருந்து வெளியே வந்தேன். அவர் சாப்பாட்டு மேசையிலே பிடித்தபடி பெரிய யோசனையில் ஆழ்ந்தபோய் இருந்தார். கமாறாவும் சனுாசியும் இவரைப் பார்த்தபடி வெய்வதறியாது எட்டத்தில் நின்றனர்.

அவர் புழுதி எல்லாம் போக குளித்து சுத்தமாக இருந்தார். தலை வாரி ஒழுங்காக இருந்தது. ஆனால் உடுப்பு அதே உடுப்புத்தான். என்னிடம் சொல்லியிட்டு போவதற்க இருப்பதாக சொன்னார்கள். அவர் எனக்காக காத்து இருந்த விதத்தை பார்த்து என் மனது கரைந்தது. ஒரு புது வாழ்க்கையை தொடர, முன்பின் அறியாத ஒரு நாட்டுக்கு இன்னம் சில நிமிடங்களில் புறப்படுவதற்கு இருந்தார். பஸ் கட்டணத்திற்குகூட காசு இருக்குமோ என்று தெரியவில்லை. அதை கேட்டு உதவி செய்யலாமோவென்று நினைத்தேன். பிறகு அவருடைய தன்மான உணர்ச்சியை காயப்படுத்தி விடுவோமோ என்ற பயம் வந்துவிட்டது.

என்னை கண்டதும் எழுந்து நின்றார். என்னிலும் வயது கூடியவர், நிறைந்த அனுபவம் பெற்றவர் இதைச் செய்ததும் என் மனத்தை என்னவோ செய்தது. உங்களிடம் சொல்லியிட்டு போவதற்காக காத்திருந்தேன். நீங்கள் செய்த உதவியை என்றும் நினைவில் வைத்திருப்பேன். எத்தனையோ வருடங்களுக்கு பிறகு எங்கள் ஊர் சாப்பாடு உங்கள் புண்ணியத்தில் கிடைத்தது. மிகவும் நன்றி' என்றார். அவர் நாக்கு தழுதமுத்தது.

' உங்களை அநியாயமாக தாமதிக்க செய்துவிட்டேன். பஸ்ஸை தவறவிட்டு விட்டங்களே! என்றேன். அதனாலென்ன பத்துமணி பஸ்ஸை' பிடித்துவிடுவேன் என்றார்.

பனி உருகிய தண்ணீர்போல காற்று மெல்லிசாக பளிங்குத் தன்மையோடு இருந்தது. முதுகுப்பையை காவியவாறு என்னுடைய விருந்தாளி கீழே இறங்கினார். இன்னொருமுறை என் கையைப் பிடித்து பாசமுடன் குலுக்கி விடைபெற்றார். மிகவும் சோகத்துடனும் விருப்பின்மையுடனும் ஓர் ஆதிவாசி மனிதன்போல் தேங்களை ஓடுக்கி முன்னே குளிந்து நடக்கத் தொடங்கினார். நான் வாசலிலே நின்று பார்த்துக் கொண்டிருந்தேன். எனக்கு பக்கத்தில் கமாறாவும், சனுாசியும் நின்றார்கள்.

சிறிது தூரம் சென்றவர் ஏதையோ நினைத்துக் கொண்டதுபோல தீமெரன்று திரும்பி வந்தார். என் மனம் பதைத்தது. நான் நினைத்தது சரியென்று தோன்றியது. பஸ் கட்டணத்தை அவர் கேட்காமலேயே கொடுத்திருக்கலாம். இந்த நல்ல மனிதரின் மனம் வேதனைப்பட அனுமதித்துவிட்டோமே என்ற வருத்தமாக விருந்தது.

என்னிடம் மிக கிட்ட வந்தவர் சொன்னார். 'இதுதான் உங்களைப் பார்ப்பது கடைசித்தடைவ என்று எண்ணுகின்றேன். இனிமேல் இதை சொல்வதற்கு சந்தர்ப்பமும் கிடையாது. பஸ் வருடங்களுக்கு பிறகு உங்கள் தயவில் ஊர் உயர்க வைனை பருக முடிந்தது. முகம் தெரியாத எனக்குச் செய்த இந்த மரியாதை மிக அதிகமானது. என் நிதி நிலைமையில் இப்படியான வைனை நான் இனிமேல் அருந்துவது சாத்தியில்லை. சாகும்வரை இதை மறக்கமாட்டேன் என்றார்.

நான் திகைத்து விட்டேன். தன் உலகத்து உடமைகளையல்லாம் ஒரு முதுகுப்பையில் காவி வந்த இவருக்கு வயதாகிய வைனின் சுவை நுட்பம் தெரிந்திருந்தது. ஏதோ பதில் கூறுவதற்காக வாயை திறந்தேன். அதை கேட்காமல் அவர் கதிக்காவில் திரும்பிவிட்டார்.

முழுச் சுரியனை நோக்கி அவர், பெருவிரல்கள் தெரியும் காலனிகளைப் போட்டுக் கொண்டு நடந்து போனார். அந்த உருவும் கறுப்பாகும் வரை நாங்கள் அங்கே நின்றோம்.

நான் பின்னர் ஜந்து ஆண்டுகள் ஆபிரிக்காவில் வசித்தேன். அந்த வருடங்களில் என்னைத் தேடி ஒரு விருந்தாளிக்கட வந்ததில்லை. என் ஆபிரிக்க சரித்திரத்தில் என்னிடம் வந்த ஒரேயோரு விருந்தாளி இவர்தான்.

ஜெகன் என்ற பெயரில் வந்த இந்த விருந்தாளி, தன் முழுப்பெயரையும் சொல்ல மறுத்துவிட்டார். ஓர் இரவு மறங்க முடியாத சந்தோஷத்தை எனக்க தந்தவர், ஸ்த்சாதிபதியாகும் கனவுகளுடன் கள்ள வழியாக அயல் நாடு சென்றவர், அதற்கு பிறகு என்ன ஆனார் என்பது கடைசிவரை எனக்கு தெரியாமலே போய்விட்டது.

# நேரத்தோடு போவும்

செ.பவானி  
நாவாந்துறை  
யாழ்ப்பாணம்

**ப**யங்கர ஒசையுடன் தலைக்கு மேலே ஷெல் ஓன்று காவிச் சென்று எங்கோ விழுந்து வெடித்தது. பூரணி பிள்ளைகளை நிலத்தில் தள்ளி தானும் விழுந்து கொண்டாள். மீண்டும் மீண்டும் மரணத்தைச் சுமந்த ஒசைகள் காதைப் பிளக்கிறது. திக்குத் திக்காக பல உயிர்களைப் பறித்த பின் சத்தம் ஒய அவர்கள் மெல்ல எழுந்தார்கள்.

“அம்மா எல்லா வீட்டிலும் சாமான்கள் கட்டி ஏத்துகினம் நாங்களும் சாமான்களைக் கட்டுவதே - மகன் தீபன் கூறினான்.

“கட்டுறவை கட்டடும்; நாங்கள் இனி ஒரு இடமும் போறதில்லை. பூரணி எரிச்சலுடன் சொன்னாள்.

இது எத்தனையாவது தடவை. சமான்கள் ஏற்றி இறக்கி பிள்ளைகளையும் இழுத்துக் கொண்டு... பொருட்களை விட்டு உயிரைமட்டும் காவிக் கொண்டு.. இந்த வாழ்வில் நிம்மதியே இல்லையென்று ஆகவிட்டது. 95இல் இடம் பெயர்ந்து வன்னி கடந்து படாத பாடுபட்டு வந்த போது வீட்டில் கட்டடம் மட்டும் எஞ்சி நின்றது. எல்லாம் சீர்செய்து மெல்லத் தலை நிமிர மீண்டும் ஒரு இடப்பெயர்வா?

மேலே இராட்சத் விமானங்களின் பேரிரைக்சல் காற்றின் ஒசையை விஞ்சிக் கேட்டது. பூரணியின் கணவன் சந்திரனின் கடை களவாடப்பட்டதாக அறிந்த அவன் அங்கு சென்று விட்டான். தீடிரென போடப்பட்ட ஊரடங்குச் சட்டம் கள்வர்களுக்கு வசதியாகிவிட பல கடைகள் மக்கள் இடம் பெயர்ந்து சென்ற வீடுகள் உடைக்கப்பட்டன.

அந்தச் சிறிய ஒழுங்கையால் சனங்கள் முட்டை முடிச்சுக்களுடன் போய்க் கொண்டிருந்தார்கள். வைகாசிக் காற்று பலமாக வீசுவதும் ஒரு பயங்கர உணர்வை ஏற்படுத்த பட்டப் பெண் வெடிச்சத்தம் நிம்மதியைக் குலைத்துக் கொண்டிருந்தது. நகரின் கரையோரத்தை அண்டிய பகுதிகளில் ஷெல் விழுந்து கொண்டிருப்பதால் மக்கள் பதற்றத்துடன் போய்க் கொண்டிருந்தார்கள்.

## மன்றத்துப் புங்கள்

“என்ன பூரணியக்கா நீங்கள் ஒரிடமும் போகவில்லையா... நாங்கள் வட்டுக் கோட்டைப் பக்கமாகப் போகப் போறும்” கேட்டபடி வந்தாள் பக்கத்து வீட்டுச் சோதி. “நாங்கள் போறுதில்லை என்றிருக்கிறும்”. பூரணியின் பதில் அவனுக்குச் சிரிப்பை ஊட்ட உந்தக் கதையலை விடுங்கோ. போறுதில்லையென்று சொன்னவை எல்லாம் சாமான்களை அனுப்பிப்போட்டிருக்கினம். பூரணி வியப்படைந்தாள்.

“எங்கடையாட்கள் போகமாட்டம் என்றெல்லோ சொன்னவை”. தீபன் சொன்னது சரிதான். மீண்டும் ஒரு இடப்பெயர்வா? அவளால் நினைத்துப் பார்க்க முடியவில்லை. “பூரணியக்கா சும்மா யோசித்துக் கொண்டிருக்காம பிள்ளைகளின் உடுப்புக்கள் சாப்பாட்டுச் சாமான்களை எடுத்து வையுங்கோ கூறியிபடி சோதி வீதியால் செல்லபவர்களைப் பார்க்கச் சென்றாள். சைக்கிள்களின் பின்னால் நீள்மான தடிகளை இனைத்துக் கட்டி அவற்றில் பொருட்களை ஏற்றிக் கொண்டு சென்றனர். கோழிகள் குஞ்சுகள் கிளிக்காடுகள் நாய்கள், சிறுவர்களின் அணைப்பின் பூணைகள் ஆடுகள் மாடுகள் என்று வீதி அல்லோல கல்லோலப்பட்டது. எல்லோர் முகங்களிலும் பயழும் எரிச்சலும் சலிப்பும் தொடங்கியிருந்தது. வெய்யிலில் களைத்து சோர்ந்து நடந்தார்கள். பிள்ளைகள் அழுத் தொடங்கினார்கள். தீபன் வாளி ஒன்றில் தண்ணீரை நிறைத்து வைத்தான். பலர் களையாறிச் சென்றனர். பூரணி என்ன செய்வதென்று குழம்பினாள். முன்பு பட்ட அனுபவங்களில் இனி இடம் விட்டுப் போவதில்லை என்ற வைரக்கியத்தை ஏற்படுத்தினாலும் போகாமல் இருக்க முடியுமா? இருந்து எல்லோரையும் பலியாக்குவதா? அயலவர்கள் சாமான்கள் கட்டுவதில் மும்மரமாக இருந்தனர். தண்ணீர் எடுக்கவும், காலைக்கடன் கழிக்கவும் பட்ட அவஸ்தைகள், வீட்டுக் காரர் போட்ட சட்ட திட்டங்கள் பிள்ளைகளால் வருகிற பிரச்சனைகளை நினைக்க நெஞ்சுசம் மறுகியது. வாற்று வரட்டும் வீட்டிலேயே கிடந்து சாவம் என்று சொல்லிக் கொண்டாள்.

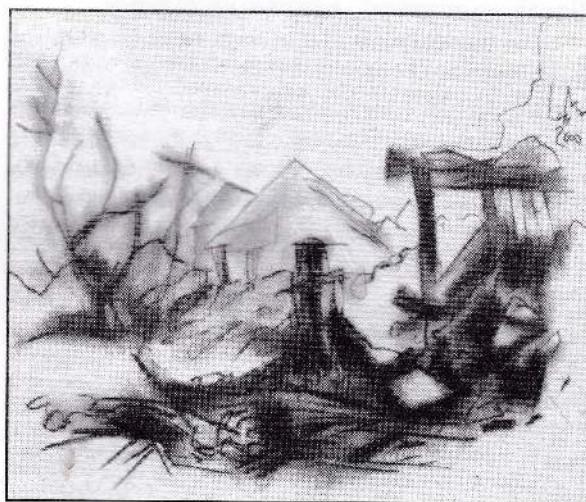
அவள் வீட்டில் வானோலிச் செய்தியைக் கேட்க குறிப்பிட்ட நேரங்களில் மங்கையக்கா, நல்லையா மாமா என்றும் பலர் கூடுவது வழக்கம். முழு நேரமாக ஊரடங்கு காரணமாக எல்லோரும் வீடுகளில் செய்திகளைக் கேட்டு அபிப்பிராயங்களை வெளியிடுவதும் தமது மனதில் படும் ஆருடங்களைக் கூறுவதுமாக இருப்பார். பிற நாடுகள் தலையிட்டு தமது பிரச்சனைகளைத் தீர்ப்பார்கள் என்ற நம்பிக்கை

எமாற்றத்தையே கொடுத்தது. நோர்வே என்றும் இந்தியா என்றும் அமெரிக்கா என்றும் கூடிப் பேசி கண்டது ஏதுமில்லை. அந்த வேளையில் ஆயிரக் கணக்கானோர் அகதிகளாகவும், நூற்றுக் கணக்கானோர் இறந்தும், காயப்பட்டும் போனதுதான் நடந்து கொண்டிருந்தது. மங்கையக்கா செய்தியைப் பொறுமையாகக் கேட்க மாட்டா. இடையில் புகுந்து தனது அபிப்பிராயத்தையும் ஆத்திரத்தையும் கொட்டித் தீர்ப்பா. அது மற்றவர்களுக்கு இடைஞ்சலாக இருக்குமே என்பது பற்றிக் கவலைப்படுவதில்லை. பூரணி வானோலியைப் போட்டாள். வாசலில் லாண்ட் மாஸ்ரர் வந்து நின்றது. சந்திரன் களைப்பும் கோபமும் கொண்டவனாகக் காணப்பட்டான். முக்கியமான பொருட்கள் களவாடப்பட்டிருந்தன. எஞ்சியவற்றைக் கொண்டு வருவதற்கிடையில் அவன் பெரும்பாடு பட்டுவிட்டான். சம்திங் கேட்ட சீருடையினருக்கு ஒரு பெட்டி சோடாவை தள்ளிவிட்டுத்தான் மீள முடிந்தது. இவனுக்கு இந்த அளவோடு போக பெறுமதியான பொருட்களைக் கூடக் கொடுத்த கடைக்காரர்களும் இருந்தார்கள். ஏரிகிற வீட்டில் கொள்ளி பிடிங்கின் கதையாக அவர்களை எதிர்க்கவோ மறுக்கவோ முடியாத நிலையில் கொடுத்ததை நினைக்க மனம் வெதும்பியது. எல்லோரும் சேர்ந்த பொருட்களை ஏற்றி உள்ளே கொண்டு போனார்கள். கடையில் களவு போனது பற்றிக் கதைத்துக் கொண்டிருந்த போது கைதடியில் இருக்கும் மாமா மாமியை சைக்கிளில் ஏற்றியிடி வந்தார். “மாமா வாருங்கோ என்ன ஒரு சாமானும் இல்லாமல் வாறியன்.... பூரணியக்கா அவர்களை



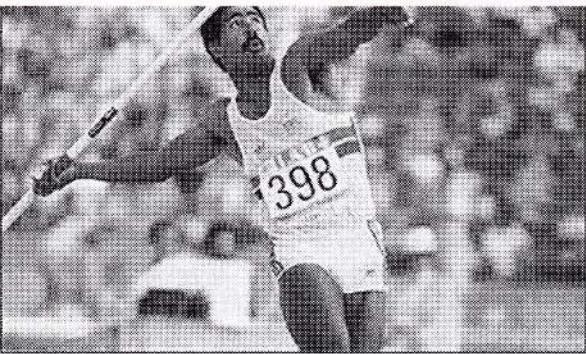
வரவேற்றாள்” பிள்ளை என்னை ஒன்றும் கேட்காதே! மாமா சிவரோடு சாய்ந்தார். மாமியோ விரைச்ச விழிகளுடன் தூரத்தே வெறித்தபடி இருந்த கோலம் அவர்களுக்கு அச்சத்தை ஏற்படுத்தியது ‘என்ன பூரணியக்கா கதை கேட்டுக் கொண்டு களைச்சுப் போயிருக்கினம்; குடிக்க ஏதாவது குடும் பின்னாலை சாமான்கள் கொண்டுவருவான் தானே! ஜயோ என்றை சிவா..! மாமி தலையில் அடித்துக் குழினா. சிவா எங்கை? அவனுக்கு என்ன நடந்தது?” பூரணியும் சந்திரனும் பதறினார். என்னை ராசா.. என்றை செல்லமே கொண்டு போட்டாங்களடி அநியாயப் படுவாங்கள். சாக்காட்டிப் போட்டாங்களடி... ஷெல்பட்டு.. மாமி அலறினாள். பூரணி ஜயோ என்று கதறினாள். நேற்று முன்தினம் வரை அவர்கள் வீட்டிலிருந்து படித்தவன். சிவாவுக்கென்று பார்த்துப் பார்த்து சாப்பாடு போட்டவன் அவள். அயலவர் கூடி விட்டனர். பூரணியின் பிள்ளைகள் சிவான்னை செத்துப்போனாராம் என்று சொல்லி அதிர்ந்து நின்றார்கள். நேற்று வரை இந்தக் குடும்பத்தில் படிப்பைத் தவிர வேறு எந்தச் சிந்தனையும் இல்லாமல் இருந்தவன். பிரச்சனை தொடங்கிவிட்டதால் பெற்றோருடன் போய் இருக்கச் சென்றவன்.

வெள்ளைச் சீருடையில் அவன் பள்ளிக்குச் செல்லும் காட்சி கண்முன் விரிய அயலவர் உள்ளம் செல்லும் காட்சி கண்முன் விரிய அயலவர் உள்ளம் வெதும்பினர். சந்திரன் கண்கள் கலங்க மாமாவை அணுகினான். வீட்டு வளவிலேயே தாட்டுப் போட்டு வாறம். .. அவர் குலுங்கிக் குலுங்கி அழுகிறார். அரசால் தீர்வு காண முடியாவிட்டாலும் பிற நாடுகளாவது



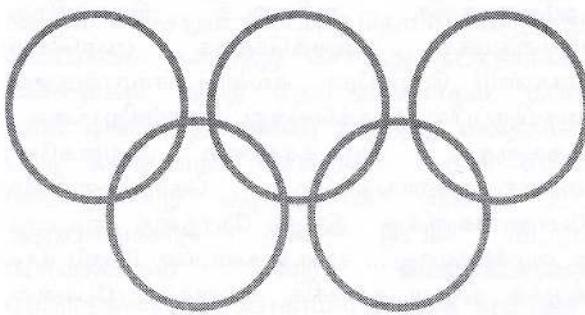
தலையிட்டு இந்தக் கொடிய போரை நிறுத்தாதா என எதிர்பார்த்து எதிர்பார்த்து சலித்து விட்ட மனங்களுடன் மரணங்களை கண்முன்னே தரிசித்த வாழ்க்கையுடன் மக்களின் வாழ்க்கை கழிந்து கொண்டிருந்தது. உறவுகளைப் பிரிந்தவர்கள் சிதறிச் சின்னாபின்னாமாகி வாழ்விடங்களை இழந்து செல்லுமிடம் தெரியாது எதிலிகளாக வீதிகளில் செல்லும் காட்சி பரிதாபமாக இருந்தது. நகர்புற பாடசாலைகள் அகதிகளால் நிரம்பி வழிந்தது. போர் தொடர்ந்து நடைபெறுவதற்குரிய பயங்கர சத்தம் கேட்டபடி இருந்தது. பூரணி சாமான்களைக் கட்டத் தொங்கினாள். மாமியும் அதே நிலையில் அழுது கொண்டிருந்தார். அவர்களையும் கூட்டிக் கொண்டு எங்காவது ஓர் இடம் பார்த்து செல்லவேண்டும். சந்திரன் வீடு தேடச் சென்று விட்டான். பொழுது சாயத் தொடங்கியது. மங்கையக்காவின் உரத்த குரல் கேட்டது. ஆக்கினைப் படுவாங்கள்; அதற்கிடையில் விலையைக் கூட்டிப் போட்டாங்கள். பூரணி வெளியே வந்தாள். ஒரு போத்தல் மண்ணெண்ணெண்ய நேற்று முப்பது ரூபா, இன்றைக்கு ஐம்பது ரூபாவாம். இந்த அநியாயத்தை ஆரிட்டைச் சொல்கிறது. மங்கையக்கா விளக்கெரிக்க எண்ணெய் கொண்டு போங்கோ. எல்லாச் சாமான்களும் கையிருப்பில் இருக்கென்று சொல்கிறாங்கள்... மக்களுக்கு கிடைக்காமல் அவன்களோ வைச்சிருக்கிறாங்கள். கொள்ளையிலை போவாங்களுக்கு இந்த நேரத்தை விட்டால் உழைக்கேலாது.... சங்கக் கடையில் போய் கால் கடுக்க நின்று தூங்கிக் களைச்சுப் போனன். மாவும் இல்லை; எண்ணெயும் இல்லை. எல்லோரும் சேர்ந்தெல்லோ கொல்லுறநாங்கள். பூரணி எண்ணெயைக் கொண்டு வந்து கொடுத்தாள். தென்மராட்சியில் ஷெல் விழாத் தீட்டேயில்லையாம். காயம் பட்டவைக்கு மருந்து கட்ட முடியாமைப் பெரிய பாடாம். வன்னிக் கென்றும், வடமராட்சிக்கென்றும் சனம் பிரிஞ்சு போச்சாம். சங்கக்கடையில் சொல்லுனம்” மக்கையக்கா தவகலைத் தெரிவித்தா. தேடுகிறோம.... தேடுகிறோம.... என்ற அறிவித்தல்தான் பேப்பில் கிடக்கு. கடவுள்தான் கண் திறக்க வேண்டும் என்றபடி மங்கையக்கா புறப்பட்டா. எங்களுக்கும் இந்த நிலை வரமுன் நேரத்தோடை போவதுதான் சரி போவதில்லை என்ற மன வைராக்கியம் சரிய பூரணி எங்காவது போவும் என்ற முடிவுடன் விரைந்து சமையலைக் கவனிக்க ஒடுகிறார்.

## விளையாட்டுத் திடல்



# கோலாகல கொண்டாட்டம்

- சிட்னி ஒலிம்பிக் 2000 -  
சன் ஜோன்சன்



**இ**ருப்தேழாவது ஒலிம்பிக் போட்டிகள் செம்ரெம்பர் மாதம் 15ஆம் திங்கள் கோலாகலமாக ஆரம்பமாகின்றன.

இம்முறை அவஸ்ரேலியாவின் சிட்னியில் நடைபெறும் இந்தப் போட்டிகள், இந்த மௌனியத்தின் முதல் ஒலிம்பிக் போட்டியாக அமைவது மேலும் சிறப்புப் பெறுகிறது.

எட்டு வருடங்களுக்கு முன்னர் இந்த ஒலிம்பிக் போட்டியை சிட்னியில் நடத்துவது என்று அறிவிக்கப்பட்டில் இருந்தே சிட்னி களை கட்டத் தொடங்கியது.

எப்படி மிகவும் கோலாகலமாகக் கொண்டாடப்படும் என்ற திட்டமிடல்கள் அப்போதே தொடங்கின.

இதற்கு முன்னர் நடைபெற்ற 26 ஒலிம்பிக்

போட்டிகளை விட, முக்கியமாக கடந்த மூறை அமெரிக்கா செய்வதைவிட, தமது நாட்டில் சிறப்பாக ஒலிம்பிக் போட்டிகள் நடைபெற வேண்டும் என்பதில் கவனம் செலுத்தி நான்கு வருடங்களாகத் திட்டமிட்டனர்.

நகருக்கு சற்று தள்ளி தொழிற்சாலைகள் அமைந்திருந்த இடத்தை தெரிவு செய்து ஒலிம்பிக் பூங்காவை மிகவும் பிரமாண்டமாக அமைத்துள்ளனர். இந்த ஒலிம்பிக் பூங்காவை நோக்கி உலக விளையாட்டு வீரர்கள், ரசிகர்களின் பார்வை திம்பியிருப்பதில் வியப்பெறும் இல்லை.

இங்குதான் ஒலிம்பிக் போட்டிகளின் ஆரம்பவிழா, நிறைவு விழா என்பனவற்றோடு நிறைய போட்டிகளும் நடைபெற உள்ளன.

பங்கு கொள்ளும் வீரர்கள் தங்குவதற்கு அமைக்கப்பட்டுள்ள ஒலிம்பிக் கிராமம் எந்த குறையும் இல்லாமல் சகல வசதிகளுடன் காட்சியளிக்கின்றது. ஜந்து கண்டங்களில் இருந்து இருநூறு நாடுகள் இந்த ஒலிம்பிக் போட்டியில் கலந்து கொள்ள உள்ளன.

சுமார் பத்தாயிரம் போட்டியாளர்களுடன், மில்லியன் ரசிகர்களும் வந்து சிட்னியை கலங்கடிப்பார்கள் என்று எதிர்பார்த்து.

அகலமாக்கப்பட்ட வீதிகள் பல புதிய தங்குமிட விடுதிகள் நவீன முறையில் பிரமாண்டமாகக் கட்டப்பட்டுள்ள விளையாட்டு அரங்கங்கள்.

மெய்வல்லுளர் போட்டிகள் நடைபெறவிருக்கும் விளையாட்டரங்கம், இதுவரை ஒலிம்பிக் போட்டிகள் நடைபெற்ற விளையாட்டரங்கங்களை விட பெரிதாக அமைக்கப்பட்டுள்ளது.

கட்டிடக் கலையின் திறமையை வெளிப்படுத்தி கட்டப்பட்டிருக்கும் இந்த விளையாட்டரங்கில் நூற்றுப் பத்தாயிரம் ரசிகர்கள் அமர்ந்து போட்டிகளை ரசிக்கலாம் என்று தெரிவிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

இவ்வளவும் சிறப்பாக அமைக்கப்பட்டிருக்கும் சிட்னியின் பாதுகாப்பு கெடுபிடிகளும் கவனமாகவும், மிகவும் கடினமாகவும் அமைக்கப்பட்டுள்ளது.

விளையாட்டு வீரர்கள் முதல் உத்தியோகஸ்தர்கள், பத்திரிகையாளர்கள், ரசிகர்கள் என்று அனைவரும் துருவித் துருவி சோதனை செய்யப்பட்ட பின்னரே அனுமதிக்கப்படுகின்றனர்.

உதாரணத்திற்கு சிட்னி டெம்வி ரெவிக்ராப் பத்திரிகையின் செய்தியாளரின் பெங்கில் பெட்டி கூட முழுமையாக சோதிக்கப்பட்ட பின்னரே அவர் உள்ளே அனுமதிக்கப்பட்டுள்ளார்.

இந்தப் பாதுகாப்பு கெடுபிடிகளுக்கு தற்போதய உலகின் நிலை ஒரு காரணம் என்றாலும், 28 வருடங்களுக்கு முன் நடந்த அந்தப் பயங்கரத்தையும் யாரும் மறக்காததும் மற்றும் ஒரு காரணம்.

1972ம் ஆண்டு முன்சனில் நடைபெற்ற ஒலிம்பிக் போட்டிகளில் அந்தப் படுகொலைப் பயங்கரம் நடந்தது.

ஒலிம்பிக் போட்டிகளின் முதல் பத்து நாட்களும் சுமுகமாக நடக்க செப்டம்பர் ஜூன்தாம் திங்கதி பலஸ்தீனிய ஆயுதம் தாங்கிய குழு இஸ்ரேவிய வினாயாட்டு குழுவினர் தலைமையத்தை முற்றுகையிட்டது.

அந்த அறையிலேயே இரு வினாயாட்டு வீரர்கள் கொல்லப்பட்டு மேலும் 9 பேர் பயணக் கைதிகளாகப் பிடிக்கப்பட்டனர்.

விவர்களை விட வேண்டுமானால் சிறைகளில் இருக்கும் 236 அரசியல் கைதிகளை விடுதலை செய்ய வேண்டுமென்று நிபந்தனை விதிக்கப்பட்டது.

அன்றைய தினத்துடன் ஒலிம்பிக் போட்டிகளும் இடைநிறுத்தப்பட்டன.

பின்னர் பொலிஸ் படை மேற்கொள்ள முனைந்த மீட்பு நடவடிக்கையின் போது ஏற்பட்ட மோதலின் பின் அனைத்து பயணக்கைதிகளும், 5 ஆயுததாரிகளும் பின்மாக மீட்கப்பட்டனர்.

இதன் பின்னரே பாதுகாப்பு நடவடிக்கைகள் பலப்படுத்தப்பட்டத் தொடர்களின்.

எதிர்பார்த்ததை விட கூடுதல் போட்டியாளர்கள் இம்முறை போட்டிகளில் கலந்து கொள்வதனால் அங்கு தங்கும் இடப்பிரச்சினையும் ஏற்பட்டுள்ளது.

ஒரு அறையில் மூன்று பேர் தங்க வைக்கப்படலாம் என்று தெரிவிக்கப்படுகிறது. மேலதிக படுக்கைகள் இதற்காக ஒழுங்கு செய்யப்பட்டுள்ளன.

நேரில் வருபவர்களைவிட உலகெங்கிலும் இருந்து கமார் 37 மில்லியன் ரசிகர்கள் தொலைக்காட்சி மூலமும் இந்த ஒலிம்பிக் போட்டிகளைப் பார்த்து மகிழ்வார்கள் என்று ஒரு கணக்கெடுப்பின் புள்ளி விபரம் தெரிவிக்கின்றது.

அமெரிக்க தொலைக்காட்சி நிறுவனம் ஒன்று தமது பிரத்தியேக பட்பிடிப்பு கமராக்கள் நாற்பதினை மேலதிகமாக போட்டி நடைபெறும் இடங்களில் பொருத்துவதற்க கமரா ஒன்றிற்கு ஒரு மில்லியன் டொலர் பணத்தினை செலுத்தியுள்ளதாகவும் தெரிவிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

இதிலிருந்தே தொலைக்காட்சி முக்கியதுவத்தை புரிந்து கொள்ள முடிகிறது.

ஒலிம்பிக் தீபம் ஏற்றலுடன் போட்டிகள் ஆரம்பமாகும். கடந்த மே மாதம் 10 ஆம் திங்கதி ஒலிம்பிக் தீபம் ஏற்றிய அஞ்சலோட்டம் ஆரம்பமாகியது.

11 ஆயிரம் பேர் ஒலிம்பிக் தீபத்தை ஏந்தி கமார் 27 ஆயிரம் கிலே மீற்றர் தாரத்தை கடந்த அஞ்சலோட்டம் சிட்னியை வந்தடையும்.

1936ஆம் ஆண்டு முதல் இந்த ஒலிம்பிக் தீப அஞ்சலோட்ட முறை நடைபெற்று வருகிறது.

எனினும் 1928ஆம் ஆண்டு அம்ஸ்ரத்தில் நடைபெற்ற ஒலிம்பிக் போட்டிகளின் போதே ஒலிம்பிக் தீபம் முதன் முதலில் ஏற்றப்பட்டது.

1968ஆம் ஆண்டு மெக்ஸ்கோவில் நடைபெற்ற ஒலிம்பிக் போட்டிகளிலேயே முதன்முறையாக பெண் ஓருவர் ஒலிம்பிக் தீபத்தை

எற்றினார்.

ஒவ்வொரு முறையும் கிந்திஸ் நாட்டின் ஒலிம்பியா என்ற இடத்தில் உள்ள ஒலிம்பிக் வினாயாட்டரங்களில் தீபம் ஏற்றப்பட்டு அஞ்சல் ஆரம்பமாகும்.

இந்த சிட்னி ஒலிம்பிக்கின் முதலாவது பதக்கம் திரிமெய்வல்லுனர் (Triathletes) என்ற புதிய வினாயாட்டின் மூலம் வெல்லப்படும்.

ஆரம்ப தினத்துக்கு அடுத்தநாள் 16ஆம் திங்கதி பெண்களுக்கான திரிமெய்வல்லுனர் போட்டி முடிவடையும்.

150 மீற்றர் நீச்சல், 40 கிலோ மீற்றர் சைக்கிள் ஓட்டம், 10,000 மீற்றர் ஓட்டம் என்பன மூன்றும் இணைந்தே திரிமெய்வல்லுனர் என பெயரிடப்பட்டு புதிதாக ஒலிம்பிக் போட்டிகளில் சேர்க்கப்பட்டுள்ளது. இந்த வினாயாட்டு அவுஸ்திரேவியாவில் மிகவும் பிரசித்தி பெற்றுள்ளது.

இந்தப் போட்டிகளைத் தொடர்ந்து வழைமயான போட்டிகள் நடைபெற்று ஒக்டோபர் மாதம் முதலாம் திங்கதி நிறைவெறும்.

1896ஆம் அண்டு நடைபெற்றுவரும் ஒலிம்பிக் போட்டிகளில் கடந்த 1996 ஒலிம்பிக் போட்டிவரை அமெரிக்காவே மொத்தமாக 2,015 பதக்கங்களைக் கைப்பற்றி முன்னணி வகிக்கிறது.

இதில் 833 தங்கம், 634 வெள்ளி, 548 பதக்கங்கள் அடங்கும்.

1234 பதக்கங்களைப் பெற்ற சோவியத் யூனியன் இரண்டாம் இடத்திலும், 635 பதக்கங்களைப் பெற்ற பிரித்தானியா மூன்றாம் இடத்திலும் உள்ளன.

சோவியத் யூனியன் தற்போது பல நாடுகளைப் பிரித்து ஒலிம்பிக் போட்டிகளில் கலந்து கொள்வது அனைவரும் அறிந்தது.

பிரித்தானியா கலந்து கொள்ளும் கடைசி ஒலிம்பிக் போட்டியாக சிட்னி போட்டிகள் இருக்கும் என்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

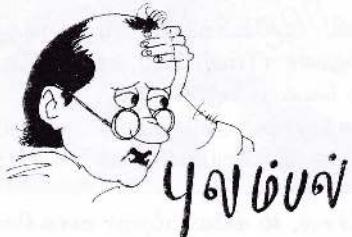
2004 ஆம் ஆண்டு “ஏதன்ஸ்” ஸில் நடைபெற உள்ள 28 ஆவது ஒலிம்பிக் போட்டிகளில் இங்கிலாந்து, ஸ்கொட்லாந்து, அயர்லாந்து என வேறு வேறு அணிகளாகவே கலந்து கொள்ளும் என்று தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

ஒலிம்பிக் போட்டிகள் நடைபெறும் அதேவேளையில் ஊனமுற்றவர்களுக்காக நடைபெறும் பராவில்ம்பிக் போட்டிகளும் நடைபெறும்.

செப்ரெம்பர் 18ஆம் திங்கதி ஆரம்பமாகும் பராவில்ம்பிக் போட்டிகள் 29ஆம் திங்கதியுடன் முடிவடையும்.

இந்தப் போட்டிகளும் சிட்னியிலேயே நடைபெறுகின்றன.

கோலாகலக் கொண்டாட்டங்களைக் காண அனைவரும் தயாராகி விட்டாலும், நேர வித்தியாசங்கள் பல நாடுகளில் நேரடி ஒளிபரப்பைக் காண ஒரு தடையாக இருக்கும். உலக ரசிகர்களுடன் நாமும் ஒலிம்பிக்குக்குத் தயாராவோம்.



ா நேயர் மன்ற விண்ணப்பப் படிவத்துடன், மண்ணின் மணம் வீச, பண வளத்துடன் நீல வண்ணம் கண்களைக் கொள்ள கொள்ள, அழகிய புலம் 12 கிடைக்கப் பெற்றேன்.

புலத்தின் உள்ளேயும் ஆரோக்கியமான விடயங்களும், ஆளையிறவு வெற்றிச் செய்தியோடு கூடிய தடுமாறும் சிங்களம் பற்றிய கட்டுரை, இசை, சிறுவர் பகுதி, பெண்களுக்கு விழிப்பூட்டும் கட்டுரைகள், கவிதை, விளையாட்டுச் செய்திகள், Dr.Moorthy அவர்களின் நாழும் நலமாக வாழ, அழகிய சிறுவர்களின் வர்ணப்பாடங்களும் என்று பக்கங்களைப் புரட்டும் போதே மகிழ்வூட்டக் கூடிய வகையில் புலம் அமைந்திருக்கிறது. பாராட்டுக்கள்.

எது சிறந்தது என்று பிரித்துச் சொல்ல முடியாத படி புலம் - 12 இன் ஆக்கங்கள் எல்லாமே தரமாக உள்ளன. பெண்கள் தினத்தையொட்டி ரீற்றா பற்றிமாகரனால் எழுதப்பட்ட கட்டுரை ஆரியர்களின் வரவால், தமிழ்ப் பெண்கள் மேல் தினிக்கப்பட்ட பண்பாட்டுச் சீரழிவை அழகாகக் கூறியுள்ளது. மிகவும் ஆய்ந்து நோக்கி பற்றிமாகரன் அவர்கள் அக்கட்டுரையை எழுதியுள்ளார். அவருக்கு என் நன்றி.

சந்திரவதனா செல்வகுமார்  
ஜேர்மனி.

**குறிப்பு :** ‘புலம்’ சஞ்சிகை பற்றிய உங்களது கருத்துக்கள் வரவேற்கப்படுகின்றன. கருத்துக்களை அனுப்பும்போது மறக்காமல் உங்களது அங்கத்தவர் இலக்கத்தைக் குறிப்பிடும்படி கேட்டுக் கொள்கின்றோம்.

- புலத்தார்-

ா புலம் 11 மற்றும் 12 ஆகிய இரண்டு இதழ்களைக் கிடைக்கப் பெற்றேன். என்னுடன் எங்கள் இயக்கத்தைச் சார்ந்தவர்களும் படித்து பரவசமடைந்தனர். முற்றிலும் மாறுபட்ட இதழாக இது அமைந்துள்ளது. வெறும் கற்பனை செய்திகளையும், மாணிட வாழ்விற்கு எந்த வகையிலும் ஒத்து வராத கட்டுரைகளைப் பிரசரித்து பணம் சம்பாதிக்கும் தொடர்பு சாதனங்களுக்கு மத்தியில் தங்களின் “புலம்” உயர்ந்தே திகழுகின்றது.

இலங்கைக் கண்ணேர்ட்டம், உலக வலம், பா நாடகம் மற்றும் ஓயாத் அலைகள் போன்ற கட்டுரைகளை நகல் எடுத்து மலேசியாவின் தோட்டப் புறங்களில் வாழும் சில தமிழர்களிடம் கொடுத்திருக்கின்றோம்.

தொடர்ந்து “புலம்” எங்களுக்கு கிடைக்குமானால் நன்றியுள்ளவர்களாக இருப்போம்.

**என்.வி.சப்பாராவ்**  
**பினாங்கு பயண்டாளர் சங்கம்**  
**மலேசியா**

ா புலம் தரத்திலும், வடிவமைப்பிலும் தொடர்ச்சியான முன்னேற்றத்தைக் கண்டாலும் எழுத்துப் பிழைகளில் இன்னும் புலம்பெயர் குழந்தைகளை விஞ்சவதாகவே உள்ளது.

**சுரேஷ்**  
**சுவிஸ்**





Duiburger Str 168 - 170  
46049 Oberhausen

Tel : 49 ( 0 ) 208 205 3650  
Fax : 49 ( 0 ) 208 205 3651

Marienkirchplatz 5  
41460 Neuss

Tel : 49 ( 0 ) 2131 546311  
Fax : 49 ( 0 ) 2131 546312

வேல்லில்  
வெள்ளுக்கள் கடை இது உங்கள் கடை

# தமிழன்

தொலைபேசி அட்டைகள்

25

ஜோர்மனியில்

தமிழன்

தொலைபேசி அட்டைகள்



**25 DM பெறுமதியான தொலைபேசி அட்டை**

நேரடி இணைப்பு! தெளிவான இணைப்பு! விரைவான இணைப்பு!

யாழ்ப்பாணம்	65 Pfenning	இலண்டன்	15 Pfenning
மண்ணார்	65 Pfenning	கன்டா	15 Pfenning
மட்டக்களப்பு	65 Pfenning	சமூம்	450 Pfenning
திருக்கோணமலை	65 Pfenning	அவுஸ்திரேலியா	20 Pfenning
வவுனியா	65 Pfenning	டென்மார்க்	20 Pfenning
கண்டி	65 Pfenning	ஐரோப்பா	20 Pfenning
கொழும்பு	65 Pfenning	ஜோர்மனி	10 Pfenning
திருச்சி	80 Pfenning	ஜோர்மனி மொபைல்	40 Pfenning
மதுரை	80 Pfenning	நியூசிலாந்து	20 Pfenning
சென்னை	80 Pfenning	நோர்வே	20 Pfenning
சேலம்	80 Pfenning	சிங்கப்பூர்	35 Pfenning